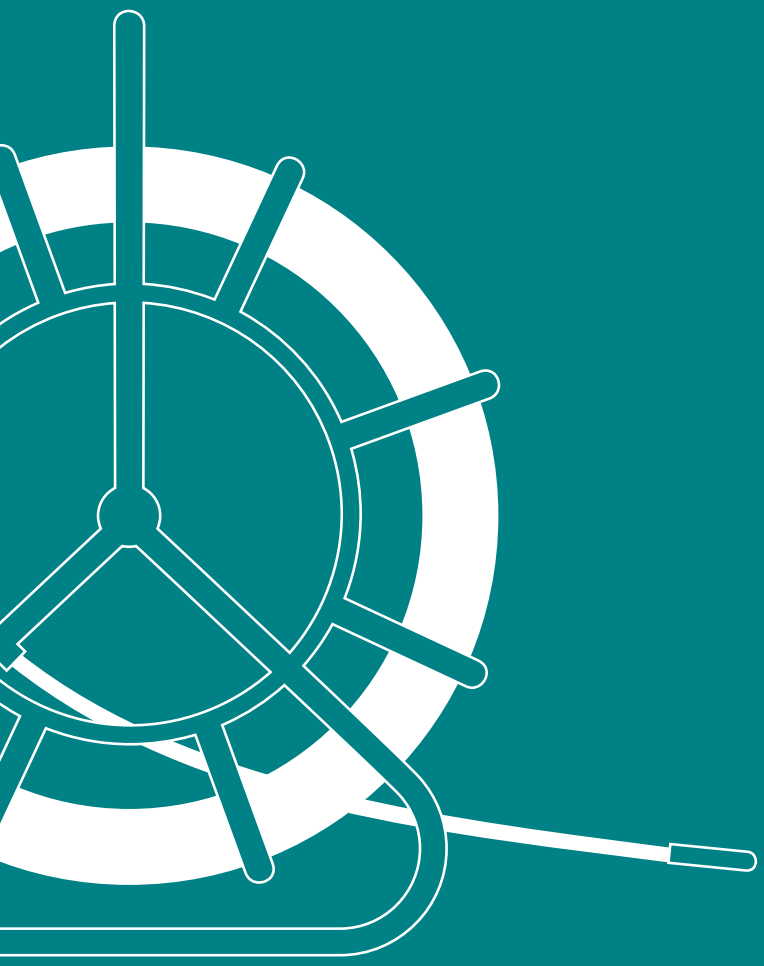


VOLTA LINE

EN **Cable-laying Systems**
D **Kabeleinzugsysteme**
E **Guías pasacables**
F **Tire-fils**
I **Sonde passacavi**

VOLTA® MACCHINE

Introduction • Einleitung • Introducción • Introduction • Introduzione

EN

The installation of cables inside civil and industrial infrastructures frequently represent a difficult and laborious operation for many installers and electricians.
Our lasting many years experience achieved in the sector of laying of cables, allowed us to provide a complete program of specific tools dedicated to meet the different needs of the customer, that we want to show you in the present new **VOLTALINE** catalog.

The high quality of our products is constantly guaranteed by the system of tests and controls carried out directly in our company.

D

Das Verlegen von Kabeln in zivilen und industriellen Infrastrukturen ist eine der oft schwierigsten und aufwendigsten Arbeiten für Kabelverleger und Elektroinstallateure.
Unsere langjährige Erfahrung im Bereich der Kabelverlegung hat es uns ermöglicht, eine komplette Palette von bewährten Kabeleinzugsystemen für die verschiedensten Ansprüche zusammenzustellen und im vorliegenden Katalog **VOLTALINE** anzubieten.

Die hohe Qualität unserer Produkte wird durch periodische mechanische Belastungsproben in unseren Labors gewährleistet.

E

La colocación de cables en infraestructuras civiles e industriales a menudo representa para los instaladores y electricistas una operación difícil y trabajosa. Nuestra plurianual experiencia en el sector de la colocación de cables nos ha permitido realizar un programa completo de herramientas específicas para responder a las diversas exigencias del cliente, que deseamos mostrarles en el presente catálogo **VOLTALINE**.

La elevada calidad de nuestros productos está garantizada por un sistema de pruebas y controles efectuados directamente en nuestra empresa.

F

La pose de câbles dans des infrastructures civiles et industrielle représente souvent pour les installateurs et les électriciens une opération difficile et laborieuse.
Notre longue expérience pluriannuelle dans le secteur de la pose de câbles nous a permis de réaliser un programme complet d'outils spécifiques pour répondre aux différentes exigences du client que nous tenons à illustrer dans ce catalogue **VOLTALINE**.

La haute qualité de nos produits est garantie par un système d'essais et de contrôles menés à bien directement en usine.

I

La posa di cavi in infrastutture civili e industriali spesso rappresenta per gli installatori ed elettricisti un'operazione difficile e laboriosa.
La nostra pluriennale esperienza nel settore della posa di cavi ci ha permesso di realizzare un programma completo di attrezzi specifici per rispondere alle diverse esigenze del cliente e che vogliamo illustrarvi nel presente catalogo **VOLTALINE**.

L'alta qualità dei nostri prodotti è garantita da un sistema di prove e controlli eseguiti direttamente nella nostra azienda.

VOLTALINE

civilian • zivil • civil • civil • civile

Fiberglass rods • Glasfaser Einziehbänder • Guías pasacables en fibra de vidrío • Tire-fils en fibre de verre • Sonde in fibra di vetro
ø 3 mm..... **GIRAVOLTA** 5
ø 4,5 mm..... **VOLTAFOX** 8
ø 6 mm..... **VOLTASIX** 11

Spiral fish tape • Spiral Einziehbänder • Guía pasacables helicoidal • Tire-fils en spirale • Sonda spiralata
ø 4,0 mm..... **VORTICVOLTA** 17
ø 4,5 mm..... **VORTICVOLTA** 17
ø 5,2 mm..... **VORTICVOLTA** 18

Nylon rods • Nylon Einziehbänder • Guías pasacables de Nylon • Tire-fils en nylon • Sonde in Nylon
ø 3 mm..... **VOLTANYL 3** 25
ø 4 mm..... **VOLTANYL 4** 26
ø 4 mm..... **VOLTANYL 4 PERLON®** 28
ø 4 mm..... **VOLTANYL 4 PERLON®** 28

Steel rods • Stahl Einziehbänder • Guías pasacables de acero • Tire-fils en acier • Sonde in acciaio
3,2x0,5 mm..... **VOLTASTEEL FLAT** 31
4,0x0,8 mm..... **VOLTASTEEL FLAT** 31
ø 3 + 4 mm..... **VOLTASTEEL SPIRAL** 32
ø 4 + 5 mm..... **VOLTASTEEL WIRE COVERED** 33
ø 4 + 6 mm..... **VOLTASTEEL FLAT COVERED** 34

VOLTAROD
from page/ab/de/de/da 36

Special components • Spezielles Zubehör • Accesorios especiales • Accessoires spéciaux Accessori speciali
from page/ab/de/de/da 42

industrial • industrie • industrial industriel • industriale

Spiral fish tape • Spiral Einziehbänder • Guía pasacables helicoidal • Sonde spirale • Sonda spiralata
ø 5,8 mm..... **VOLTATWIST 6** 45

Fiberglass rods • Glasfaser Einziehbänder • Guías pasacables en fibra de vidrío • Sonde en fibre de verre • Sonde in fibra di vetro
ø 6 mm..... **VOLTASIX** 47
ø 7,5 mm..... **VOLTAFIX** 52
ø 9 mm..... **VOLTASTRONG** 56
ø 11 mm..... **VOLTAPOWER** 62
ø 15 mm..... **VOLTAKING** 67

Steel rods • Stahl Einziehbänder • Guías pasacables de acero • Sonde de acier • Sonde in acciaio
ø 10 mm..... **VOLTASTEEL FLAT COVERED** 70

VOLTASPEED 72

VOLTARING 75

VOLTACAL 78

Special rods • Spezialglasfaserstäbe • Guías pasacables especiales • Tire-fils spéciaux • Sonde passacavi speciali 80

Special components • Spezielles Zubehör Accesorios especiales • Accessoires spéciaux Accessori speciali 82

Technical data • Technische Daten • Datos técnicos • Données techniques • Dati tecnici 84

Legend • Symbolerklärung • Leyenda • Légende • Legenda 85

VOLTALINE

EN

Fiberglass Rod **GIRAVOLTA** ø 3,0 mm with Polypropylene outer coating comes complete with starting/ending M5 threaded junctions and accessories. Standard or Economy-Versions avaiable. *(For description see the following pages)*

D

Kabeleinziehgerät **GIRAVOLTA** mit Glasfaserstab ø 3,0 mm, mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M5 und Zubehör. Lieferbar in der Standard oder Economy-Ausführung. *(Beschreibung siehe in den folgenden Seiten)*

E

Guía pasacables **GIRAVOLTA** en fibra de vidrio ø 3,0 mm, con la capa externa de polipropileno, con casquillo roscado M5 y accesorios. Versión disponible: Standard o Economy. *(Para la descripción ver las páginas siguientes)*

F

Appareils tire-fils **GIRAVOLTA** en fibre de verre ø 3,0 mm, avec gaine extérieure en polypropylène, douilles filetéees d'extrémité M5 et accessoires. Verisons disponibles: Standard ou Économie. *(voir pages suivantes)*

I

Sonda passacavi **GIRAVOLTA** in fibra di vetro ø 3,0 mm, con rivestimento in polipropilene, completa di raccordi iniziali/finali M5 e accessori. Fornibile nella Versione Standard o Economy. *(descrizione vedasi pagine seguenti)*

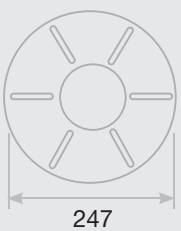
Packaging:
Single box
277 x 263 x 103 mm

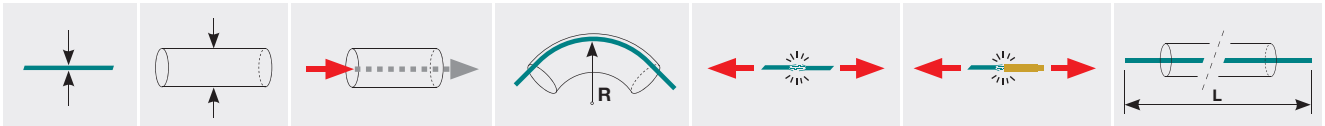
Verpackt:
im Einzelkarton
277 x 263 x 103 mm

Embalaje:
caja de cartón individual
277 x 263 x 103 mm

Emballage:
Boîte en carton
277 x 263 x 103 mm

Imballo:
cartone singolo
277 x 263 x 103 mm

art.	ø mm	m	kg	RAL	ø mm	h mm
GVG10V *(Standard)*	3,0	10	1,30	5021 Volta green	 247	88
GVG20V *(Standard)*		20	1,40			
GVG30V *(Standard)*		30	1,50			
GVG10VE *(Economy)*		10	1,25			
GVG20VE *(Economy)*		20	1,35			
GVG30VE *(Economy)*		30	1,45			



ø 3,0 mm	ø 16-32 mm	+++	160 mm	400 kg	110 kg	20-30 (+ 2÷3) m

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

civilian • zivil • civil • civil • civil • civile

Accessories and spare parts • Zubehör und Ersatzteile Accesorios y piezas de repuesto • Accessoires et pièces de rechange • Accessori e ricambi

[EN] Spare Fiberglass rod ø 3 mm with Polypropylene outer coating, starting/ending with M5 threaded junctions **[D]** Glasfaser Einzugsystem Ersatzband ø 3 mm mit Polypropylen-Ummantelung, mit Anfangs/Endhülse M5 **[E]** Guía pasacables de recambio en fibra de vidrio ø 3 mm con capa externa en polipropileno y casquillos roscados iniciales/finales M5 **[F]** Tire-fils ø 3 mm de rechange avec avec gaine en polypropylène et douille filetéee M5 **[I]** Sonda di ricambio in fibra di vetro ø 3 mm con rivestimento in polipropilene e raccordi iniziali/finali M5

art.	ø mm	m	gr	EV*	SV**
GVGRIC10N	3,0	10	130	1	1
GVGRIC20N	3,0	20	250	1	1
GVGRIC30N	3,0	30	350	1	1

[EN] Starting spinner with eyelet and M5 thread **[D]** Zugkopf mit Öse M5 **[E]** Cabeza ojal inicial M5 **[F]** Embout M5 avec œillet **[I]** Ogiva iniziale con foro, M5

art.	ø mm	gr	EV*	SV**
GVG0	6	2	1	2

[EN] Flexible starting spinner with eyelet and M5 thread **[D]** Federführungskopf mit Öse, M5 **[E]** Cabeza guía flexible con ojal, M5 **[F]** Tête flexible M5 avec œillet **[I]** Codolo testa flessibile con asola, M5

art.	ø mm	gr	EV*	SV**
GVGTFA	6	7	1	1
GVGTF7	7	9	1	1
GVGTF10	10	12	-	1
GVGTF13	13	14	-	-

[EN] Starting/Ending joint, M5 thread **[D]** Anfangs/Endhülse, M5 **[E]** Casquillo roscado inicial/final M5 **[F]** Douilles filetéees d'extrémité M5 **[I]** Raccordo iniziale/finale, M5

art.	ø mm	gr	EV*	SV**
GVGR	6	3	-	2

[EN] Coupling joint **[D]** Verbindungshülse **[E]** Manguito de unión **[F]** Raccord de jonction **[I]** Giunto d'accoppiamento

art.	ø mm	gr	EV*	SV**
GVGG	6	3	-	2

** Economy Version*
*** Standard Version*

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

[EN] Cable pulling grip, M5 thread, ø 4-15 mm **[D]** Kabelziehstrumpf, M5, ø 4-15 mm **[E]** Malla tiracables, M5, ø 4-15 mm
[F] Chaussette, M5, ø 4-15 mm **[I]** Calza tirafili, M5, ø 4-15 mm

art.	ø mm	L mm		N° wires	ø wire	EV*	SV**
GVGCT46	4-6	200	215 kg	1	0,75	-	1
GVGCT69	6-9	210	215 kg	1	0,75	-	-
GVGCT912	9-12	350	450 kg	2	0,75	-	-
GVGCT1215	12-15	350	450 kg	2	0,75	-	-

[EN] Pulling-pushing grip for ø 3-6 mm Fiberglass rod **[D]** Einziehhilfe für Glasfaser-Einzugsystem ø 3-6 mm **[E]** Tirador para guía pasacables de fibra de vidrio ø 3-6 mm
[F] Poignée de tirage pour tire-fils en fibre de verre ø 3-6 mm **[I]** Tappo tiratore per sonda in fibra di vetro ø 3-6 mm

art.	gr	EV*	SV**
GVTT2008V	16	1	1

[EN] Special glue VOLTAPICK **[D]** Spezialkleber VOLTAPICK **[E]** Pegamento especial VOLTAPICK **[F]** Colle spéciale VOLTAPICK **[I]** Collante speciale VOLTAPICK

art.	gr	EV*	SV**
GVPIKV	3	-	1

[EN] Spray foam 30ml used to reduce the friction to insert electric wires
[D] Gleitmittel spray 30ml für das mühelose Einziehen von Elektrokabeln
[E] Lubricante spray 30ml para reducir la fricción para insertar cables eléctricos
[F] Spray de tirage 30 ml pour faciliter l'introduction des fils électriques
[I] Lubrificante spray 30ml facilita l'inserimento di cavi elettrici

art.	ml	EV*	SV**
GVLUBS030V	30	-	1

[EN] Used to facilitate the insertion of the electric wires in the corrugated tubes
[D] Für das mühelose Einziehen von Elektrokabeln in Installationsrohren
[E] Facilita la introducción de cables eléctricos en los tubos corrugados
[F] Pour une introduction aisée des fils électriques dans les tubes
[I] Facilita l'inserimento di cavi elettrici nei tubi corrugati

art.	ø tube mm	gr	EV*	SV**
GVTRO20V	20	8	-	1
GVTRO25A	25	15	-	1

[EN] Single cardboard box **[D]** Einzelverpackung aus Karton **[E]** Embalaje: caja de cartón individual **[F]** Emballage: boîte en carton **[I]** Imballo singolo in cartone

art.		EV*	SV**
GVCBVOLTA	277 x 263 x 103	1	1

* *Economy Version*
** *Standard Version*

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

VOLTAFOX • ø 4,5 mm

EN

Fiberglass Rod **VOLTAFOX** ø 4,5 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a **vertical galvanised steel cage with reel ø 330 mm** with starting/ending M5 threaded ends and starting spinner with pulling eyelet.

Dimensions:
360 x 185 x 550 mm
Packaging dimensions:
375 x 215 x 570 mm

D

Kabeleinziehgerät **VOLTAFOX** mit Glasfaserstab ø 4,5 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M5 und Zugkopf M5 mit Öse. Aufgespult auf **verzinkter Stahlhaspel in stehender** Ausführung mit **Korbdurchmesser 330 mm.**

Abmessungen:
360 x 185 x 550 mm
Abmessungen verpackt:
375 x 215 x 570 mm

E

Guía pasacables **VOLTAFOX** de fibra de vidrio ø 4,5 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M5 y cabeza ojal inicial M5 y con contenedor **vertical de acero zincado ø 330 mm.**

Dimensiones:
360 x 185 x 550 mm
Dimensiones de embalaje:
375 x 215 x 570 mm

F

Sonde de tirage **VOLTAFOX** en fibre de verre ø 4,5 mm, gaine extérieure en polypropylène, douilles filetéees d'extrémité M5 et embout initial M5 avec œillet.
Montée sur enrouleur **vertical en acier galvanisé ø 330 mm.**

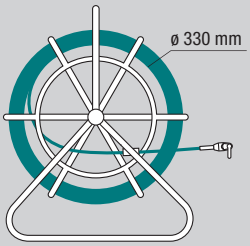
Dimensions:
360 x 185 x 550 mm
Dimensions de l'emballage:
375 x 215 x 570 mm

I

Sonda passacavi **VOLTAFOX** in fibra di vetro ø 4,5 mm, con rivestimento esterno in polipropilene completa di raccordi iniziali/finali M5 e ogiva iniziale M5 con foro.
Montata su aspo raccoglitore **verticale in acciaio zincato ø 330 mm.**

Dimensioni:
360 x 185 x 550 mm
Dimensioni imballo:
375 x 215 x 570 mm

art.	RAL	art.	ø mm	m	kg
GVFO20MB	9017-SC	GVFO20SCC	4,5	**20**	3,5
GVFO30MB	5021-MB	GVFO30SCC		**30**	3,7
GVFO40MB	9002-NA	GVFO40SCC		**40**	3,9
GVFO50MB	3020-RO	GVFO50SCC		50	4,2
GVFO60MB	2004-OR	GVFO60SCC		60	4,4
GVFO70MB	1003-GE	GVFO70SCC		70	4,6
GVFO80MB	6018-HG 5015-HB 5022-DB	GVFO80SCC		80	4,8



ø 4,5 mm	ø 40-60 mm	+++	310 mm	1100 kg	170 kg	20-40 (+ 3÷5) m

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

Accessories and spare parts • Zubehör und Ersatzteile Accesorios y piezas de repuesto • Accessoires et pièces de rechange • Accessori e ricambi

[EN] Spare Fiberglass rods ø 4,5 mm with Polypropylene outer coating and starting/ending M5 threaded junctions **[D]** Glasfaser Ersatzstab ø 4,5 mm mit Polypropylen-Ummantelung komplett mit Anfangs/Endstücke M5 **[E]** Guía pasacables de recambio en fibra de vidrio con capa externa en polipropileno, ø 4,5 mm con casquillos roscados iniciales/finales M5 **[F]** Sonde passe-câbles de rechange ø 4,5 mm en fibre de verre, gaine extérieure en polypropylène avec douilles filetéees d'extrémité M5 **[I]** Sonda di ricambio in fibra di vetro ø 4,5 mm con rivestimento in polipropilene e raccordi iniziali/finali M5

art.	art. [+ CU core]	ø mm	m	kg
GVFORIC20MB	GVFORIC20SSC	4,5	20	0,50
GVFORIC30MB	GVFORIC30SSC		30	0,70
GVFORIC40MB	GVFORIC40SSC		40	0,90
GVFORIC50MB	GVFORIC50SSC		50	1,20
GVFORIC60MB	GVFORIC60SSC		60	1,40
GVFORIC70MB	GVFORIC70SSC		70	1,60
GVFORIC80MB	GVFORIC80SSC		80	1,80

[EN] Flexible starting spinner with eyelet and M5 thread **[D]** Federführungskopf mit Öse, M5 **[E]** Cabeza guía flexible con ojal, M5 **[F]** Tête flexible M5 avec œillet **[I]** Codolo testa flessibile con asola, M5

art.	ø mm	gr
GVGTFA	6	7
GVGTF7	7	9
GVGTF10	10	12
GVGTF13	13	14

[EN] Starting spinner with pulling hole and M5 thread, for Fiberglass rod ø 4,5 mm **[D]** Zugkopf mit Öse für Glasfaserstab ø 4,5 mm, M5 **[E]** Cabeza ojal inicial M5 para guía pasacables ø 4,5 mm **[F]** Embout initial M5 pour tire-fils ø 4,5 mm à œillet **[I]** Ogiva iniziale con foro per sonda ø 4,5 mm, M5

art.	ø mm	gr
GVFOO	11	11

[EN] Cable pulling grip, M5 thread **[D]** Kabelziehstrumpf, M5 **[E]** Malla tiracables, M5 **[F]** Chaussette, M5 **[I]** Calza tirafili, M5

art.	ø mm	L mm		N° wires	ø wire
GVGCT1215	12-15	350	450 kg	2	0,75
GVGCT1519	15-19	350	1300 kg	2	0,75
GVGCT1925	19-25	400	1300 kg	2	0,75
GVGCT2531	25-31	400	1700 kg	2	0,75

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

civilian • zivil • civil • civil • civile

[EN] Starting spinner with shackle and M5 thread **[D]** Anfangsbirne M5 mit Schäkel **[E]** Cabeza guía M5 con grillete de enganche **[F]** Embout M5 avec manille **[I]** Ogiva iniziale M5 con grillo d'aggancio

art.	ø mm	gr
GVFOOGGR	23	22

[EN] Starting roller made of aluminium alloy with M5 thread **[D]** Anfangsbirne mit Führungsrolle M5 aus Alluminium **[E]** Cabeza guía M5 con rueda de aleación ligera **[F]** Ogive M5 avec de roues en aluminium **[I]** Ogiva M5 con rotella di scorrimento in alluminio

art.	ø mm	gr
GVFOOGRO	25	23

[EN] Starting/Ending threaded end M5 **[D]** Anfangs/Endhülse, M5 **[E]** Casquillo roscado inicial/final M5 **[F]** Douille filetéee, M5 **[I]** Raccordo filettato iniziale/finale, M5

art.	ø mm	gr
GVFOR	6	2

[EN] Coupling joint for rods ø 4,5 mm **[D]** Verbindungshülse für Einziehstab ø 4,5 mm **[E]** Manguito de unión para guía ø 4,5 mm **[F]** Raccord de jonction pour tire-fils ø 4,5 mm **[I]** Giunto d'accoppiamento per sonda ø 4,5 mm

art.	ø mm	gr
GVFOG	6	3

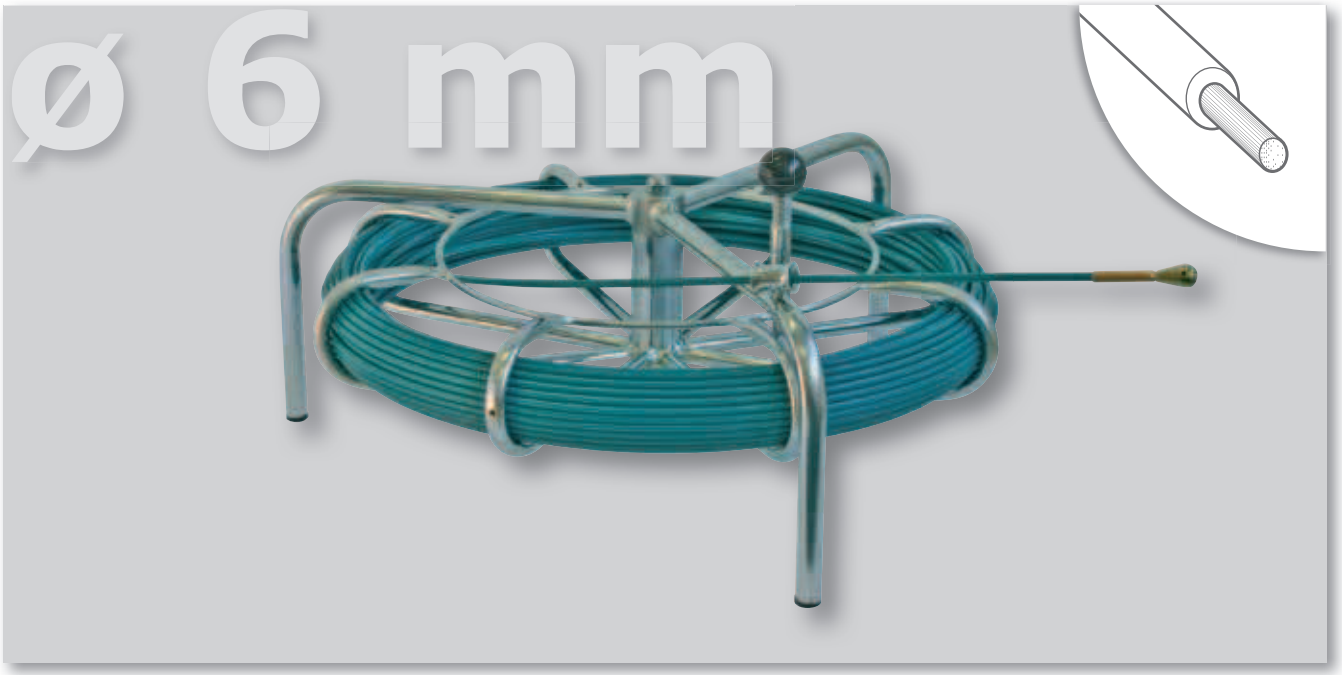
[EN] Rotating supple coupling with M5 thread **[D]** Verbindungshülse mit Drehwirbel, M5 **[E]** Acoplamiento giratorio con rosca M5 **[F]** Accoupleur tournant M5 **[I]** Giunto snodato girevole, M5

art.	ø mm	L mm	gr
GVM5GG	11	31	7

[EN] Galvanised steel cage, vertical version with reel ø 330 mm; fit for 20-80 m of Fiberglass rod ø 4,5 mm **[D]** Verzinkte Stahlhaspel in stehender Ausführung mit Korb-durchmesser ø 330 mm; Fassungsvermögen 20-80 m Glasfaserstab ø 4,5 mm **[E]** Contenedor vertical de acero zincado ø 330 mm, para guía pasacables ø 4,5 mm, con capacidad entre 20 y 80 metros **[F]** Enrouleur en acier galvanisé vertical pour sonde en fibre de verre ø 4,5 mm, d'une longueur de 20 à 80 mètres **[I]** Aspo raccoglitore in acciaio zincato, esecuzione verticale con ruota ø 330 mm; capienza sonda passacavi ø 4,5 mm da 20-80 m

art.	ø mm	kg	
GVA45	330	3,0	20/30/40/50/60/70/80 m

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com



EN

Fiberglass Rod **VOLTASIX** ø 6,0 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a **horizontal galvanised steel cage with reel ø 550 mm** with starting/ending M6 threaded ends and starting spinner with pulling eyelet.

D

Kabeleinziehgerät **VOLTASIX** mit Glasfaserstab ø 6,0 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M6 und Zugkopf M6 mit Öse. Aufgespult auf **verzinkter Stahlhaspel in horizontaler** Ausführung mit **Korbdurchmesser 550 mm.**

E

Guía pasacables **VOLTASIX** de fibra de vidrio ø 6,0 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M6 y cabeza ojal inicial, con contenedor **horizontal de acero zincado ø 550 mm.**

F

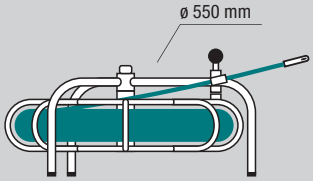
Sonde de tirage **VOLTASIX** en fibre de verre ø 6mm, à gaine extérieure en polypropylène avec enrouleur tournant **horizontal en acier galvanisé ø 550 mm** avec douilles filetéees d'extrémité M6 et embout à œillet.

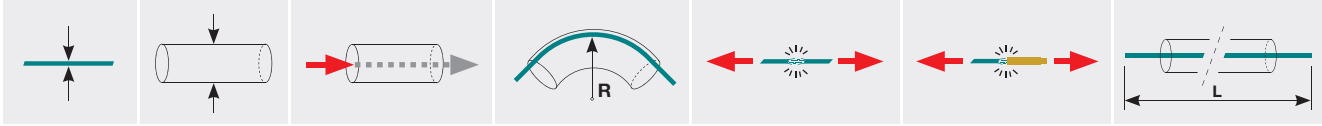
I

Sonda passacavi **VOLTASIX** in fibra di vetro ø 6,0 mm, con rivestimento esterno in polipropilene completa di raccordi iniziali/finali M6 e ogiva iniziale con foro. Montata su aspo raccoglitore **orizzontale in acciaio zincato con ruota ø 550 mm.**

Dimension:	**Abmessungen:**	**Dimensiones:**	**Dimensions:**	**Dimensioni:**
580 x 580 x 300 mm	580 x 580 x 300 mm	580 x 580 x 300 mm	580 x 580 x 300 mm	580 x 580 x 300 mm
Packaging dimensions:	**Abmessungen verpackt:**	**Dimensiones de embalaje:**	**Dimensions de l'emballage:**	**Dimensioni imballo:**
610 x 610 x 315 mm	610 x 610 x 315 mm	610 x 610 x 315 mm	610 x 610 x 315 mm	610 x 610 x 315 mm

art.	RAL	art.	ø mm	m	kg
GVSH30MB	9017-SC	GVSH30SCC	6	**30**	4,7
GVSH40MB	5021-MB	GVSH40SCC		**40**	5,2
GVSH50MB	9002-NA	GVSH50SCC		**50**	5,6
GVSH60MB	3020-RO	GVSH60SCC		**60**	5,9
GVSH70MB	2004-OR	GVSH70SCC		70	6,4
GVSH80MB	1003-GE	GVSH80SCC		80	6,8
	6018-HG				
	5015-HB				
	5022-DB				

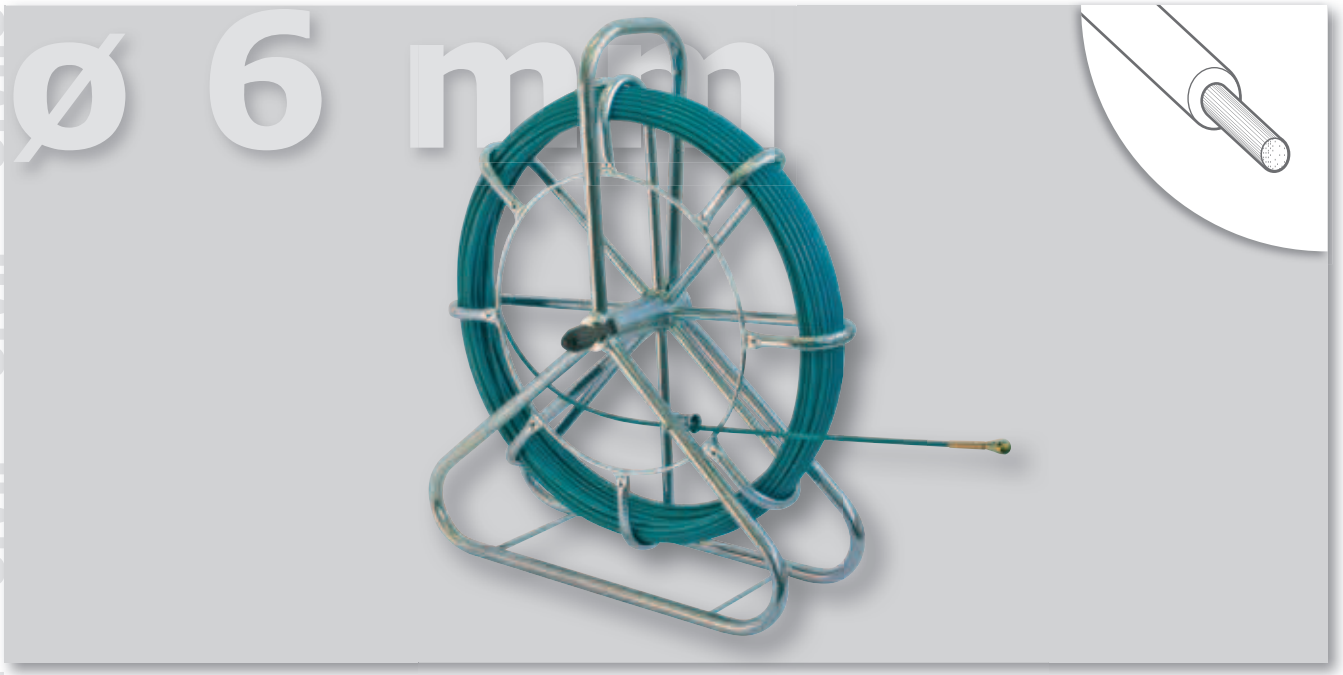




ø 6,0 mm	ø 50-80 mm	++++	400 mm	2000 kg	230 kg	30-60 (+ 3÷5) m

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

civilian • zivil • civil • civil • civil • civile



EN

Fiberglass Rod **VOLTASIX** ø 6 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a **vertical galvanised steel cage with reel ø 550 mm,** with starting/ending M6 threaded ends and starting spinner with pulling eyelet.

D

Kabeleinziehgerät **VOLTASIX** mit Glasfaserstab ø 6,0 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M6 und Zugkopf mit Öse. Aufgespult auf **verzinkter Stahlhaspel** in **stehender** Ausführung mit **Korbdurchmesser 550 mm.**

E

Guía pasacables **VOLTASIX** de fibra de vidrio ø 6,0 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M6 y cabeza ojal inicial, con contenedor **vertical de acero zincado ø 550 mm.**

F

Sonde de tirage **VOLTASIX** en fibre de verre ø 6,0 mm, à gaine extérieure en polypropylène avec enrouleur tournant **vertical en acier galvanisé ø 550 mm**, douilles filetéees M6 d'extrémité et embout à œillet.

I

Sonda passacavi **VOLTASIX** in fibra di vetro ø 6,0 mm, con rivestimento esterno in polipropilene completa di raccordi iniziali/finali M6 e ogiva iniziale con foro. Montata su aspo raccoglitore **verticale in acciaio zincato con ruota ø 550 mm.**

Dimensions:
630 x 530 x 220 mm
Packaging dimensions:
660 x 580 x 310 mm

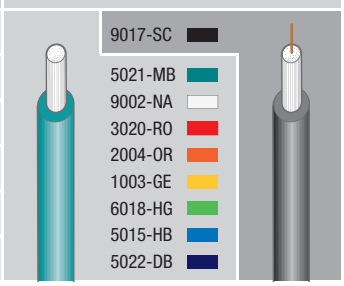
Abmessungen:
630 x 530 x 220 mm
Abmessungen verpackt:
660 x 580 x 310 mm

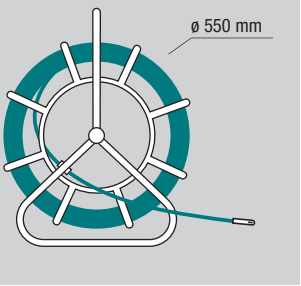
Dimensiones:
630 x 530 x 220 mm
Dimensiones de embalaje:
660 x 580 x 310 mm

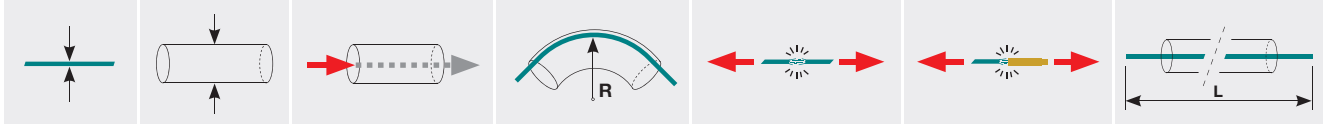
Dimensions:
630 x 530 x 220 mm
Dimensions de l'emballage:
660 x 580 x 310 mm

Dimensioni:
630 x 530 x 220 mm
Dimenisoni imballo:
660 x 580 x 310 mm

art.	RAL	art.	ø mm	m	kg
GVSV30MB	9017-SC	GVSV30SCC	6	**30**	6,6
GVSV40MB	5021-MB	GVSV40SCC		**40**	7,2
GVSV50MB	9002-NA	GVSV50SCC		**50**	7,8
GVSV60MB	3020-RO	GVSV60SCC		**60**	8,3
GVSV70MB	2004-OR	GVSV70SCC		70	8,9
GVSV80MB	1003-GE	GVSV80SCC		80	9,4
	6018-HG				
	5015-HB				
	5022-DB				

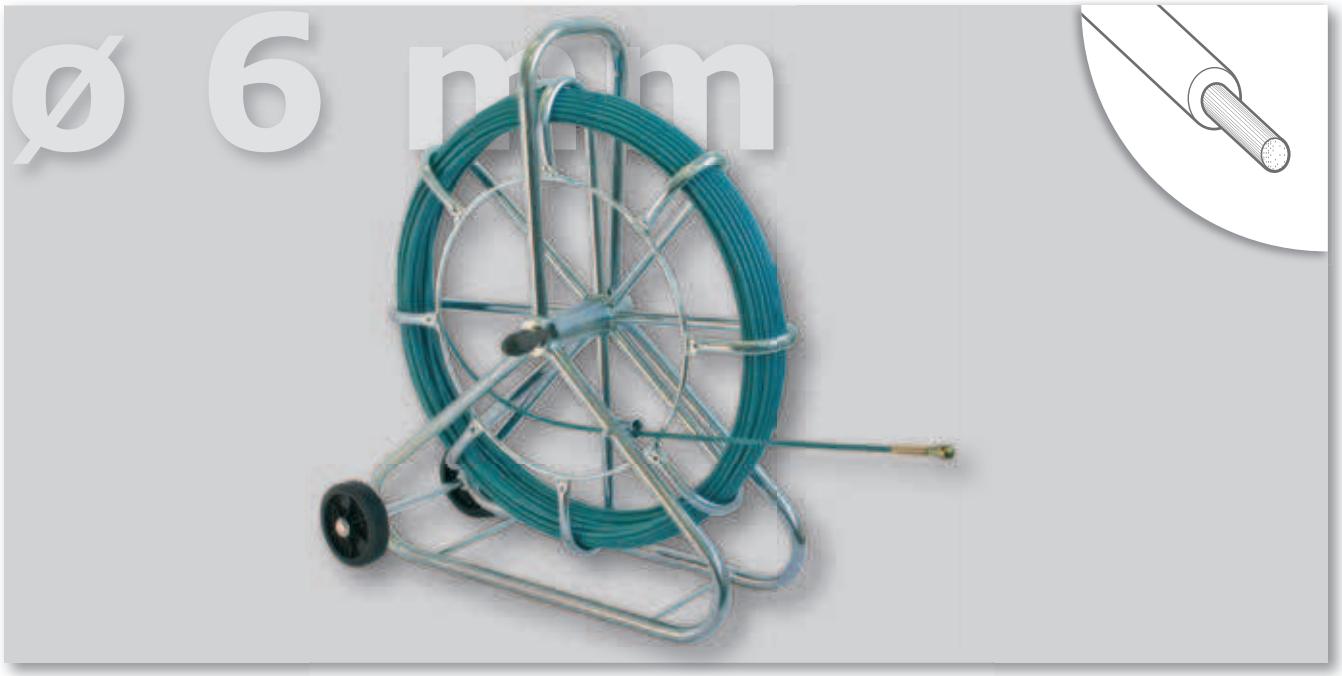






ø 6,0 mm	ø 50-80 mm	++++	400 mm	2000 kg	230 kg	30-60 (+ 3÷5) m

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com



EN

Fiberglass Rod **VOLTASIX** ø 6,0 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a **wheeled vertical galvanised steel cage with reel ø 550 mm** with starting/ending M6 threaded ends and starting spinner with pulling eyelet.

Dimension:
630 x 530 x 295 mm
Packaging dimensions:
660 x 580 x 310 mm

D

Kabeleinziehgerät **VOLTASIX** mit Glasfaserstab ø 6,0 mm mit PP-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M6 und Zugkopf M6 mit Öse. Aufgespult auf **verzinkter leichter Stahlhaspel in stehender, fahrbarer** Ausführung mit **Korbdurchmesser 550 mm.**

Abmessungen:
630 x 530 x 295 mm
Abmessungen verpackt:
660 x 580 x 310 mm

E

Guía pasacables **VOLTASIX** de fibra de vidrio ø 6,0 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M6 y cabeza ojal inicial, con contenedor **vertical de acero zincado ø 550 mm con ruedas.**

Dimensiones:
630 x 530 x 295 mm
Dimensiones de embalaje:
660 x 580 x 310 mm

F

Sonde de tirage **VOLTASIX** en fibre de verre ø 6,0 mm, à gaine extérieure en polypropylène avec enrouleur tournant **vertical en acier galvanisé ø 550 mm avec des roues,** douilles filetéees M6 d'extrémité et embout à œillet.

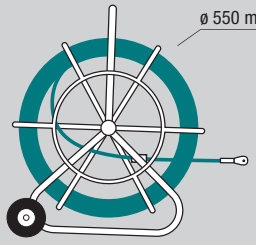
Dimensions:
630 x 530 x 295 mm
Dimensions de l'emballage:
660 x 580 x 310 mm

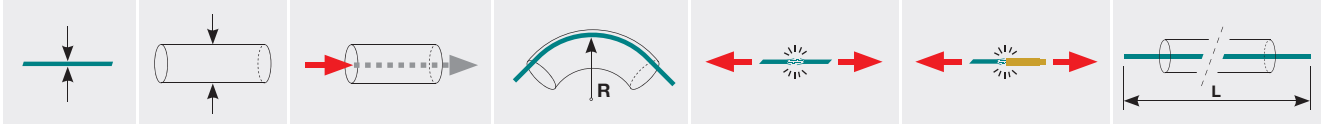
I

Sonda passacavi **VOLTASIX** in fibra di vetro ø 6,0 mm, con rivestimento esterno in PP completa di raccordi iniziali/finali M6 e ogiva iniziale con foro. Montata su aspo raccoglitore **verticale carrellato in acciaio zincato ø 550 mm.**

Dimensioni:
630 x 530 x 295 mm
Dimenisoni imballo:
660 x 580 x 310 mm

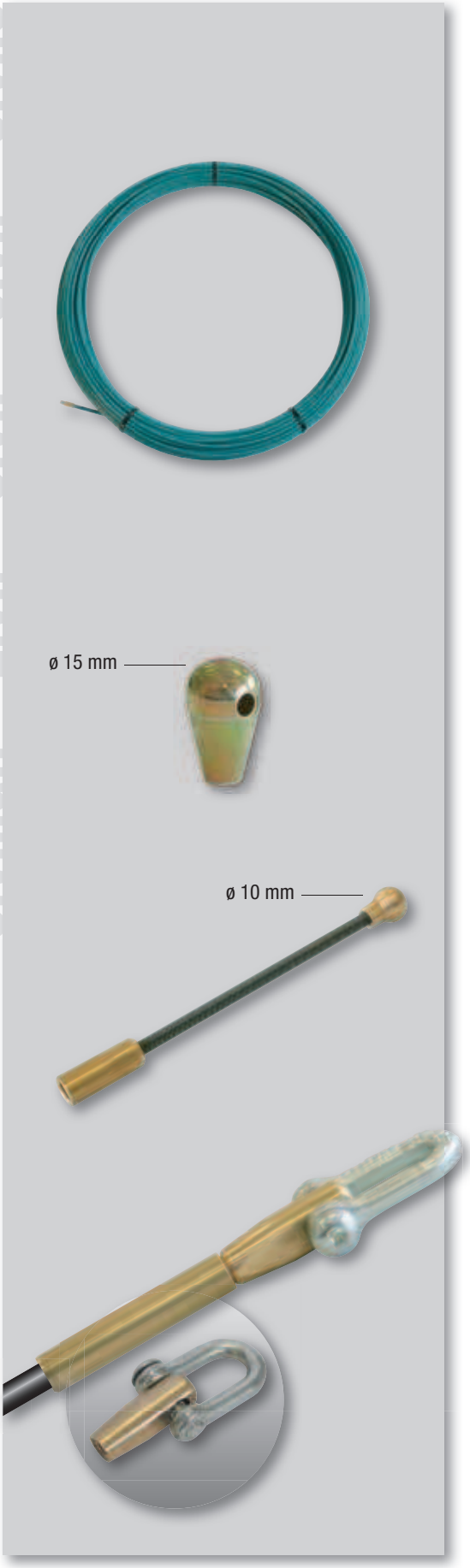
art.	RAL	art.	ø mm	m	kg
GVSVR30MB	9017-SC	GVSVR30SCC	6	**30**	6,8
GVSVR40MB	5021-MB	GVSVR40SCC		**40**	7,4
GVSVR50MB	9002-NA	GVSVR50SCC		**50**	8,0
GVSVR60MB	3020-RO	GVSVR60SCC		**60**	8,5
GVSVR70MB	2004-OR	GVSVR70SCC		70	9,1
GVSVR80MB	1003-GE / 6018-HG / 5015-HB / 5022-DB	GVSVR80SCC		80	9,6





ø 6,0 mm	ø 50-80 mm	++++	400 mm	2000 kg	230 kg	30-60 (+ 3÷5) m

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com



Accessories and spare parts • Zubehör und Ersatzteile Accesorios y piezas de repuesto • Accessoires et pièces de rechange • Accessori e ricambi

[EN] Spare Fiberglass rods ø 6,0 mm with Polypropylene outer coating and starting/ending M6 threaded junctions **[D]** Glasfaser Ersatzstab ø 6,0 mm mit Polypropylen-Ummantelung komplett mit Anfangs/Endstücke M6 **[E]** Guía pasacables de recambio en fibra de vidrio con capa externa en polipropileno ø 6,0 mm y con casquillos roscados iniciales/finales M6 **[F]** Sonde passe-câbles de rechange ø 6,0 mm en fibre de verre, gaine extérieure en polypropylène avec douilles filetéees M6 d'extrémité **[I]** Sonda di ricambio in fibra di vetro ø 6,0 mm con rivestimento in polipropilene e raccordi iniziali/finali M6

art.	art. [+ CU core]	ø mm	m	kg
GVSRIC30MB	GVSRIC30SCC	6	30	1,20
GVSRIC40MB	GVSRIC40SCC		40	1,70
GVSRIC50MB	GVSRIC50SCC		50	2,10
GVSRIC60MB	GVSRIC60SCC		60	2,40
GVSRIC70MB	GVSRIC70SCC		70	2,85
GVSRIC80MB	GVSRIC80SCC		80	3,25

[EN] Starting spinner with pulling eyelet and M6 thread **[D]** Zugkopf mit Öse, M6 **[E]** Cabeza ojal inicial, M6 **[F]** Embout M6 à œillet **[I]** Ogiva iniziale con foro, M6

art.	ø mm	gr
GVSO	15	18

[EN] Flexible starting spinner ø 10 mm with M6 thread **[D]** Federführungskopf ø 10 mm, M6 **[E]** Cabeza guía ø 10 mm flexible M6 **[F]** Tête flexible ø 10 mm, M6 **[I]** Codolo testa flessibile ø 10 mm, M6

art.	ø mm	gr
GVSTF	10	16

[EN] Starting spinner with shackle and M6 thread **[D]** Anfangsbirne M6 mit Schäkel **[E]** Cabeza guía M6 con grillete de enganche **[F]** Embout M6 avec manille **[I]** Ogiva iniziale M6 con grillo d'aggancio

art.	ø mm	gr
GVSOGGR	23	19

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

[EN] Starting roller made of aluminium alloy with M6 thread **[D]** Anfangsbirne mit Führungsrolle M6 aus Alluminium **[E]** Cabeza guía M6 con ruedas de aleación ligera **[F]** Ogive M6 avec de roues en aluminium **[I]** Ogiva M6 con rotella di scorrimento in alluminio

art.	ø mm	gr
GVSOGRO	25	26

[EN] Starting/Ending ends with M6 thread **[D]** Anfangs/Endhülse, M6 **[E]** Casquillo roscado inicial/final, M6 **[F]** Douille filetée M6 **[I]** Raccordo filettato iniziale/finale, M6

art.	ø mm	gr
GVSR	8	12

[EN] Coupling joint for rods ø 6,0 mm **[D]** Verbindungshülse für Einziehstab ø 6,0 mm **[E]** Manguito de unión para guía ø 6,0 mm **[F]** Raccord de jonction pour tire-fils ø 6,0 mm **[I]** Giunto d'accoppiamento per sonda ø 6,0 mm

art.	ø mm	gr
GVSG	8	13

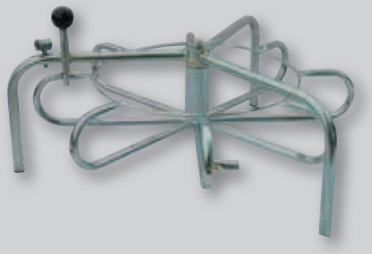
[EN] Rotating supple coupling with M6 thread **[D]** Verbindungshülse mit Drehwirbel, M6 **[E]** Acoplamiento giratorio con rosca M6 **[F]** Accoupleur tournant M6 **[I]** Giunto snodato girevole M6

art.	ø mm	L mm	gr
GVM6GG	13	35	12

[EN] Cable pulling grip, M6 thread **[D]** Kabelziehstrumpf, M6 **[E]** Malla tiracables, M6 **[F]** Chaussette, M6 **[I]** Calza tirafili, M6

art.	ø mm	L mm		N° wires	ø wire
GVSCT1215	12-15	350	450 kg	2	0,75
GVSCT1519	15-19	350	1300 kg	2	0,75
GVSCT1925	19-25	400	1300 kg	2	0,75
GVSCT2531	25-31	400	1700 kg	2	0,75

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com



[EN] Galvanised steel cage, **horizontal** version, fit for 30-80 m of Fiberglass rod ø 6 mm
[D] Verzinkte Stahlhaspel in **liegender** Ausführung, Fassungsvermögen 30-80 m Glasfaserstab ø 6,0 mm
[E] Contenedor **horizontal** de acero zincado para guía pasacables ø 6 mm, con capacidad entre 30 y 80 metros
[F] Enrouleur en acier galvanisé **horizontal** pour sonde en fibre de verre ø 6 mm, d'une longueur de 30 à 80 mètres
[I] Aspo raccoglitore in acciaio zincato, esecuzione **orizzontale**, capienza sonda passacavi ø 6,0 mm da 30-80 m

art.	ø mm	kg	
GVAH55	550	3,5	30/40/50/60/70/80 m

[EN] Galvanised steel cage, **vertical** version, fit for 30-80 m of Fiberglass rod ø 6 mm
[D] Verzinkte Stahlhaspel in **stehender** Ausführung, Fassungsvermögen 30-80 m Glasfaserstab ø 6,0 mm
[E] Contenedor **vertical** de acero zincado para guía pasacables ø 6 mm, con capacidad entre 30 y 80 metros
[F] Enrouleur en acier galvanisé **vertical** pour sonde en fibre de verre ø 6 mm, d'une longueur de 30 à 80 mètres
[I] Aspo raccoglitore in acciaio zincato, esecuzione **verticale**, capienza sonda passacavi ø 6,0 mm da 30-80 m

art.	ø mm	kg	
GVAV55	550	4,5	30/40/50/60/70/80 m

[EN] Galvanised steel cage, **vertical-wheeled** version, fit for 30-80 m of Fiberglass rod ø 6,0 mm
[D] Verzinkte Stahlhaspel in **stehender-fahrbarer** Ausführung, Fassungsvermögen 30-80 m Glasfaserstab ø 6,0 mm
[E] Contenedor **vertical** de acero zincado **con ruedas**, para guía pasacables ø 6 mm, con capacidad entre 30 y 80 metros
[F] Enrouleur en acier galvanisé **vertical avec des roues** pour sonde en fibre de verre ø 6 mm, d'une longueur de 30 à 80 mètres
[I] Aspo raccoglitore in acciaio zincato, esecuzione **verticale - versione carrellata,** capienza sonda passacavi ø 6,0 mm da 30-80 m

art.	ø mm	kg	
GVAVR55	550	5,4	30/40/50/60/70/80 m

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

EN

VORTICVOLTA cable duct rodding system with ø 4 - 4,5 mm **VOLTATWIST** polyester (PET) *helical* rod, with starting/ending M5 threaded junctions, flexible starting spinner with eyelet, starting spinner with eyelet, interchangeables.

Packaging: Cardboard box 330 x 305 x 85 mm

D

VORTICVOLTA Kabeleinzugsystem mit ø 4 - 4,5 mm *verdrilltem* **VOLTATWIST**-Polyesterband (PET), komplett mit Anfangs/Endstücke M5, flexibler Anfangsbirne mit Öse und Zugkopf mit Öse; austauschbar.

Verpackt im Einzelkarton: 330 x 305 x 85 mm

E

Sistema pasa cables **VORTICVOLTA** con guía *espiral* **VOLTATWIST** ø 4 - 4,5 mm en poliestere (PET), con casquillos roscados iniciales/finales M5, cabeza guía flexible y cabeza iniciale, intercambiables.

Empaquetado: caja de carton 330 x 305 x 85 mm

F

Système passe-câbles **VORTICVOLTA** avec sonde *torsade* **VOLTATWIST** ø 4 - 4,5 mm en Polyester (PET), avec douilles filetées d'extrémité M5, tête flexible, embout à oeil, interchangeables.

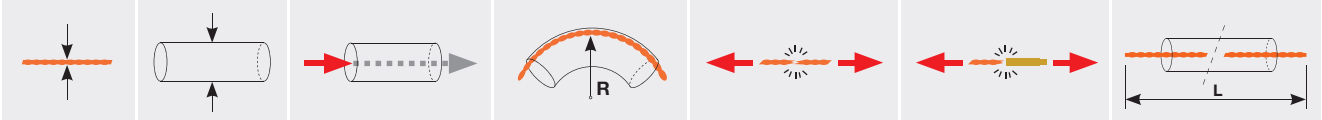
Empaquetage: boîte de carton 330 x 305 x 85 mm

I

Avvolgitore **VORTICVOLTA** completo di sonda *spiralata* **VOLTATWIST** ø 4 - 4,5 mm in poliestere (PET), raccordi iniziali/finali M5, testa flessibile con asola e ogiva con occhiello, intercambiabili.

Imballo singolo in cartone: 330 x 305 x 85 mm

art.	ø	m	kg	rod colours	case colours	dimensions
GVVTS40MB10R	4,0 mm	10	1,10	R P	RAL 5021-MB	300
GVVTS40MB15R		15	1,20		RAL 9017-SC	
GVVTS40MB20R		20	1,30			
GVVTS40MB25R		25	1,40		RAL 5017-BL	80
GVVTS40MB30R		30	1,50			
GVVTS45MB10A	4,5 mm	10	1,30	A B	RAL 3020-RO	
GVVTS45MB15A		15	1,40			
GVVTS45MB20A		20	1,50			
GVVTS45MB25A		25	1,60			
GVVTS45MB30A		30	1,90			



ø 4,0 mm	ø 16-32 mm	+++	100 mm	220 kg	115 kg	~ 10-30 m
ø 4,5 mm	ø 16-32 mm	+++	100 mm	250 kg	130 kg	~ 10-30 m

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

VORTICVOLTA • ø 5,2 mm

civilian • zivil • civil • civil • civil • civile

EN

VORTICVOLTA cable duct rodding system with ø 5,2 mm **VOLTATWIST** polyester (PET) *helical* rod, with starting/ending M5 threaded junctions, flexible starting spinner with eyelet, starting spinner with eyelet, interchangeables.

Packaging: Cardboard box 330 x 305 x 85 mm

D

VORTICVOLTA Kabeleinzugsystem mit ø 5,2 mm *verdrilltem* **VOLTATWIST**-Polyesterband (PET), komplett mit Anfangs/Endstücke M5, flexibler Anfangsbirne mit Öse und Zugkopf mit Öse; austauschbar.

Verpackt im Einzelkarton: 330 x 305 x 85 mm

E

Sistema pasa cables **VORTICVOLTA** con guía *espiral* **VOLTATWIST** ø 5,2 mm en poliestere (PET), con casquillos roscados iniciales/finales M5, cabeza guía flexible y cabeza iniciale, intercambiables.

Empaquetado: caja de carton 330 x 305 x 85 mm

F

Système passe-câbles **VORTICVOLTA** avec sonde *torsade* **VOLTATWIST** ø 5,2 mm en Polyester (PET), avec douilles filetées d'extrémité M5, tête flexible, embout à oeil, interchangeables.

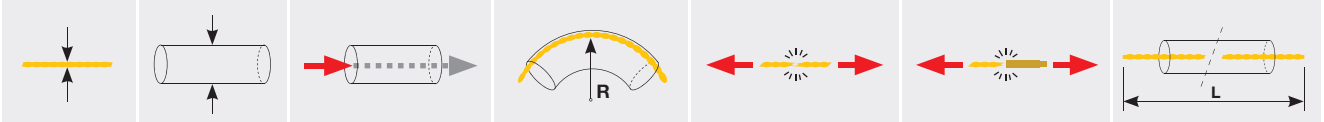
Empaquetage: boîte de carton 330 x 305 x 85 mm

I

Avvolgitore **VORTICVOLTA** completo di sonda *spiralata* **VOLTATWIST** ø 5,2 mm in poliestere (PET), raccordi iniziali/finali M5, testa flessibile con asola e ogiva con occhiello, intercambiabili.

Imballo singolo in cartone: 330 x 305 x 85 mm

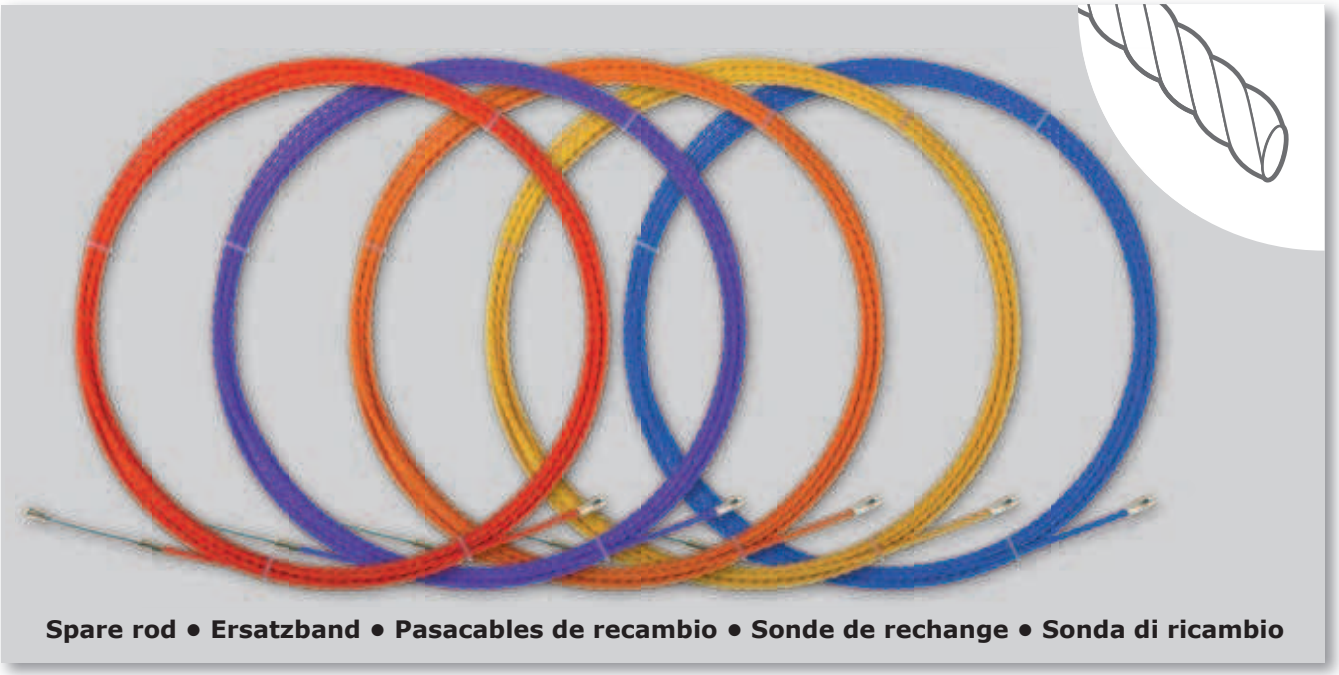
art.	ø	m	kg	rod colours	case colours	dimensions
GVVTS52MB10G	5,2 mm	10	1,35	G B	RAL 5021-MB RAL 9017-SC RAL 5015-BL RAL 3020-RO	300 80
GVVTS52MB15G		15	1,45			
GVVTS52MB20G		20	1,55			
GVVTS52MB25G		25	1,65			
GVVTS52MB30G		30	1,75			



ø 5,2 mm	ø 20-32 mm	+++	100 mm	300 kg	140 kg	~ 10-30 m

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

VORTICVOLTA • ø 3,6 - 4,0 - 4,5 - 5,2 mm



Spare rod • Ersatzband • Pasacables de recambio • Sonde de rechange • Sonda di ricambio

EN

VOLTATWIST polyester (PET) *helical* spare rod with starting/ending M5 threaded junctions, flexible starting spinner with eyelet, starting spinner with eyelet, interchangeables.

D

VOLTATWIST *verdrilltes* Polyester-Ersatzband (PET) komplett mit Anfangs/Endstücke M5, flexibler Anfangsbirne mit Öse und Zugkopf mit Öse; austauschbar.

E

VOLTATWIST guía *espiral* de ricambio en poliestere (PET) con casquillos roscados iniciales/finales M5, cabeza guía flexible y cabeza iniciale, intercambiables.

F

VOLTATWIST sonde *torsade* de rechange en Polyester (PET) avec douilles filetées d'extrémité M5, tête flexible, embout à œillet, interchangeables.

I

VOLTATWIST sonda *spiralata* di ricambio in poliestere (PET) con raccordi iniziali/finali M5, testa flessibile con asola e ogiva con asola, intercambiabili.

art.	col.	art.	col.	ø	m	kg
GVTS36RIC10G	GIALLO	GVTS36RIC10N	NERO	3,6 mm	10	0,15
GVTS36RIC15G		GVTS36RIC15N			15	0,25
GVTS36RIC20G		GVTS36RIC20N			20	0,35
art.	**col.**	**art.**	**col.**	**ø**	**m**	**kg**
GVTS40RIC10R	ROSSO	GVTS40RIC10P	PURPLE	4,0 mm	10	0,15
GVTS40RIC15R		GVTS40RIC15P			15	0,25
GVTS40RIC20R		GVTS40RIC20P			20	0,35
GVTS40RIC25R		GVTS40RIC25P			25	0,45
GVTS40RIC30R		GVTS40RIC30P			30	0,55
art.	**col.**	**art.**	**col.**	**ø**	**m**	**kg**
GVTS45RIC10A	ARANCIONE	GVTS45RIC10B	BLU	4,5 mm	10	0,20
GVTS45RIC15A		GVTS45RIC15B			15	0,30
GVTS45RIC20A		GVTS45RIC20B			20	0,40
GVTS45RIC25A		GVTS45RIC25B			25	0,50
GVTS45RIC30A		GVTS45RIC30B			30	0,60
art.	**col.**	**art.**	**col.**	**ø**	**m**	**kg**
GVTS52RIC10G	GIALLO	GVTS52RIC10B	BLU	5,2 mm	10	0,25
GVTS52RIC15G		GVTS52RIC15B			15	0,35
GVTS52RIC20G		GVTS52RIC20B			20	0,45
GVTS52RIC25G		GVTS52RIC25B			25	0,55
GVTS52RIC30G		GVTS52RIC30B			30	0,65

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

VORTICVOLTA • ø 4,0 - 4,5 mm

civilian • zivil • civil • civil • civil • civile

EN

VORTICVOLTA cable duct rodding system with ø 4 - 4,5 mm **VOLTATWIST** *triple* strands of polyester (PET) helical rod, starting/ending M5 threaded junctions, flexible starting spinner with eyelet, starting spinner with eyelet, interchangeables.

Packaging: Cardboard box 330 x 305 x 85 mm

D

VORTICVOLTA Kabeleinzugsystem mit ø 4 - 4,5 mm *dreifachverdrilltem* **VOLTATWIST**-Polyesterband (PET), komplett mit Anfangs/Endstücke M5, flexibler Anfangsbirne mit Öse und Zugkopf mit Öse; austauschbar.

Verpackt im Einzelkarton: 330 x 305 x 85 mm

E

Sistema pasa cables **VORTICVOLTA** con guía *triple espiral* **VOLTATWIST** ø 4 - 4,5 mm en poliestere (PET), con casquillos roscados iniciales/finales M5, cabeza guía flexible y cabeza iniciale, intercambiables.

Empaquetado: caja de carton 330 x 305 x 85 mm

F

Système passe-câbles **VORTICVOLTA** avec sonde *triple torsade* **VOLTATWIST** ø 4 - 4,5 mm en Polyester (PET), avec douilles filetées d'extrémité M5, tête flexible, embout à oeil, interchangeables.

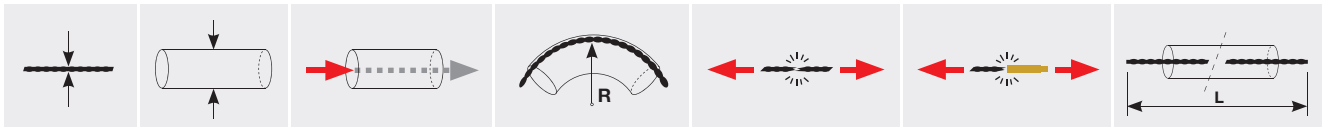
Empaquetage: boîte de carton 330 x 305 x 85 mm

I

Avvolgitore **VORTICVOLTA** completo di sonda a *tripla spirale* **VOLTATWIST** ø 4 - 4,5 mm in poliestere (PET), raccordi iniziali/finali M5, testa flessibile con asola e ogiva con occhiello, intercambiabili.

Imballo singolo in cartone: 330 x 305 x 85 mm

art.	ø	m	kg	rod colours	case colours	dimensions
GVVT40MB10A	4,0 mm	10	1,10	A	RAL 5021-MB	300
GVVT40MB15A		15	1,20		RAL 9017-SC	
GVVT40MB20A		20	1,30			
GVVT40MB25A		25	1,40			
GVVT40MB30A		30	1,50			
GVVT45MB10N	4,5 mm	10	1,30	G R V N B	RAL 5017-BL	80
GVVT45MB15N		15	1,40			
GVVT45MB20N		20	1,50		RAL 3020-RO	
GVVT45MB25N		25	1,60			
GVVT45MB30N		30	1,70			



ø 4,0 mm	ø 16-32 mm	+++	100 mm	220 kg	130 kg	~ 10-30 m
ø 4,5 mm	ø 16-32 mm	+++	100 mm	250 kg	130 kg	~ 10-30 m

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

EN

VORTICVOLTA cable duct rodding system with ø 5,2 mm **VOLTATWIST** *triple* strands of polyester (PET) helical rod, starting/ending M5 threaded junctions, flexible starting spinner with eyelet, starting spinner with eyelet, interchangeables.

Packaging: Cardboard box 330 x 305 x 85 mm

D

VORTICVOLTA Kabeleinzugssystem mit ø 5,2 mm *dreifachverdrilltem* **VOLTATWIST**-Polyesterband (PET), komplett mit Anfangs/Endstücke M5, flexibler Anfangsbirne mit Öse und Zugkopf mit Öse; austauschbar.

Verpackt im Einzelkarton: 330 x 305 x 85 mm

E

Sistema pasa cables **VORTICVOLTA** con guía *triple espiral* **VOLTATWIST** ø 5,2 mm en poliestere (PET), con casquillos roscados iniciales/finales M5, cabeza guía flexible y cabeza iniciale, intercambiables.

Empaquetado: caja de carton 330 x 305 x 85 mm

F

Système passe-câbles **VORTICVOLTA** avec sonde *triple torsade* **VOLTATWIST** ø 5,2 mm en Polyester (PET), avec douilles filetées d'extrémité M5, tête flexible, embout à oeil, interchangeables.

Empaquetage: boîte de carton 330 x 305 x 85 mm

I

Avvolgitore **VORTICVOLTA** completo di sonda a *tripla spirale* **VOLTATWIST** ø 5,2 mm in poliestere (PET), raccordi iniziali/finali M5, testa flessibile con asola e ogiva con occhiello, intercambiabili.

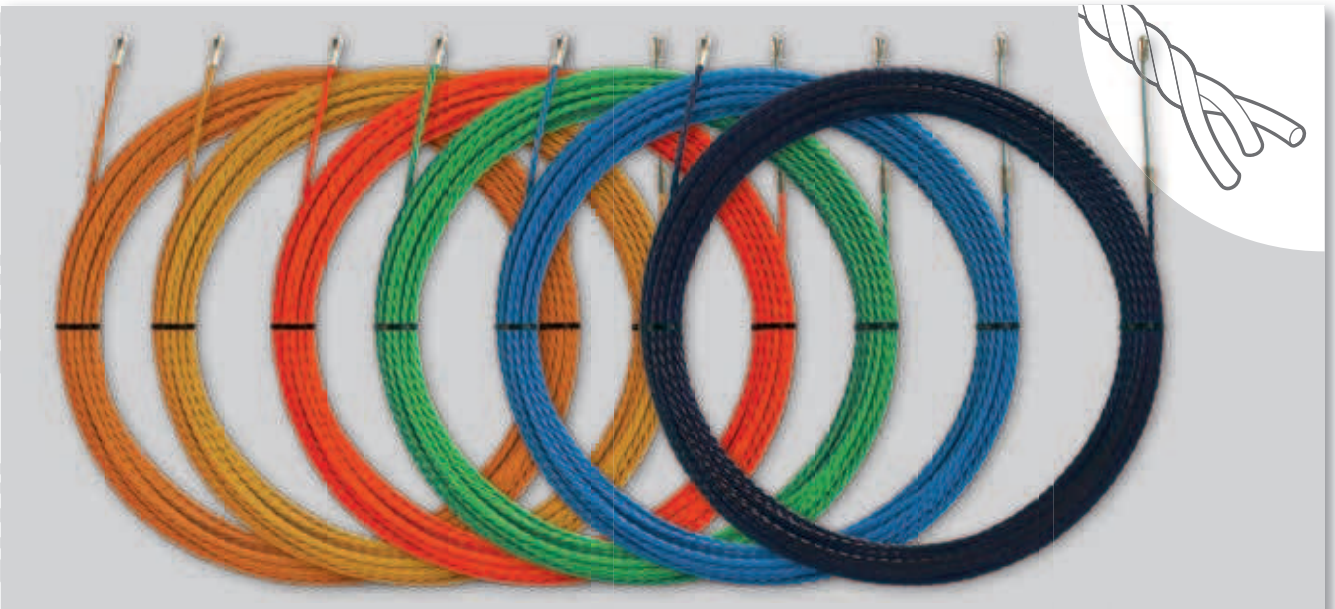
Imballo singolo in cartone: 330 x 305 x 85 mm

art.	ø	m	kg	rod colours	case colours	dimensions
GVVT52MB10G	5,2 mm	10	1,35	G B A	RAL 5021-MB	300
GVVT52MB15G		15	1,45		RAL 9017-SC	
GVVT52MB20G		20	1,55		RAL 5015-BL	
GVVT52MB25G		25	1,65		RAL 3020-RO	80
GVVT52MB30G		30	1,75			

ø 5,2 mm	ø 20-32 mm	+++	100 mm	300 kg	140 kg	~ 10-30 m

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

VORTICVOLTA • ø 4,0 - 4,5 mm



Spare rod • Ersatzband • Pasacables de ricambio • Sonde de rechange • Sonda di ricambio

EN

VOLTATWIST *triple* strands of polyester (PET) spare rod with starting/ending M5 threaded junctions, flexible starting spinner with eyelet, starting spinner with eyelet, interchangeables.

D

VOLTATWIST *dreifach verdrilltes* Polyester-Ersatzband (PET) komplett mit Anfangs/Endstücke M5, flexibler Anfangsbirne mit Öse und Zugkopf mit Öse; austauschbar.

E

VOLTATWIST guía *triple espiral* de ricambio en poliestere (PET) con casquillos roscados iniciales/finales M5, cabeza guía flexible y cabeza iniciale, intercambiables.

F

VOLTATWIST sonde *triple torsade* de rechange en Polyester (PET) avec douilles filetées d'extrémité M5, tête flexible, embout à œillet, interchangeables.

I

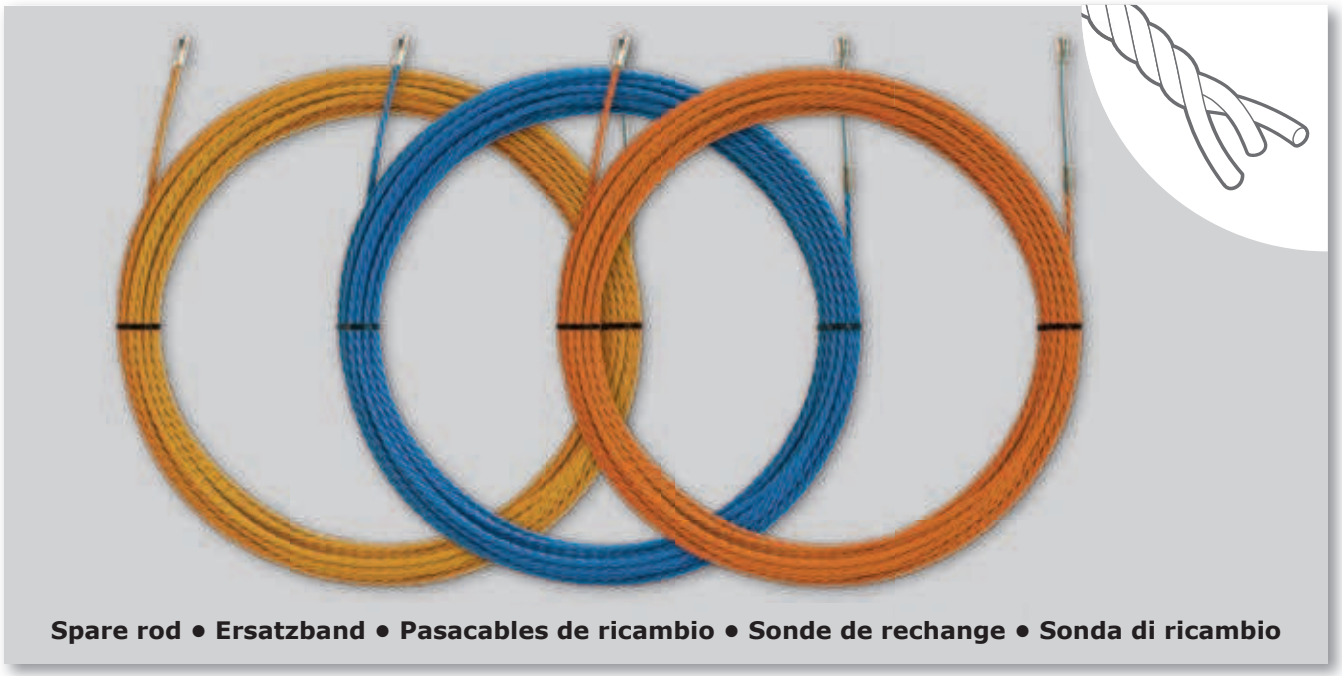
VOLTATWIST sonda *a tripla spirale* di ricambio in poliestere (PET) con raccordi iniziali/finali M5, testa flessibile con asola e ogiva con asola, intercambiabili.

art.	col.	ø	m	kg
GVT40RIC10A	ARANCIONE	4,0 mm	10	0,15
GVT40RIC15A			15	0,25
GVT40RIC20A			20	0,35
GVT40RIC25A			25	0,45
GVT40RIC30A			30	0,55

art.	col.	art.	col.	ø	m	kg
GVT45RIC10G	GIALLO	GVT45RIC10R	ROSSO	4,5 mm	10	0,20
GVT45RIC15G		GVT45RIC15R			15	0,30
GVT45RIC20G		GVT45RIC20R			20	0,40
GVT45RIC25G		GVT45RIC25R			25	0,50
GVT45RIC30G		GVT45RIC30R			30	0,60

art.	col.	art.	col.	art.	col.	ø	m	kg
GVT45RIC10V	VERDE	GVT45RIC10N	NERO	GVT45RIC10B	BLU	4,5 mm	10	0,20
GVT45RIC15V		GVT45RIC15N		GVT45RIC15B			15	0,30
GVT45RIC20V		GVT45RIC20N		GVT45RIC20B			20	0,40
GVT45RIC25V		GVT45RIC25N		GVT45RIC25B			25	0,50
GVT45RIC30V		GVT45RIC30N		GVT45RIC30B			30	0,60

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com



Spare rod • Ersatzband • Pasacables de ricambio • Sonde de rechange • Sonda di ricambio

EN

VOLTATWIST *triple* strands of polyester (PET) spare rod with starting/ending M5 threaded junctions, flexible starting spinner with eyelet, starting spinner with eyelet, interchangeables.

D

VOLTATWIST *dreifach verdrilltes* Polyester-Ersatzband (PET) komplett mit Anfangs/Endstücke M5, flexibler Anfangsbirne mit Öse und Zugkopf mit Öse; austauschbar.

E

VOLTATWIST guía *triple espiral* de ricambio en poliestere (PET) con casquillos roscados iniciales/finales M5, cabeza guía flexible y cabeza iniciale, intercambiables.

F

VOLTATWIST sonde *triple torsade* de rechange en Polyester (PET) avec douilles filetées d'extrémité M5, tête flexible, embout à œillet, interchangeables.

I

VOLTATWIST sonda *a tripla spirale* di ricambio in poliestere (PET) con raccordi iniziali/finali M5, testa flessibile con asola e ogiva con asola, intercambiabili.

art.	col.	art.	col.	art.	col.	ø	m	kg
GVT52RIC10G	GIALLO	GVT52RIC10B	BLU	GVT52RIC10A	ARANCIONE	5,2 mm	10	0,25
GVT52RIC15G		GVT52RIC15B		GVT52RIC15A			15	0,35
GVT52RIC20G		GVT52RIC20B		GVT52RIC20A			20	0,45
GVT52RIC25G		GVT52RIC25B		GVT52RIC25A			25	0,55
GVT52RIC30G		GVT52RIC30B		GVT52RIC30A			30	0,65

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

civilian • zivil • civil • civil • civile

Accessories and spare parts • Zubehör und Ersatzteile Accesorios y piezas de repuesto • Accessoires et pièces de rechange • Accessori e ricambi

[EN] Starting spinner with eyelet and M5 thread for VORTICVOLTA rods
[D] Zugkopf mit Öse, M5, für VORTICVOLTA-Einziehband
[E] Cabeza ojal inicial M5, para pasacables VORTICVOLTA
[F] Embout M5 avec oeil, pour sonde VORTICVOLTA
[I] Ogiva iniziale con foro M5, per sonda VORTICVOLTA

art.	ø mm	gr
GVT07	7	2

[EN] Flexible starting spinner ø 7 mm with eyelet and M5 thread for VORTICVOLTA rods
[D] Federführungskopf ø 7 mm mit Öse, M5, für VORTICVOLTA-Einziehband
[E] Cabeza guía flexible ø 7 mm M5, con ojal, para pasacables VORTICVOLTA
[F] Tête flexible ø 7 mm M5, avec oeil, pour sonde VORTICVOLTA
[I] Codolo testa flessibile ø 7 mm con asola, M5, per sonda VORTICVOLTA

art.	ø mm	gr
GVTTF7	7	10

[EN] Pulling-pushing grip for ø 3-6 mm rod
[D] Einziehhilfe für ø 3-6 mm Band
[E] Tirador para guía pasacables ø 3-6 mm
[F] Poignée de tirage pour tire-fils ø 3-6 mm
[I] Tappo tiratore per sonda ø 3-6 mm

art.	gr
GVTT7016N	16

[EN] Cable pulling grip, M5 thread **[D]** Kabelziehstrumpf, M5 **[E]** Malla tiracables, M5
[F] Chaussette, M5 **[I]** Calza tirafili, M5

art.	ø mm	L mm		N° wires	ø wire
GVGCT1215	12-15	350	450 kg	2	0,75
GVGCT1519	15-19	350	1300 kg	2	0,75
GVGCT1925	19-25	400	1300 kg	2	0,75
GVGCT2531	25-31	400	1700 kg	2	0,75

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

EN

Nylon fishtape ø 3 mm with **pressed** terminals, complete of flexible starting spinner with eyelet and starting spinner with eyelet.

D

Einziehband in Nylon ø 3 mm mit Federführungskopf mit Öse und Zugkopf mit Öse, **direkt verpresst**.

E

Nylon pasacables ø 3 mm con cabeza guía flexible y anilla de enganche, terminales **fijos**.

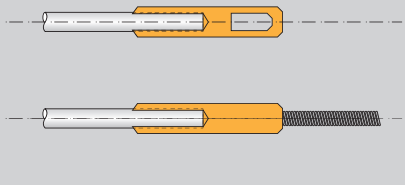
F

Tire-fils en Nylon ø 3 mm avec des terminaux **fixes**, tête flexible et embout.

I

Sonda passacavi in Nylon ø 3 mm con terminali fissi **pressati**, completa di testa flessibile con asola e ogiva iniziale con asola

art.	ø mm	m	gr		RAL
GVNYL305TP	3	**5**	50	20	9002
GVNYL310TP		**10**	90	20	
GVNYL315TP		**15**	130	20	
GVNYL320TP		20	170	20	
GVNYL325TP		25	210	10	



Nylon fishtape ø 3 mm with **interchangeable** terminals M4, complete of flexible starting spinner with eyelet and starting spinner with eyelet.

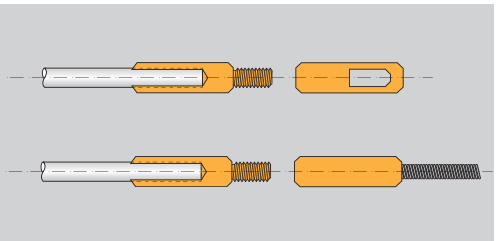
Einziehband in Nylon ø 3 mm mit **austauschbaren Endstücken M4;** Federführungskopf mit Öse und Zugkopf mit Öse.

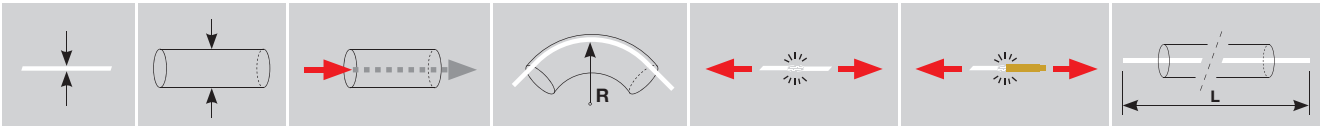
Nylon pasacables ø 3 mm con cabeza guía flexible y anilla de enganche, terminales **intercambiables, M4.**

Tire-fils en Nylon ø 3 mm avec des terminaux, tête flexible et embout **interchangeables, M4.**

Sonda passacavi in Nylon ø 3 mm con terminali fissi **intercambiabili M4**, completa di testa flessibile con asola e ogiva iniziale con asola

art.	ø mm	m	gr		RAL
GVNYL305TI	3	**5**	55	20	9002
GVNYL310TI		**10**	95	20	
GVNYL315TI		**15**	135	20	
GVNYL320TI		20	175	20	
GVNYL325TI		25	215	10	





ø 3 mm	ø 16 mm	+	80 mm	200 kg	110 kg	5-15 (+ 2÷3) m

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

civil • civil • civil •

EN

Nylon fishtape ø 4 mm with **interchangeable** terminals M4, complete of flexible starting spinner with eyelet and starting spinner with eyelet; threaded directly on Nylon fishtape.

D

Einziehband in Nylon ø 4 mm mit **austauschbaren Endstücken M4;** Federführungskopf mit Öse und Zugkopf mit Öse; Gewinde direkt auf Nylonstab

E

Nylon pasacables ø 4 mm con cabeza guía flexible y anilla de enganche, terminales **intercambiables, M4** con rosca en el Nylon.

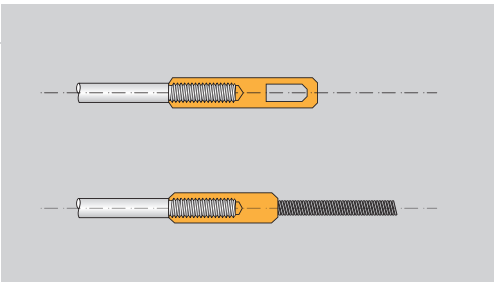
F

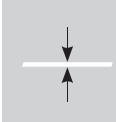
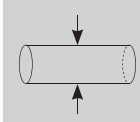
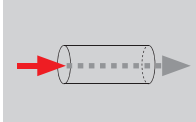
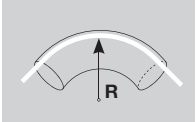
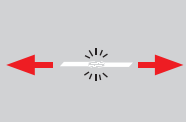
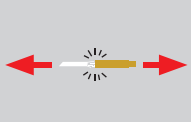
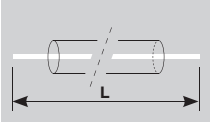
Tire-fils en Nylon ø 4 mm avec des terminaux, tête flexible et embout **interchangeables, M4;** filetês sur Nylon.

I

Sonda passacavi in Nylon ø 4 mm con terminali **intercambiabili M4**, completa di testa flessibile con asola e ogiva iniziale con asola; filettati direttamente sul Nylon.

art.	ø mm	m	gr		RAL
GVNYL405TF	4	5	88	20	9002
GVNYL410TF		**10**	165	20	
GVNYL415TF		**15**	235	20	
GVNYL420TF		**20**	305	20	
GVNYL425TF		**25**	380	10	
GVNYL430TF		30	455	10	



							
ø 4 mm	ø 16-25 mm	+	80 mm	280 kg	120 kg	10-25 (+ 2÷3) m	

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

EN

PERLON® fishtape ø 4 mm with **pressed** terminals, complete of flexible starting spinner with eyelet and starting spinner with eyelet.

D

Einziehband in **PERLON®** ø 4 mm mit Federführungskopf mit Öse und Zugkopf mit Öse, **direkt verpresst**.

E

PERLON® pasacables ø 4 mm con cabeza guía flexible y anilla de enganche, terminales **fijos**.

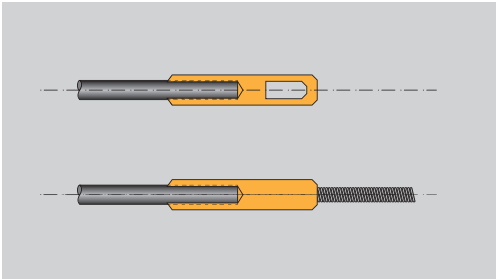
F

Tire-fils en **PERLON®** ø 4 mm avec des terminaux **fixes**, tête flexible et embout.

I

Sonda passacavi in **PERLON®** ø 4 mm con terminali fissi **pressati**, completa di testa flessibile con asola e ogiva iniziale con asola.

art.	ø mm	m	gr		RAL
GVNYL405NP	4	5	88	20	9017
GVNYL410NP		**10**	165	20	
GVNYL415NP		**15**	235	20	
GVNYL420NP		**20**	305	20	
GVNYL425NP		**25**	380	10	
GVNYL430NP		30	455	10	



PERLON® fishtape ø 4 mm with **interchangeable** terminals M4, complete of flexible starting spinner with eyelet and starting spinner with eyelet.

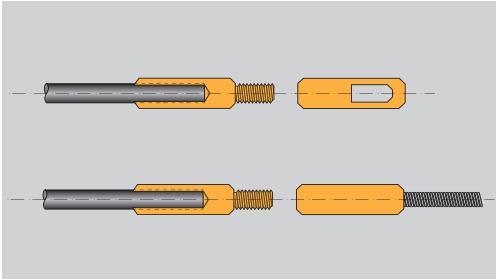
Einziehband in **PERLON®** ø 4 mm mit **austauschbaren Endstücken M4;** Federführungskopf mit Öse und Zugkopf mit Öse.

PERLON® pasacables ø 4 mm con cabeza guía flexible y anilla de enganche, terminales **intercambiables, M4.**

Tire-fils en **PERLON®** ø 4 mm avec des terminaux, tête flexible et embout **interchangeables, M4.**

Sonda passacavi in **PERLON®** ø 4 mm con terminali **intercambiabili M4**, completa di testa flessibile con asola e ogiva iniziale con asola.

art.	ø mm	m	gr		RAL
GVNYL405NI	4	5	93	20	9017
GVNYL410NI		**10**	170	20	
GVNYL415NI		**15**	240	20	
GVNYL420NI		**20**	310	20	
GVNYL425NI		**25**	385	10	
GVNYL430NI		30	460	10	



VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

EN

PERLON® fishtape ø 4 mm with **interchangeable** terminals M4, complete of flexible starting spinner with eyelet and starting spinner with eyelet; threaded directly on Nylon fishtape.

D

Einziehband in **PERLON®** ø 4 mm mit **austauschbaren Endstücken M4;** Federführungskopf mit Öse und Zugkopf mit Öse; Gewinde direkt auf Nylonstab

E

PERLON® pasacables ø 4 mm con cabeza guía flexible y anilla de enganche, terminales **intercambiables, M4** con rosca en el Nylon.

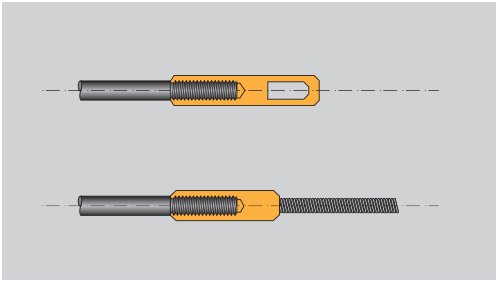
F

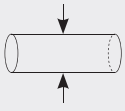
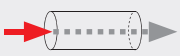
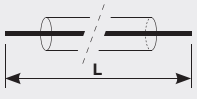
Tire-fils en **PERLON®** ø 4 mm avec des terminaux, tête flexible et embout **interchangeables, M4;** filetês sur Nylon.

I

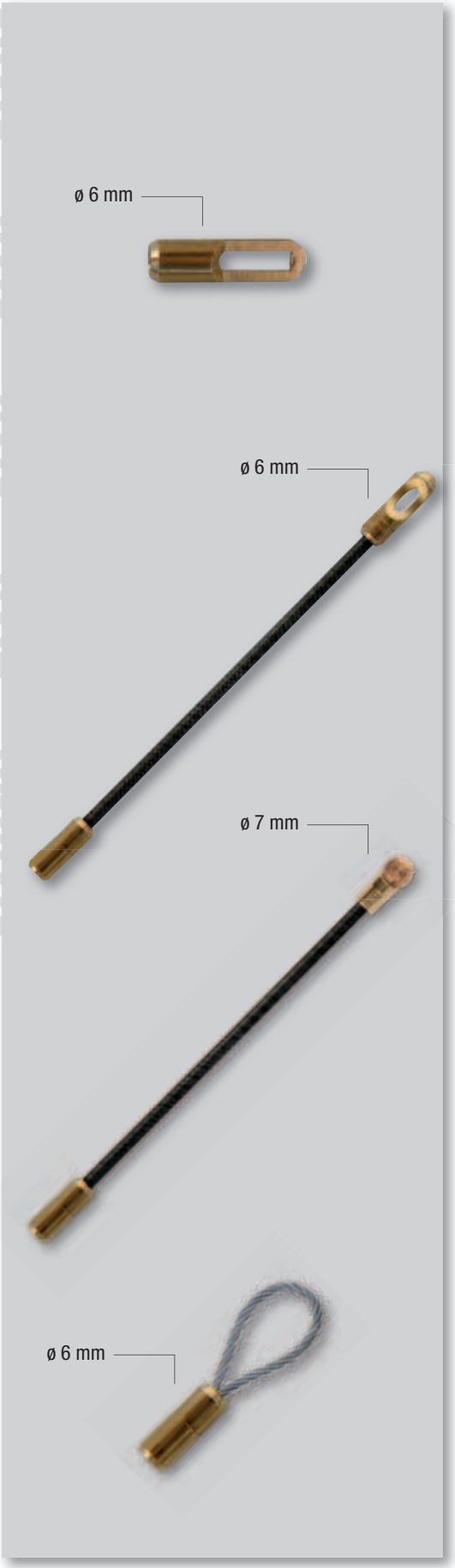
Sonda passacavi in **PERLON®** ø 4 mm con terminali **intercambiabili M4**, completa di testa flessibile con asola e ogiva iniziale con asola; filettati direttamente sul Nylon.

art.	ø mm	m	gr		RAL
GVNYL405NF	4	5	88	20	9017
GVNYL410NF		**10**	165	20	
GVNYL415NF		**15**	235	20	
GVNYL420NF		**20**	305	20	
GVNYL425NF		**25**	380	10	
GVNYL430NF		30	455	10	



							
ø 4 mm	ø 16-25 mm	+	80 mm	450 kg	130 kg	10-25 (+ 2÷3) m	

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com



Accessories and spare parts • Zubehör und Ersatzteile Accesorios y piezas de repuesto • Accessoires et pièces de rechange • Accessori e ricambi

[EN] Starting spinner with eyelet and M4 thread for ø 4 mm Nylon rod **[D]** Zugkopf mit Öse, M4, für ø 4 mm Nylon-Einziehband **[E]** Cabeza ojal, M4, para pasacables ø 4 mm de nylon **[F]** Embout M4 à œillet pour sonde ø 4 mm de Nylon **[I]** Ogiva iniziale con foro, M4, per sonda ø 4 mm in Nylon

art.	ø mm	gr
GVGOM4F	6	2

[EN] Flexible starting spinner ø 6 mm with eyelet and M4 thread for Nylon rod ø 4 mm **[D]** Federführungskopf ø 6 mm mit Öse M4, für ø 4 mm Nylon-Einziehband **[E]** Cabeza guía flexible ø 6 mm, M4, para pasacables ø 4 mm de nylon **[F]** Tête flexible ø 6 mm, M4 à œillet pour sonde ø 4 mm de Nylon **[I]** Codolo testa flessibile ø 6 mm, con asola, M4 per sonda ø 4 mm in Nylon

art.	ø mm	gr
GVGTFAM4F	6	9

[EN] Flexible starting spinner with rolling head (ø 7 mm) and M4 thread for Nylon rod ø 4 mm **[D]** Federführungskopf mit Laufrolle (ø 7 mm), M4, für ø 4 mm Nylon-Einzieh-band **[E]** Cabeza guía flexible con rueda (ø 7 mm), M4, para pasacables ø 4 mm de nylon **[F]** Tête flexible avec galet (ø 7 mm), M4, pour sonde ø 4 mm de Nylon **[I]** Codolo testa flessibile con rotellina (ø 7 mm), M4 per sonda ø 4 mm in Nylon

art.	ø mm	gr
GVGTFRM4F	7	10

[EN] Pulling eyelet with loop, M4 thread for Nylon rod ø 4 mm **[D]** Gewindekopf M4 mit Schlaufe, für ø 4 mm Nylon-Einziehband **[E]** Cabeza guía a lazo, M4, para pasacables ø 4 mm de nylon **[F]** Embout M4 à boutonniére, M4, pour sonde ø 4 mm de Nylon **[I]** Ogiva iniziale M4 ad asola, per sonda ø 4 mm in Nylon

art.	ø mm	gr
GVGACM4	6	4

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

EN

Flat steel fishtape **VOLTASTEEL FLAT** with starting spinner at both ends and one provided of eyelet.

D

Flachstahl Einziehband **VOLTASTEEL FLAT** aus Federstahl, mit Führungskopf und Zugöse.

E

Pasacables de acero **VOLTASTEEL FLAT** planos con cabeza y ojal de enganche.

F

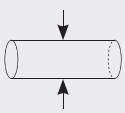
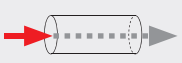
Tire-fils en acier plat **VOLTASTEEL FLAT** avec ogive et œillet.

I

Sonda in acciaio piatto **VOLTASTEEL FLAT** con ogive alle estremità di cui una con occhiello.

art.		m	gr
GVVSF305	3,2 x 0,5 mm	5	60
GVVSF310		10	115
GVVSF315		15	170
GVVSF320		20	225

art.		m	gr
GVVSF410	4,0 x 0,8 mm	10	155
GVVSF415		15	230
GVVSF420		20	305
GVVSF425		25	380
GVVSF430		30	455

						
3,2 x 0,5 mm	ø 20-32 mm	+	150 mm	110 kg	80 kg	5-10 (+ 3÷5) m
4,0 x 0,8 mm	ø 20-32 mm	-	150 mm	140 kg	100 kg	15-20 (+ 3÷5) m

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

VOLTASTEEL SPIRAL • ø 3 - 4 mm

EN

Steel spiral fishtape **VOLTASTEEL SPIRAL** with pressed starting spinner at both ends and one provided of eyelet.

D

Stahldraht Einziehspirale **VOLTASTEEL SPIRAL** mit gepresstem Einführungskopf und Zugöse.

E

Guía flexible de acero **VOLTASTEEL SPIRAL** con cabeza y cabeza ojal fjados a presión.

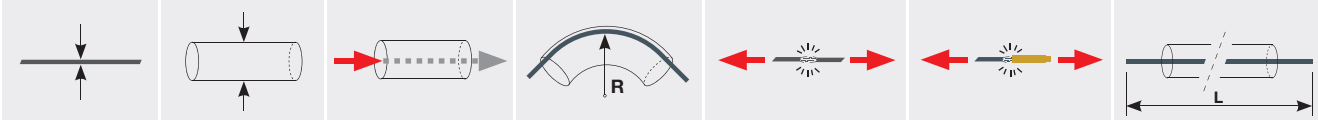
F

Tire-fils flexible en acier **VOLTASTEEL SPIRAL** avec embout et œillet pressé.

I

Spirale d'acciaio **VOLTASTEEL SPIRAL** con ogive pressati alle estremità di cui una con occhiello.

art.	ø mm	m	kg
GVVSS305	3	**5**	0,22
GVVSS310		**10**	0,44
GVVSS315		**15**	0,66
GVVSS320		20	0,88
GVVSS325		25	1,10
GVVSS405	4	5	0,32
GVVSS410		**10**	0,64
GVVSS415		**15**	0,96
GVVSS420		**20**	1,28
GVVSS425		25	1,60



3	ø 16-25 mm	+	40 mm	350 kg	115 kg	5-15 (+ 3÷5) m
4	ø 20-32 mm	+	60 mm	900 kg	115 kg	10-20 (+ 3÷5) m

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

EN

Steel wire rod **VOLTASTEEL WIRE COVERED,** covered with PA, with **interchangeable** terminals **M5**, complete of flexible starting spinner with eyelet and starting spinner with eyelet.

D

Stahldraht **VOLTASTEEL WIRE COVERED** mit PA Ummantelung, mit **austauschbaren Endstücken M5;** Federführungskopf mit Öse und Zugkopf mit Öse.

E

Guía pasacables **VOLTASTEEL WIRE COVERED** con núcleo de hilo de acero recubierto de PA, con cabeza guía flexible y anilla de enganche, terminales **intercambiables, M5.**

F

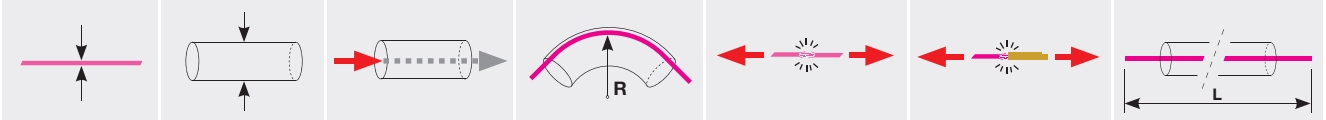
Tire-fils **VOLTASTEEL WIRE COVERED** avec âme en fil d'acier, gaine en PA, avec des terminaux, tête flexible et embout **interchangeables, M5.**

I

Sonda passacavi **VOLTASTEEL WIRE COVERED** con anima in filo d'acciaio rivestito in PA, con terminali fissi **intercambiabili M5**, completa di testa flessibile con asola e ogiva iniziale con asola.

art.	ø mm	ø mm	m	gr
GVVSW405	4	2,5	**5**	215
GVVSW410			**10**	410
GVVSW415			**15**	610
GVVSW420			20	800
GVVSW430			30	1190

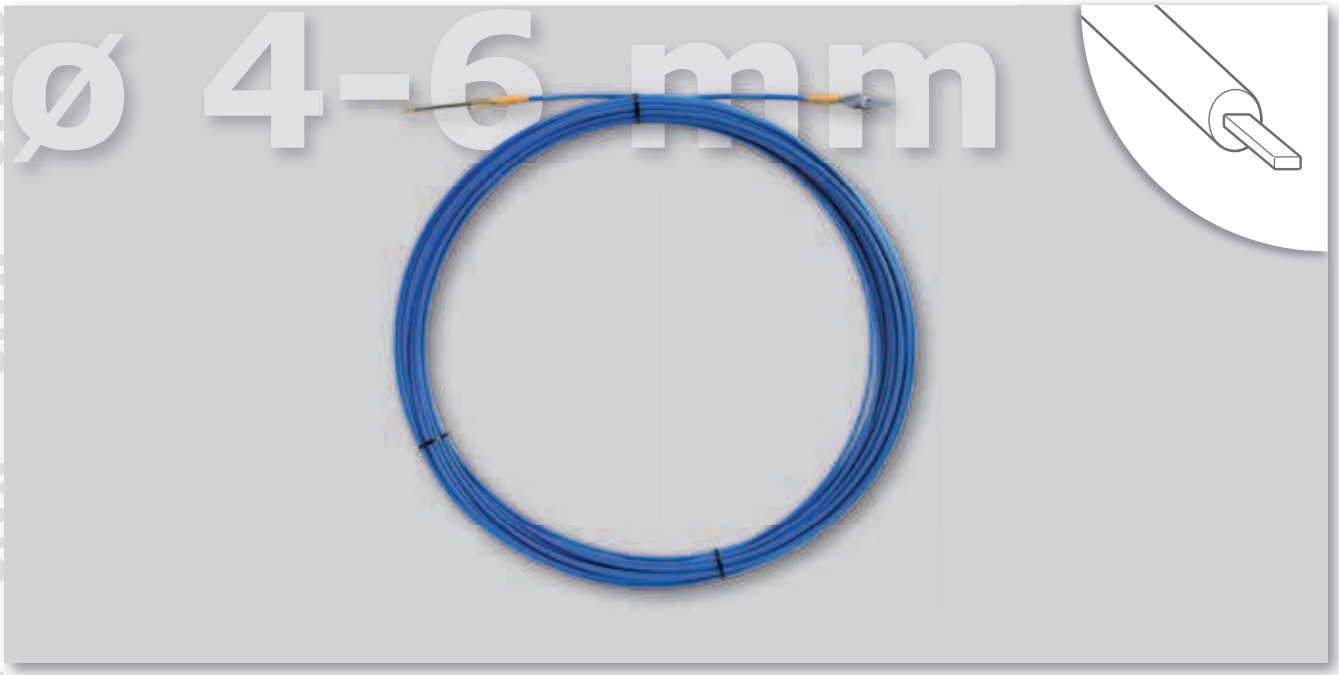
art.	ø mm	ø mm	m	gr
GVVSW505	5	2,75	5	258
GVVSW510			**10**	490
GVVSW515			**15**	730
GVVSW520			**20**	960
GVVSW530			30	1430



4	ø 20-32 mm	++	150 mm	580 kg	130 kg	5-15 (+ 3÷5) m
5	ø 20-32 mm	++	160 mm	640 kg	130 kg	10-20 (+ 3÷5) m

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

VOLTASTEEL FLAT COVERED • ø 4-6 mm



EN

Flat steel rod **VOLTASTEEL FLAT COVERED,** covered with PP, with **interchangeable** terminals, complete of flexible starting spinner with eyelet and starting spinner with eyelet.

D

Flachstahl Band **VOLTASTEEL FLAT COVERED** mit PP-Ummantelung, mit **austauschbaren Endstücken;** Federführungskopf mit Öse und Zugkopf mit Öse.

E

Guía pasacables **VOLTASTEEL FLAT COVERED** de hilo plano de acero recubierto de PP, con cabeza guía flexible y anilla de enganche, terminales **intercambiables.**

F

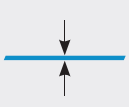
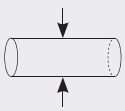
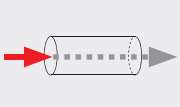
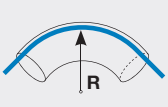
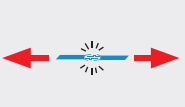
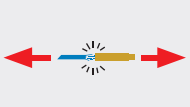
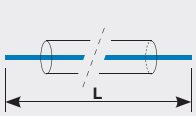
Tire-fils **VOLTASTEEL FLAT COVERED** en acier avec gain en PP, avec des terminaux, tête flexible et embout **interchangeables.**

I

Sonda passacavi **VOLTASTEEL FLAT COVERED** in piatto armonico rivestito in PP, con terminali fissi **intercambiabili**, completa di testa flessibile con asola e ogiva iniziale con asola.

art.	ø mm	M		RAL	m	kg
GVVSFC410	4	5	2,0 x 1,0 mm	5015	10	0,25
GVVSFC415					**15**	0,35
GVVSFC420					**20**	0,45
GVVSFC430					30	0,65

art.	ø mm	M		RAL	m	kg
GVVSFC615	6	6	4,0 x 1,5 mm	5015	15	1,15
GVVSFC620					**20**	1,50
GVVSFC630					**30**	2,25
GVVSFC640					**40**	3,00
GVVSFC650					**50**	3,75
GVVSFC660					60	4,80

						
4	ø 40-60 mm	++	450 mm	290 kg	150 kg	15-20 (+ 3÷5) m
6	ø 50-80 mm	++	620 mm	800 kg	360 kg	20-50 (+ 3÷5) m

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

[EN] Starting spinner with shackle and M6 thread **[D]** Anfangsbirne M6 mit Schäkel
[E] Cabeza guía M6 con grillete de enganche **[F]** Embout M6 avec manille
[I] Ogiva iniziale M6 con grillo d'aggancio

art.	M	ø mm	gr
GVFOOGGR	5	23	22
GVSOGGR	6	23	19

[EN] Starting roller made of aluminium alloy with M6 thread **[D]** Anfangsbirne mit Führungsrolle M6 aus Alluminium **[E]** Cabeza guía M6 con ruedas de aleación ligera **[F]** Ogive M6 avec de roues en aluminium **[I]** Ogiva M6 con rotella di scorrimento in alluminio

art.	M	ø mm	gr
GVFOOGRO	5	25	23
GVSOGRO	6	25	26

[EN] Rotating supple coupling with M6 thread **[D]** Verbindungshülse mit Drehwirbel mit Innengewinde M6 **[E]** Acoplamiento giratorio con rosca M6
[F] Accoupleur tournant M6 **[I]** Giunto snodato girevole con filetti M6

art.	M	ø mm	L mm	gr
GVM5GG	5	11	31	7
GVM6GG	6	13	35	12

[EN] Cable pulling grip, M5 thread **[D]** Kabelziehstrumpf, M5
[E] Malla tiracables, M5 **[F]** Chaussette, M5 **[I]** Calza tirafili, M5

art.	ø mm	L mm		N° wires	ø wire
GVGCT1215	12-15	350	450 kg	2	0,75
GVGCT1519	15-19	350	1300 kg	2	0,75
GVGCT1925	19-25	400	1300 kg	2	0,75
GVGCT2531	25-31	400	1700 kg	2	0,75

[EN] Cable pulling grip, M6 thread **[D]** Kabelziehstrumpf, M6
[E] Malla tiracables, M6 **[F]** Chaussette, M6 **[I]** Calza tirafili, M6

art.	ø mm	L mm		N° wires	ø wire
GVSCT1215	12-15	350	450 kg	2	0,75
GVSCT1519	15-19	350	1300 kg	2	0,75
GVSCT1925	19-25	400	1300 kg	2	0,75
GVSCT2531	25-31	400	1700 kg	2	0,75

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

civilian • zivil • civil • civil • civile

EN

VOLTAROD is our proposal to the **electrical installations in false ceilings, floating floors and external tracks conditions**.
Realized with new and innovative materials: basalt fiber core and Polypropylene coating guarantee the highest flexibility, resistance and shape stability, are giving to **VOLTAROD** the major points of sheer strength and reliability.
The system is composed by a set of rods easy connectable and a series of accessories essential and specially studied to maximize the functionality of its use.
It comes in a containing bag with transport handle.
VOLTAROD *represent an indispensable tool to ensure the quality of work and a significant time saving for the operator.*

D

VOLTAROD ist unsere Antwort auf problematische Verlegungen von Kabeln in **Zwischendecken, Hohlböden und Kabelkanälen**. Hergestellt mit neuen und innovativen Werkstoffen, Basaltfaserkern mit Polypropylenbeschichtung, damit hohe Ansprüche an Stabilität und Biegefestigkeit der Schiebestangen gewährleistet werden können.
Das System besteht aus einem Set von leicht verschraubbaren Schiebestangen sowie einer Reihe von wichtigen Zubehörteilen, die speziell entwickelt wurden um damit die verschiedensten Einsatzbereiche abdecken zu können. Zum Lieferumfang gehört auch eine Tasche mit Tragegriff.
VOLTAROD *ist ein unverzichtbares Werkzeug, um die Qualität der Arbeit sicherzustellen und durch gezielte Arbeitsschritte der Anwender, kann dadurch auch eine erheblichen Zeitersparnis während der Installation erreicht werden.*

E

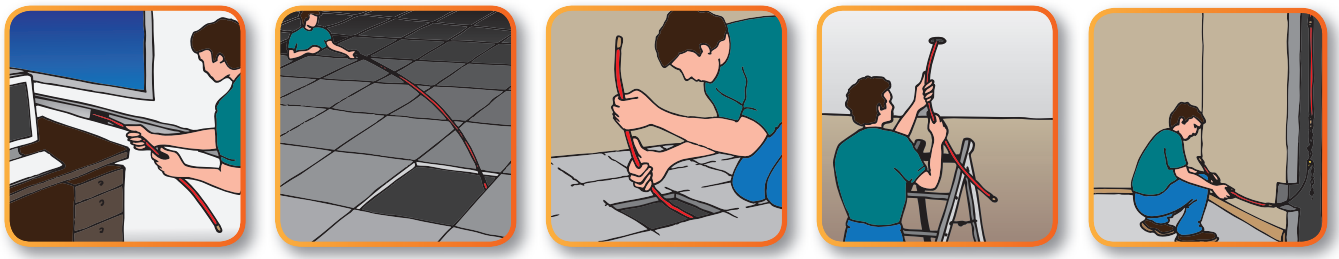
VOLTAROD es nuestra propuesta para la instalación de los cables en los **falsos techos, suelos flotantes y canales externos**. Fabricada con materiales nuevos e innovadores: centro en fibra de basalto y revestimiento de polipropileno que garantizan flexibilidad, resistencia a la flexión y la estabilidad en la forma son los principales puntos fuertes y fiabilidad de **VOLTAROD**.
El sistema consiste en un grupo de barras fácilmente conectables y una serie de accesorios esenciales y especialmente diseñados para maximizar la comodidad de uso. Se entrega en una bolsa con asa de transporte.
VOLTAROD *es un instrumento indispensable para asegurar la calidad del trabajo y un importante ahorro de tiempo para el operador.*

F

VOLTAROD est notre solution pour l'installation de câbles dans les **faux plafonds, les sols flottants et rigoles externes**. Fabriquée avec des matériaux nouveaux et innovants: âme en fibre de basalte et revêtement de polypropylène qui assurent flexibilité, résistance à la flexion et stabilité dans la forme sont les plus importants points forts et de fiabilité de **VOLTAROD**.
Le système se compose de tiges facilement enfichables et une série d'accessoires indispensables et spécialement conçus pour maximiser la commodité de l'utilisation.
Livrée dans un sac avec poignée de transport.
VOLTAROD *est un outil indispensable pour assurer la qualité du travail et un gain de temps considérable pour l'opérateur.*

I

VOLTAROD è la nostra proposta per l'installazione di cavi in **controsoffitti, pavimenti flottanti e canalette esterne**. Realizzata con nuovi e innovativi materiali: anima in fibra di basalto e rivestimento in Polipropilene che garantiscono flessibilità, resistenza alla flessione e stabilità nella forma fanno di **VOLTAROD** i maggiori punti di forza e di affidabilità.
Il sistema è costituito da un set di aste facilmente innestabili e una serie di accessori essenziali e appositamente studiati per aumentare al massimo la praticità dell'utilizzo.
Fornita in borsa di contenimento con maniglia di trasporto.
VOLTAROD *costituisce uno strumento indispensabile per garantire la qualità del lavoro e un sensibile risparmio di tempo per l'operatore.*



VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

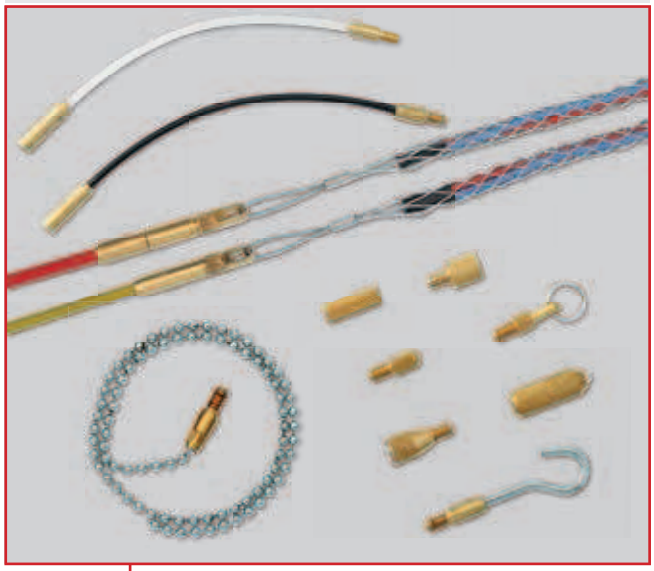
VOLTAROD SETS: EXCLUSIVE - BIG

EXCLUSIVE

VOLTAROD Exclusive Set

art. AS16MTV		
Length - Länge - Longitud - Longueur - Lunghezza		
16 m (1 m x 16)	ø mm	m
	6,6	4
	5,6	1
	5,6	4
	4,6	4
	3,0	2
NYL	4,0	1

Accessories - Zubehör - Accesorios - Accessoires - Accessori
12



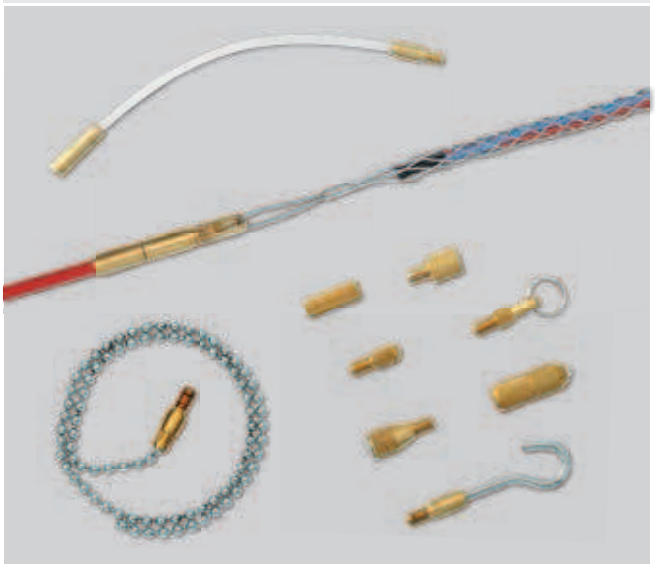
ACCESSORIES SET EXCLUSIVE **art.** ASACC12V

BIG

VOLTAROD Big Set

art. AS10MTV		
Length - Länge - Longitud - Longueur - Lunghezza		
10 m (1 m x 10)	ø mm	m
	6,6	3
	5,6	3
	4,6	3
NYL	4,0	1

Accessories - Zubehör - Accesorios - Accessoires - Accessori
10



VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

civilian • zivil • civil • civil • civil • civile

STANDARD

VOLTAROD Standard Set

art. AS07MTV		
Length - Länge - Longitud - Longueur - Lunghezza		
7 m (1 m x 7)	ø mm	m
	6,6	2
	5,6	2
	4,6	2
NYL	4,0	1

ECONOMY

VOLTAROD Economy Set

art. AS05MTV		
Length - Länge - Longitud - Longueur - Lunghezza		
5 m (1 m x 5)	ø mm	m
	5,6	2
	4,6	3

Accessories - Zubehör - Accesorios - Accessoires - Accessori

7

Accessories - Zubehör - Accesorios - Accessoires - Accessori

5

ACCESSORIES SET ECONOMY	**art.** ASACC05V

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

VOLTAROD SETS: MINI - MICRO

MINI

VOLTAROD Mini Set

art. AS025MTV		
Length - Länge - Longitud - Longueur - Lunghezza		
2,5 m (0,5 m x 5)	ø mm	m
	5,6	1
	4,6	1,5

Accessories - Zubehör - Accesorios - Accessoires - Accessori
5

MICRO

VOLTAROD Micro Set

art. AS016MTV		
Length - Länge - Longitud - Longueur - Lunghezza		
1,65 m (0,33 m x 5)	ø mm	m
	5,6	0,66
	4,6	0,99

Accessories - Zubehör - Accesorios - Accessoires - Accessori
5

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

civilian • zivil • civil • civil • civile

[EN] Stick black **[D]** Schubstange schwarz **[E]** Varilla negra **[F]** Barre noire **[I]** Asta nera

art.	ø mm	m
AS661000NMF	6,6	1

[EN] Stick red **[D]** Schubstange rot **[E]** Varilla roja **[F]** Barre rouge **[I]** Asta rossa

art.	ø mm	m
AS561000RMF	5,6	1
AS560500RMF	5,6	0,5
AS560330RMF	5,6	0,33

[EN] Stick red + swivel **[D]** Schubstange rot mit Drehwirbel **[E]** Varilla roja + acoplamiento giratorio **[F]** Barre rouge + accoupleur tournant **[I]** Asta rossa + giunto girevole

art.	ø mm	m
AS561000RMFG	5,6	1

[EN] Stick yellow **[D]** Schubstange gelb **[E]** Varilla amarilla **[F]** Barre jaunes **[I]** Asta gialla

art.	ø mm	m
AS461000GMF	4,6	1
AS460500GMF	4,6	0,5
AS460330GMF	4,6	0,33

[EN] Stick green **[D]** Schubstange grün **[E]** Varilla verde **[F]** Barre verte **[I]** Asta verde RAL 6018

art.	ø mm	m
AS301000VMF	3,0	1

[EN] Rod pair white, Nylon **[D]** Paar Erweiterungsstangen weiß, Nylon **[E]** Varilla blanca, nylon **[F]** Hampe blanche, Nylon **[I]** Prolunga bianca, nylon

art.	ø mm	m
AS401000BMF	4,0	1

[EN] Flexible extention rod, Nylon **[D]** Flexible Verlängerung, Nylon **[E]** Extensión flexible, nylon **[F]** Rallonge flexible, Nylon **[I]** Prolunga flessibile, nylon

art.	ø mm	mm
○AS400175BMF	4	175
●AS400250NMF	4	250

[EN] Super beam LED **[D]** Starke LED Leuchte **[E]** Bombilla LED extra fuerte **[F]** Ampoule LED extra forte **[I]** Lampadina LED extra forte

art. LEF1238

[EN] Hook **[D]** Haken **[E]** Gancho **[F]** Crochet **[I]** Gancio

art. GP1570

[EN] Threader **[D]** Gewindeschneider **[E]** Roscador **[F]** Fileteuse **[I]** Filettatore

art. TPF823

[EN] Round starting head **[D]** Runder Führungskopf **[E]** Cabeza redonda **[F]** Tête ronde **[I]** Testa rotonda

art. TT823

[EN] Adapter **[D]** Adapter **[E]** Manguito **[F]** Manchon **[I]** Manicotto

art. MD823

[EN] Magnet **[D]** Magnet **[E]** Imán **[F]** Aimante **[I]** Calamita

art. PM14C

[EN] Pulling eyelet with ring **[D]** Führungskopf mit Öse und Ring **[E]** Ogiva iniziale con anello **[F]** Ogive initiale avec bague **[I]** Ogiva iniziale con anello

art. OIAA16

[EN] Chain **[D]** Kette **[E]** Cadenita **[F]** Chainette **[I]** Catenina

art. CC4500

[EN] Glider **[D]** Gleitaufsatz **[E]** Cabeza deslizande **[F]** Tête glissant **[I]** Testa antiostacolo

art. CS90120

[EN] Cable pulling grip **[D]** Kabelziehstrumpf **[E]** Malla tiracables **[F]** Chaussette tracteurs **[I]** Calze tirafili

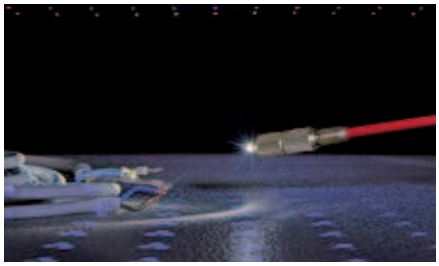
art.	ø mm	L mm	BRAKE LOAD - KG
ASCT69R	6-9	200	220
ASCT912BL	9-12	250	440

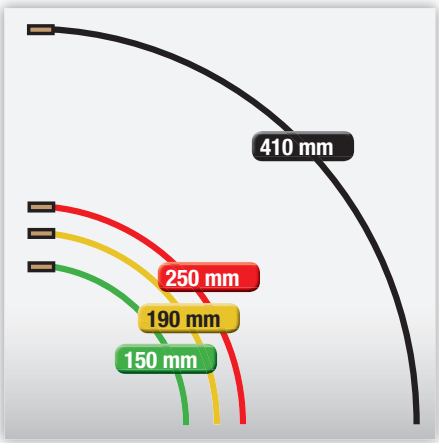
ACCESSORIES SET EXCLUSIVE

ACCESSORIES SET ECONOMY

art.	SET	ACC. N.
ASACC12V	EXCLUSIVE	12
ASACC05V	ECONOMY	5

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com





Bending radius
Biegeradius
Radio de curvatura
Rayon de courbure
Raggio di curvatura

Highest shape stability
Hohe Bruchfestigkeit
Alta resistencia a la flexión
Haute résistance à la flexion
Alta resistenza alla flessione

VOLTAROD

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

[EN] Spray foam **VOLTALUB-SPRAY**, reduces up to 70 % the friction effect during the installations of electrical-telephone cables inside the corrugated pipes with ø 16-20-25 mm, fully biodegradable, non-poisonous, 400 ml.
[D] Gleitschaum **VOLTALUB-SPRAY,** 70 % reibungsreduzierend beim Einzug von Elektro-Telefonkabeln in Installationsrohre ø16-20-25 mm, biologisch abbaubar, unbedenklich, 400 ml.
[E] Espuma **VOLTALUB-SPRAY**, reduce la fricción hasta un 70 % durante la instalación de cables eléctricos-telefónicos en tubos corrugados con ø 16-20-25 mm, biodegradable, no tóxico, 400 ml.
[F] Mousse **VOLTALUB-SPRAY**, réduit jusqu'au 70 % le frottement pen-dant l'installation de câbles électriques-téléphoniques dans des tuyaux froncés avec un ø 16-20-25 mm, bio-dégradable, atoxique, 400 ml
[I] Schiuma **VOLTALUB-SPRAY**, riduce fino al 70 % l'attrito durante l'installazione di cavi elettrici-telefonici in tubi corrugati con ø 16-20-25 mm, biodegradabile, atossico, 400 ml

art.	ml		kg
GVLUBS400V	400	12	5,7

[EN] Gel lubricant **VOLTALUB-JET^{W}** supplied in bottle pack, reduces up to 80 % the friction effect during the installations of electrical-telephone cables inside the corrugated pipes with ø 16-20-25 mm, fully biodegradable, non-poisonous.
[D] Kabelgleitmittel Gel **VOLTALUB-JET^{W}** in Flasche, 80 %reibungsreduzierend beim Einzug von Elektro-Telefonkabeln in Installationsrohre ø 16-20-25 mm, biologisch abbaubar, unbedenklich.
[E] Lubricante Gel **VOLTALUB-JET^{W}**, en frasco, reduce la fricción hasta un 80 % durante la instalación de cables eléctricos-telefónicos en tubos corrugados con ø 16-20-25 mm, biodegradable, no tóxico.
[F] Lubrifiant Gel **VOLTALUB-JET^{W}** en flacon, réduit jusqu'au 80 % le frottement pen-dant l'installation de câbles électriques-téléphoniques dans des tuyaux froncés avec un ø 16-20-25 mm, biodégradable, atoxique.
[I] Lubrificante Gel **VOLTALUB-JET^{W}** in flacone, riduce fino al 80 % l'attrito durante l'installazione di cavi elettrici-telefonici in tubi corrugati con ø 16-20-25 mm, biode-gradabile, atossico.

art.	kg		kg
GVLUBJW05V	0,5	12	7,2
GVLUBJW1V	1,0	15	17

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

[EN] **VOLTALUB-JET^{B}** liquid lubricant supplied in bottle pack, reduces up to 80 % the friction effect during the installations of electrical-telephone cables inside the corrugated pipes with ø 16-20-25 mm, fully biodegradable, non-poisonous.
[D] Flüssiges Gleitmittel **VOLTALUB-JET^{B}** in Flasche, 80 % reibungsreduzierend beim Einzug von Elektro- und Telefonkabeln in Installationsrohre ø 16-20-25 mm, biologisch abbaubar, unbedenklich.
[E] Lubricante líquido **VOLTALUB-JET^{B}** en frasco, reduce la fricción hasta un 80 % durante la instalación de cables eléctricos-telefónicos en tubos corrugados con ø 16-20-25 mm, biodegradable, no tóxico.
[F] Lubrifiant liquide **VOLTALUB-JET^{B}**, en flacon réduit jusqu'au 80 % le frottement pendant l'installation de câbles électriques-téléphoniques dans des tuyaux froncés avec un ø 16-20-25 mm, biodégradable, atoxique.
[I] Lubrificante liquido **VOLTALUB-JET^{B}** in flacone, riduce fino al 80 % l'attrito durante l'installazione di cavi elettrici- telefonici in tubi corrugati con ø 16-20-25 mm, biodegradabile, atossico.

art.	lt		kg
GVLUBJB1V	1,0	15	17

[EN] Special glue VOLTAPICK **[D]** Spezialkleber VOLTAPICK **[E]** Pegamento especial VOLTAPICK **[F]** Colle spéciale VOLTAPICK **[I]** Collante speciale VOLTAPICK

art.	gr
GVPIKV	3

[EN] 2-Components Epoxy glue, 24 ml
[D] 2-Komponenten Epoxydharzkleber, 24 ml
[E] Resinas epoxi de dos componentes, 24 ml
[F] Résines époxydes à 2 composants, 24 ml
[I] Collante epossidico bicomponente, 24 ml

art.	gr
GVPIK2V	53

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

VOLTALINE

industrial • industrie • industrial • industriel • industriale

EN

Fishtape **VOLTATWIST** ø 5,8 mm spooled on a **galvanised steel reel ø 340 mm**, with starting/ending M5 threaded junctions, flexible starting spinner with eyelet, starting spinner with eyelet, interchangeables.

Dimensions: 455 x 330 x 180 mm
Dimensions packaging: 475 x 350 x 200

D

Kabeleinziehgerät **VOLTATWIST** ø 5,8 mm mit **verzinkter Stahlhaspel ø 340 mm** komplett mit Anfangs/Endstücke M5, flexible Anfangsbirne mit Öse und Zugkopf mit Öse; aus-
tauschbar.

Abmessungen: 455 x 330 x 180 mm
Abmessungen verpackt: 475 x 350 x 200

E

Guía pasacables **VOLTATWIST** ø 5,8 mm con contenedor **de acero zincado ø 340 mm**, con casquillos roscados iniciales/finales M5, cabeza guía flexible y cabeza iniciale, intercambiables.

Dimensiones: 455 x 330 x 180 mm
Dimensiones de embalaje: 475 x 350 x 200

F

Sonde de tirage **VOLTATWIST** ø 5,8 mm avec enrouleur tournant en **acier ø 340 mm**, avec douilles filetées d'extrémité M5, tête flexible, embout à œillet, interchangeables.

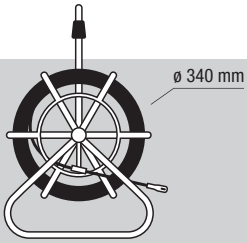
Dimensions: 455 x 330 x 180 mm
Dimensions de l'emballage: 475 x 350 x 200

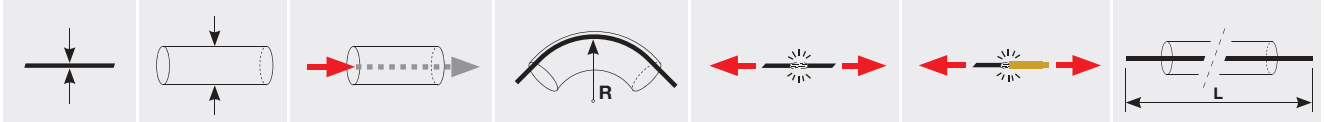
I

Sonda passacavi **VOLTATWIST** avvolta su **aspo in acciaio zincato ø 340 mm**, con raccordi iniziali/finali M5, testa flessibile con asola e ogiva con asola, intercambiabili.

Dimensioni: 455 x 330 x 180 mm
Dimensioni imballo: 475 x 350 x 200

art.	ø mm	m	kg	RAL
GVT620N	5,8	20	2,90	9017
GVT630N		**30**	3,25	
GVT640N		**40**	3,55	
GVT650N		**50**	3,85	

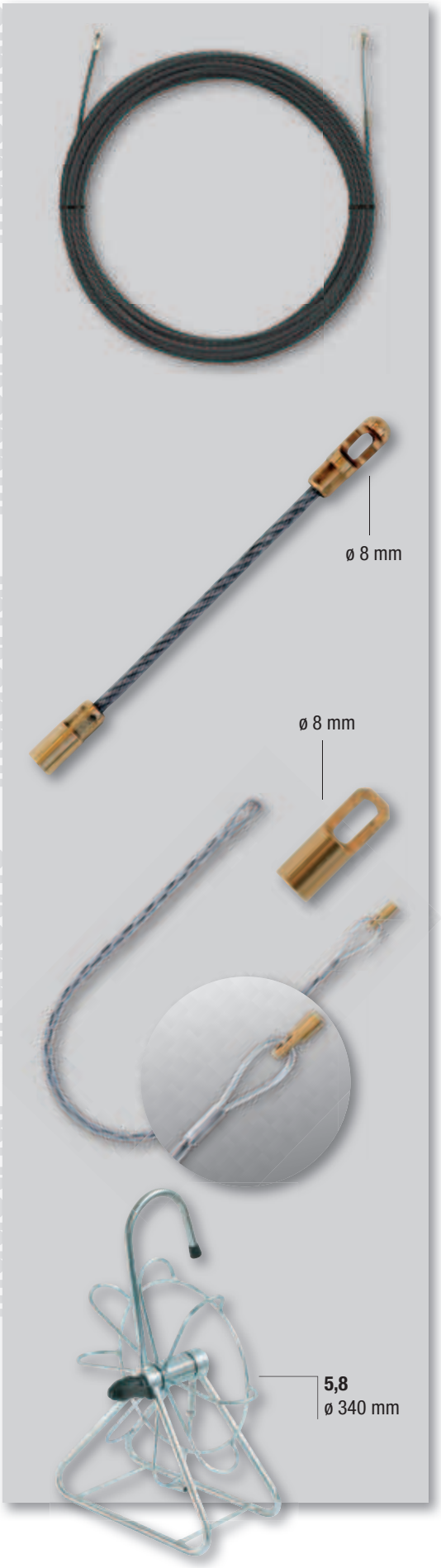




ø 5,8 mm	ø 25-40 mm	+++	100 mm	400 kg	155 kg	30-50 (+ 3÷5) m

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

industrial • industrie • industriel • industriale



Accessories and spare parts • Zubehör und Ersatzteile Accesorios y piezas de repuesto • Accessoires et pièces de rechange • Accessori e ricambi

[EN] Spare rod VOLTATWIST with starting/ending M5 threaded junctions, flexible starting spinner with eyelet, starting spinner with eyelet, interchangeables **[D]** Ersatzband VOLTA-TWIST komplett mit Anfangs/Endstücke M5, flexible Anfangsbirne mit Öse und Zugkopf mit Öse; austauschbar **[E]** Guía pasacables VOLTATWIST de recambio con casquillos roscados iniciales/finales M5, cabeza guía flexible y cabeza iniciale, intercambiables **[F]** Sonde de tirage VOLTATWIST de rechange avec douilles filetées d'extrémité M5, tête flexible, embout à œillet, interchangeables **[I]** Sonda di ricambio VOLTATWIST con raccordi iniziali/finali M5, testa flessibile con asola e ogiva con asola, intercambiabili

art.	ø mm	m	kg
GVT6RIC20	5,8	20	0,65
GVT6RIC30		30	1,00
GVT6RIC40		40	1,30
GVT6RIC50		50	1,60

[EN] Flexible starting spinner ø 8 mm with eyelet and M5 thread for VOLTATWIST rod ø 5,8 mm **[D]** Federführungskopf ø 8 mm mit Öse M5, für VOLTATWIST-Einziehband ø 5,8 mm **[E]** Cabeza guía flexible ø 8 mm M5, con ojal, para pasacables VOLTATWIST ø 5,8 mm **[F]** Tête flexible à œillet ø 8 mm, M5, pour sonde VOLTATWIST ø 5,8 mm **[I]** Codolo testa flessibile ø 8 mm con asola, M5, per sonda VOLTATWIST ø 5,8 mm

art.	ø mm	gr
GVTTF8	8	16

[EN] Starting spinner with eyelet and M5 thread for VOLTATWIST rod ø 5,8 mm
[D] Zugkopf mit Öse M5, für VOLTATWIST-Einziehband ø 5,8 mm
[E] Cabeza ojal M5 inicial, para pasacables VOLTATWIST ø 5,8 mm
[F] Embout M5 à œillet pour sonde VOLTATWIST ø 5,8 mm
[I] Ogiva iniziale con foro M5, per sonda VOLTATWIST ø 5,8 mm

art.	ø mm	gr
GVT08	8	4

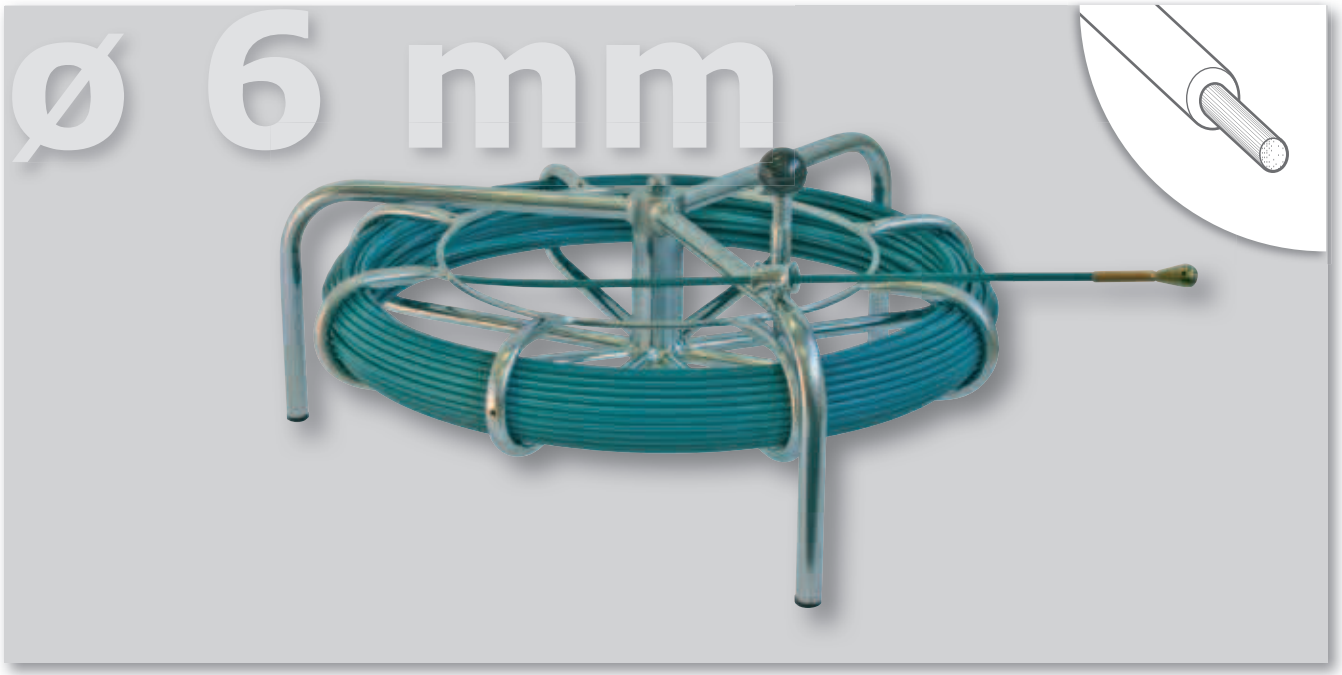
[EN] Cable pulling grip, M5 thread **[D]** Kabelziehstrumpf, M5
[E] Malla tiracables, M5 **[F]** Chaussette, M5 **[I]** Calza tirafili, M5

art.	ø mm	L mm		N° wires	ø wire
GVGCT1215	12-15	350	450 kg	2	0,75
GVGCT1519	15-19	350	1300 kg	2	0,75
GVGCT1925	19-25	400	1300 kg	2	0,75
GVGCT2531	25-31	400	1700 kg	2	0,75

[EN] Galvanised steel cage, vertical version for VOLTATWIST rods **[D]** Verzinkte Stahl-haspel in stehender Ausführung für die VOLTATWIST Einziehbänder **[E]** Contenedor vertical de acero zincado para guías pasacables VOLTATWIST **[F]** Enrouleur en acier galvanisé vertical pour sonde VOLTATWIST **[I]** Aspo raccoglitore in acciaio zincato, esecuzione verticale per sonde VOLTATWIST

art.	ø rod	ø mm	kg	
GVTA58	5,8	340	2,25	20/30/40/50 m

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com



EN

Fiberglass Rod **VOLTASIX** ø 6,0 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a **horizontal galvanised steel cage with reel ø 550 mm** with starting/ending M6 threaded ends and starting spinner with pulling eyelet.

D

Kabeleinziehgerät **VOLTASIX** mit Glasfaserstab ø 6,0 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M6 und Zugkopf M6 mit Öse. Aufgespult auf **verzinkter Stahlhaspel in horizontaler** Ausführung mit **Korbdurchmesser 550 mm.**

E

Guía pasacables **VOLTASIX** de fibra de vidrio ø 6,0 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M6 y cabeza ojal inicial, con contenedor **horizontal de acero zincado ø 550 mm.**

F

Sonde de tirage **VOLTASIX** en fibre de verre ø 6mm, à gaine extérieure en polypropylène avec enrouleur tournant **horizontal en acier galvanisé ø 550 mm** avec douilles filetéees d'extrémité M6 et embout à œillet.

I

Sonda passacavi **VOLTASIX** in fibra di vetro ø 6,0 mm, con rivestimento esterno in polipropilene completa di raccordi iniziali/finali M6 e ogiva iniziale con foro. Montata su aspo raccoglitore **orizzontale in acciaio zincato con ruota ø 550 mm.**

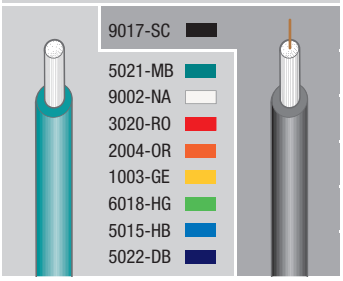
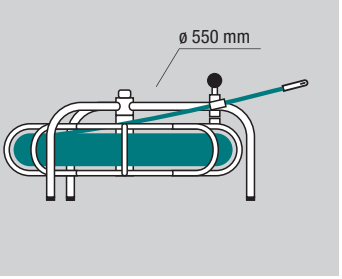
Dimension: 580 x 580 x 300 mm
Packaging dimensions: 610 x 610 x 315 mm

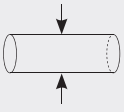
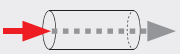
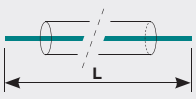
Abmessungen: 580 x 580 x 300 mm
Abmessungen verpackt: 610 x 610 x 315 mm

Dimensiones: 580 x 580 x 300 mm
Dimensiones de embalaje: 610 x 610 x 315 mm

Dimensions: 580 x 580 x 300 mm
Dimensions de l'emballage: 610 x 610 x 315 mm

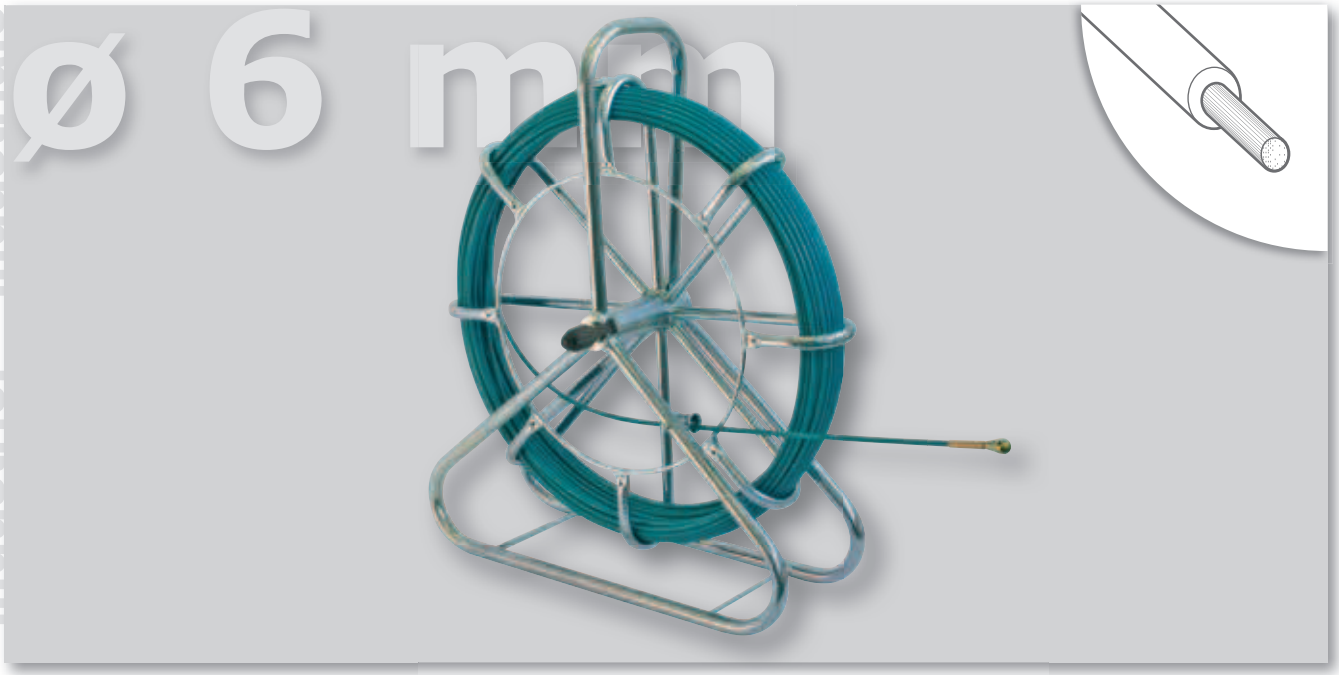
Dimensioni: 580 x 580 x 300 mm
Dimensioni imballo: 610 x 610 x 315 mm

art.	RAL	art.	ø mm	m	kg	
GVSH30MB		GVSH30SCC	6	**30**	4,7	
GVSH40MB		GVSH40SCC		**40**	5,2	
GVSH50MB		GVSH50SCC		**50**	5,6	
GVSH60MB		GVSH60SCC		**60**	5,9	
GVSH70MB		GVSH70SCC		70	6,4	
GVSH80MB		GVSH80SCC		80	6,8	

						
ø 6,0 mm	ø 50-80 mm	++++	400 mm	2000 kg	230 kg	30-60 (+ 3÷5) m

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

industrial • industrie • industriel • industriale



EN

Fiberglass Rod **VOLTASIX** ø 6 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a **vertical galvanised steel cage with reel ø 550 mm,** with starting/ending M6 threaded ends and starting spinner with pulling eyelet.

Dimensions:
630 x 530 x 220 mm
Packaging dimensions:
660 x 580 x 310 mm

D

Kabeleinziehgerät **VOLTASIX** mit Glasfaserstab ø 6,0 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M6 und Zugkopf mit Öse. Aufgespult auf **verzinkter Stahlhaspel** in **stehender** Ausführung mit **Korbdurchmesser 550 mm.**

Abmessungen:
630 x 530 x 220 mm
Abmessungen verpackt:
660 x 580 x 310 mm

E

Guía pasacables **VOLTASIX** de fibra de vidrio ø 6,0 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M6 y cabeza ojal inicial, con contenedor **vertical de acero zincado ø 550 mm.**

Dimensiones:
630 x 530 x 220 mm
Dimensiones de embalaje:
660 x 580 x 310 mm

F

Sonde de tirage **VOLTASIX** en fibre de verre ø 6,0 mm, à gaine extérieure en polypropylène avec enrouleur tournant **vertical en acier galvanisé ø 550 mm**, douilles filetéees M6 d'extrémité et embout à œillet.

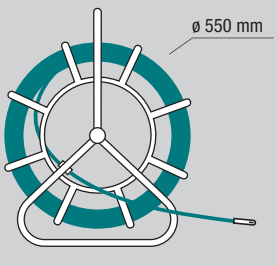
Dimensions:
630 x 530 x 220 mm
Dimensions de l'emballage:
660 x 580 x 310 mm

I

Sonda passacavi **VOLTASIX** in fibra di vetro ø 6,0 mm, con rivestimento esterno in polipropilene completa di raccordi iniziali/finali M6 e ogiva iniziale con foro. Montata su aspo raccoglitore **verticale in acciaio zincato con ruota ø 550 mm.**

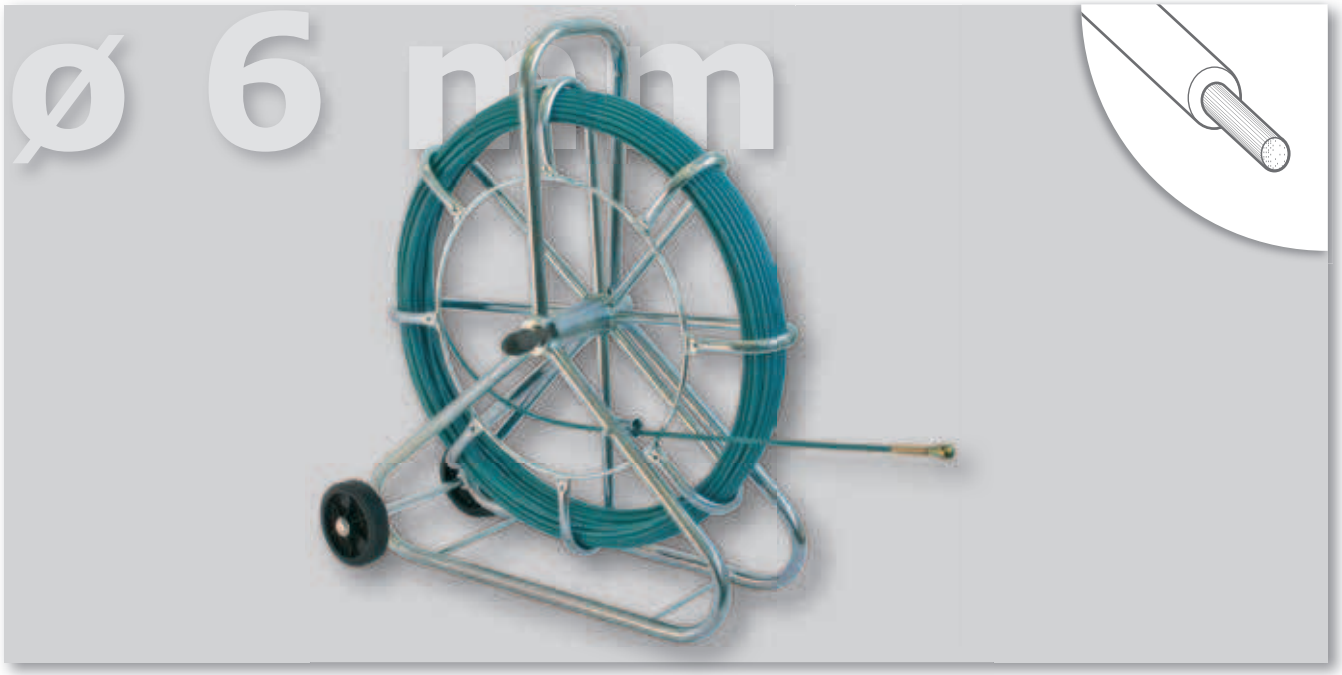
Dimensioni:
630 x 530 x 220 mm
Dimenisoni imballo:
660 x 580 x 310 mm

art.	RAL	art.	ø mm	m	kg
GVSV30MB	9017-SC	GVSV30SCC	6	30	6,6
GVSV40MB	5021-MB	GVSV40SCC		40	7,2
GVSV50MB	9002-NA	GVSV50SCC		50	7,8
GVSV60MB	3020-RO	GVSV60SCC		60	8,3
GVSV70MB	2004-OR	GVSV70SCC		70	8,9
GVSV80MB	1003-GE	GVSV80SCC		80	9,4
	6018-HG				
	5015-HB				
	5022-DB				



ø 6,0 mm	ø 50-80 mm	++++	400 mm	2000 kg	230 kg	30-60 (+ 3÷5) m

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com



EN

Fiberglass Rod **VOLTASIX** ø 6,0 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a **wheeled vertical galvanised steel cage with reel ø 550 mm** with starting/ending M6 threaded ends and starting spinner with pulling eyelet.

Dimension:
630 x 530 x 295 mm
Packaging dimensions:
660 x 580 x 310 mm

D

Kabeleinziehgerät **VOLTASIX** mit Glasfaserstab ø 6,0 mm mit PP-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M6 und Zugkopf M6 mit Öse. Aufgespult auf **verzinkter leichter Stahlhaspel in stehender, fahrbarer** Ausführung mit **Korbdurchmesser 550 mm.**

Abmessungen:
630 x 530 x 295 mm
Abmessungen verpackt:
660 x 580 x 310 mm

E

Guía pasacables **VOLTASIX** de fibra de vidrio ø 6,0 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M6 y cabeza ojal inicial, con contenedor **vertical de acero zincado ø 550 mm con ruedas.**

Dimensiones:
630 x 530 x 295 mm
Dimensiones de embalaje:
660 x 580 x 310 mm

F

Sonde de tirage **VOLTASIX** en fibre de verre ø 6,0 mm, à gaine extérieure en polypropylène avec enrouleur tournant **vertical en acier galvanisé ø 550 mm avec des roues,** douilles filetéees M6 d'extrémité et embout à œillet.

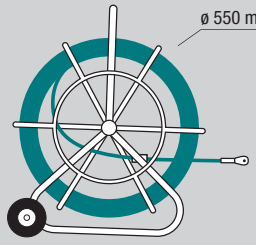
Dimensions:
630 x 530 x 295 mm
Dimensions de l'emballage:
660 x 580 x 310 mm

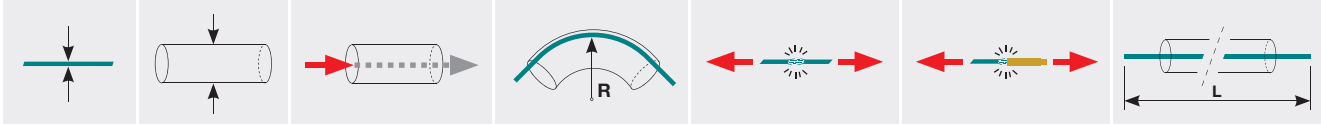
I

Sonda passacavi **VOLTASIX** in fibra di vetro ø 6,0 mm, con rivestimento esterno in PP completa di raccordi iniziali/finali M6 e ogiva iniziale con foro. Montata su aspo raccoglitore **verticale carrellato in acciaio zincato ø 550 mm.**

Dimensioni:
630 x 530 x 295 mm
Dimenisoni imballo:
660 x 580 x 310 mm

art.	RAL	art.	ø mm	m	kg
GVSVR30MB	9017-SC	GVSVR30SCC	6	**30**	6,8
GVSVR40MB	5021-MB	GVSVR40SCC		**40**	7,4
GVSVR50MB	9002-NA	GVSVR50SCC		**50**	8,0
GVSVR60MB	3020-RO	GVSVR60SCC		**60**	8,5
GVSVR70MB	2004-OR	GVSVR70SCC		70	9,1
GVSVR80MB	1003-GE / 6018-HG / 5015-HB / 5022-DB	GVSVR80SCC		80	9,6

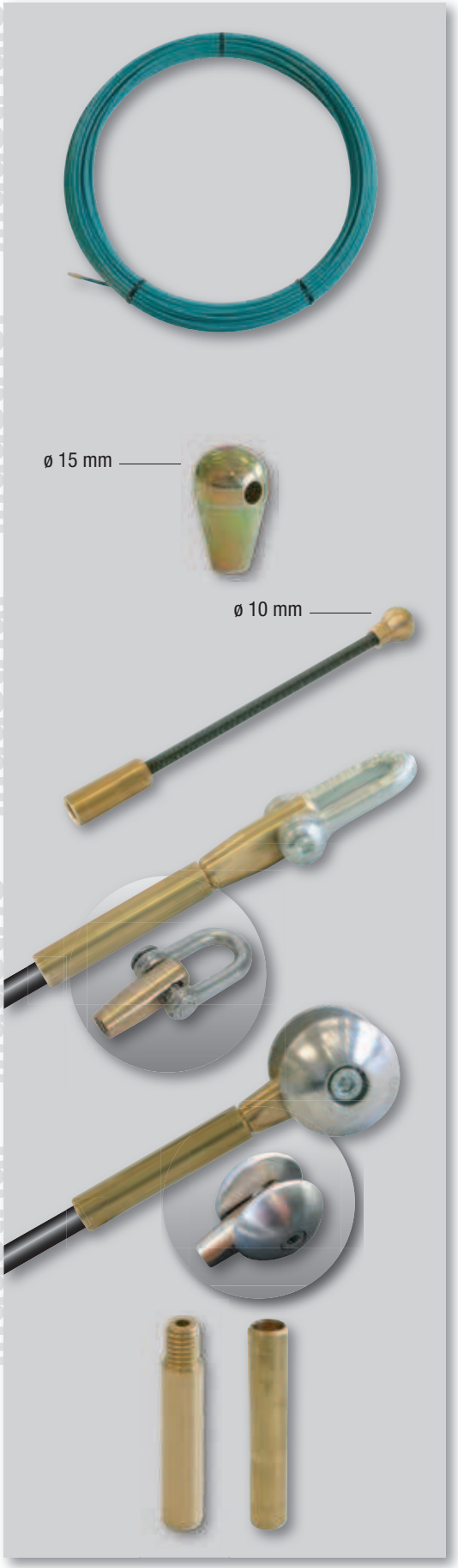




ø 6,0 mm	ø 50-80 mm	++++	400 mm	2000 kg	230 kg	30-60 (+ 3÷5) m

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

industrial • industrie • industrial • industriel • industriale



Accessories and spare parts • Zubehör und Ersatzteile Accesorios y piezas de repuesto • Accessoires et pièces de rechange • Accessori e ricambi

[EN] Spare Fiberglass rods ø 6,0 mm with Polypropylene outer coating and starting/ending M6 threaded junctions **[D]** Glasfaser Ersatzstab ø 6,0 mm mit Polypropylen-Ummantelung komplett mit Anfangs/Endstücke M6 **[E]** Guía pasacables de recambio en fibra de vidrio con capa externa en polipropileno ø 6,0 mm y con casquillos roscados iniciales/finales M6 **[F]** Sonde passe-câbles de rechange ø 6,0 mm en fibre de verre, gaine extérieure en polypropylène avec douilles filetéees M6 d'extrémité **[I]** Sonda di ricambio in fibra di vetro ø 6,0 mm con rivestimento in polipropilene e raccordi iniziali/finali M6

art.	art. [+ CU core]	ø mm	m	kg
GVSRIC30MB	GVSRIC30SCC	6	30	1,20
GVSRIC40MB	GVSRIC40SCC		40	1,70
GVSRIC50MB	GVSRIC50SCC		50	2,10
GVSRIC60MB	GVSRIC60SCC		60	2,40
GVSRIC70MB	GVSRIC70SCC		70	2,85
GVSRIC80MB	GVSRIC80SCC		80	3,25

[EN] Starting spinner with pulling eyelet and M6 thread **[D]** Zugkopf mit Öse, M6 **[E]** Cabeza ojal inicial, M6 **[F]** Embout M6 à œillet **[I]** Ogiva iniziale con foro, M6

art.	ø mm	gr
GVS0	15	18

[EN] Flexible starting spinner ø 10 mm with M6 thread **[D]** Federführungskopf ø 10 mm, M6 **[E]** Cabeza guía ø 10 mm flexible M6 **[F]** Tête flexible ø 10 mm, M6 **[I]** Codolo testa flessibile ø 10 mm, M6

art.	ø mm	gr
GVSTF	10	16

[EN] Starting spinner with shackle and M6 thread **[D]** Anfangsbirne M6 mit Schäkel **[E]** Cabeza guía M6 con grillete de enganche **[F]** Embout M6 avec manille **[I]** Ogiva iniziale M6 con grillo d'aggancio

art.	ø mm	gr
GVSOGGR	23	19

[EN] Starting roller made of aluminium alloy with M6 thread **[D]** Anfangsbirne mit Führungsrolle M6 aus Alluminium **[E]** Cabeza guía M6 con ruedas de aleación ligera **[F]** Ogive M6 à roulettes en aluminium **[I]** Ogiva M6 con rotella di scorrimento in alluminio

art.	ø mm	gr
GVSOGRO	25	26

[EN] Starting/Ending threaded ends with M6 thread **[D]** Anfangs/Endhülse, M6 **[E]** Casquillo roscado inicial/final M6 **[F]** Douille filetée, M6 **[I]** Raccordo filettato iniziale/finale, M6

art.	ø mm	gr
GVSR	8	12

[EN] Coupling joint for rods ø 6,0 mm **[D]** Verbindungshülse für Einziehstab ø 6,0 mm **[E]** Manguito de unión para guía pasacables ø 6,0 mm **[F]** Raccord de jonction pour tire-fils ø 6,0 mm **[I]** Giunto d'accoppiamento per sonda ø 6,0 mm

art.	ø mm	gr
GVSIG	8	13

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

[EN] Rotating supple coupling with M6 thread **[D]** Verbindungshülse mit Drehwirbel, M6 **[E]** Acoplamiento giratorio con rosca M6 **[F]** Accoupleur tournant M6 **[I]** Giunto snodato girevole M6

art.	ø mm	L mm	gr
GVM6GG	13	35	12

[EN] Cable pulling grip, M6 thread **[D]** Kabelziehstrumpf, M6 **[E]** Malla tiracables, M6 **[F]** Chaussette, M6 **[I]** Calza tirafili, M6

art.	ø mm	L mm		N° wires	ø wire
GVSCT1215	12-15	350	450 kg	2	0,75
GVSCT1519	15-19	350	1300 kg	2	0,75
GVSCT1925	19-25	400	1300 kg	2	0,75
GVSCT2531	25-31	400	1700 kg	2	0,75

[EN] Galvanised steel cage, **horizontal** version, fit for 30-80 m of Fiberglass rod ø 6 mm
[D] Verzinkte Stahlhaspel in **liegender** Ausführung, Fassungsvermögen 30-80 m Glasfaserstab ø 6,0 mm
[E] Contenedor **horizontal** de acero zincado para guía pasacables ø 6 mm, con capacidad entre 30 y 80 metros
[F] Enrouleur en acier galvanisé **horizontal** pour sonde en fibre de verre ø 6 mm, d'une longueur de 30 à 80 mètres
[I] Aspo raccoglitore in acciaio zincato, esecuzione **orizzontale**, capienza sonda passacavi ø 6,0 mm da 30-80 m

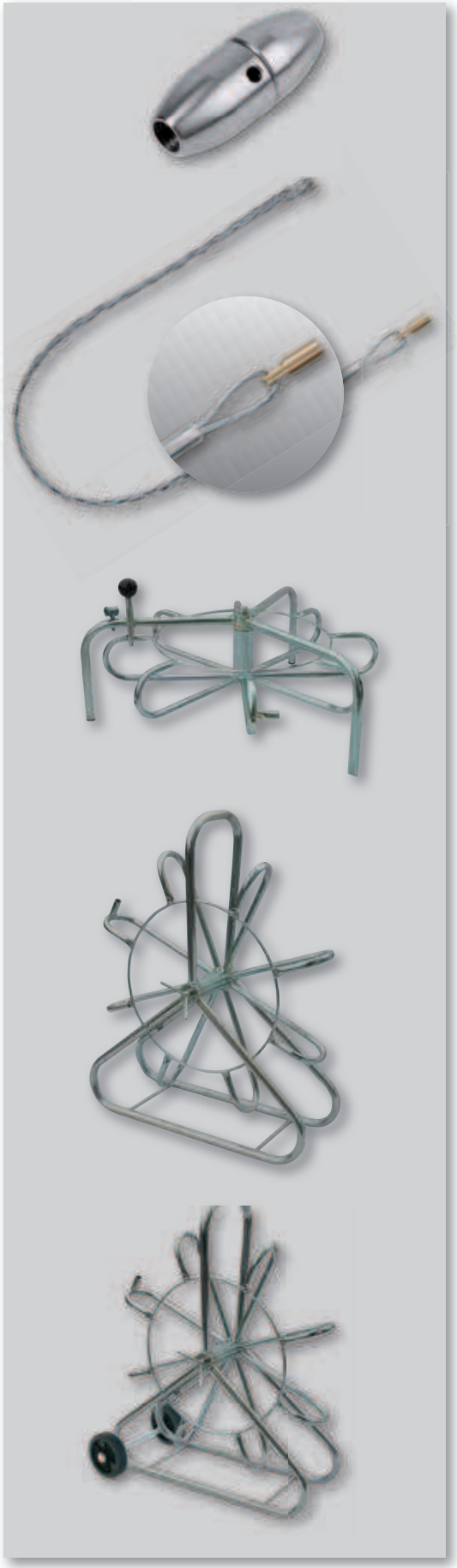
art.	ø mm	kg	
GVAH55	550	3,5	30/40/50/60/70/80 m

[EN] Galvanised steel cage, **vertical** version, fit for 30-80 m of Fiberglass rod ø 6 mm
[D] Verzinkte Stahlhaspel in **stehender** Ausführung, Fassungsvermögen 30-80 m Glasfaserstab ø 6,0 mm
[E] Contenedor **vertical** de acero zincado para guía pasacables ø 6 mm, con capacidad entre 30 y 80 metros
[F] Enrouleur en acier galvanisé **vertical** pour sonde en fibre de verre ø 6 mm, d'une longueur de 30 à 80 mètres
[I] Aspo raccoglitore in acciaio zincato, esecuzione **verticale**, capienza sonda passacavi ø 6,0 mm da 30-80 m

art.	ø mm	kg	
GVAV55	550	4,5	30/40/50/60/70/80 m

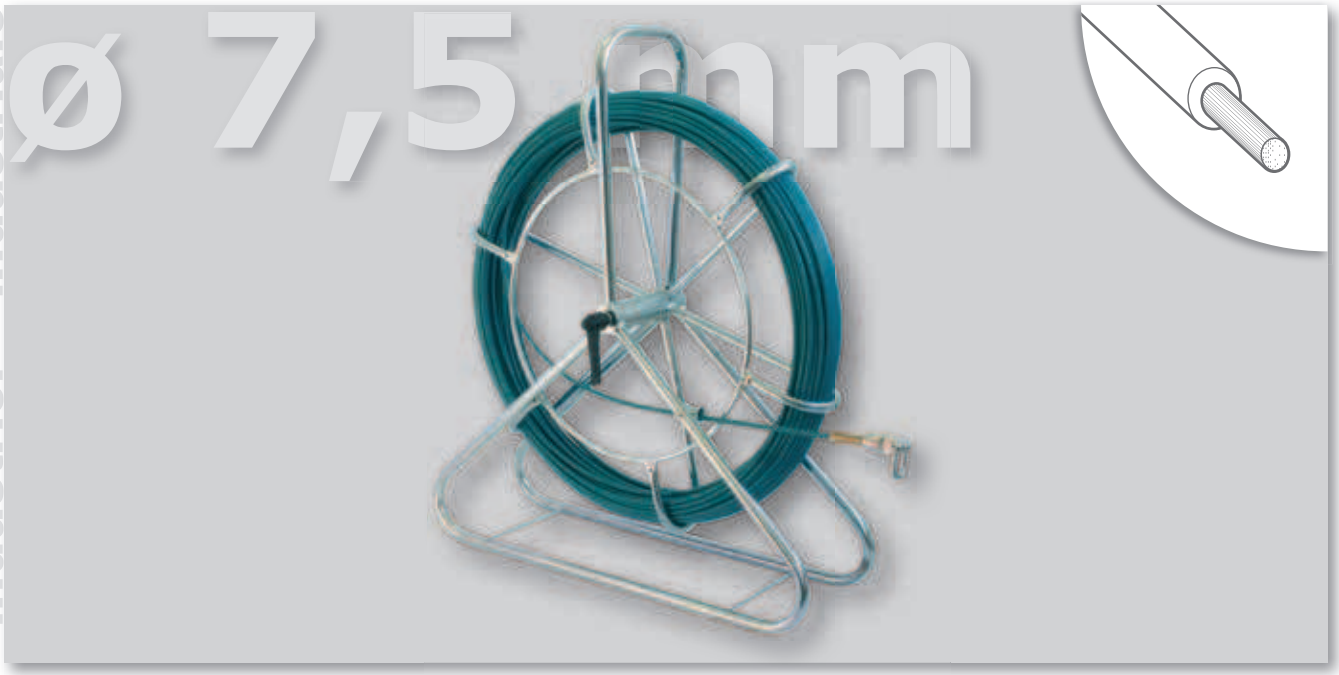
[EN] Galvanised steel cage, **vertical-wheeled** version, fit for 30-80 m of Fiberglass rod ø 6,0 mm
[D] Verzinkte Stahlhaspel in **stehender-fahrbarer** Ausführung, Fassungsvermögen 30-80 m Glasfaserstab ø 6,0 mm
[E] Contenedor **vertical** de acero zincado **con ruedas**, para guía pasacables ø 6 mm, con capacidad entre 30 y 80 metros
[F] Enrouleur en acier galvanisé **vertical avec des roues** pour sonde en fibre de verre ø 6 mm, d'une longueur de 30 à 80 mètres
[I] Aspo raccoglitore in acciaio zincato, esecuzione **verticale - versione carrellata,** capienza sonda passacavi ø 6,0 mm da 30-80 m

art.	ø mm	kg	
GVAVR55	550	5,4	30/40/50/60/70/80 m



VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

industrial • industrie • industriel • industriale



EN

Fiberglass Rod **VOLTAFIX** ø 7,5 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a **vertical galvanised steel cage with reel ø 630 mm** with starting/ending M12 threaded ends and starting spinner with shackle.

Dimensions: 785 x 665 x 250 mm
Packaging dimensions: 805 x 670 x 260 mm

D

Kabeleinziehgerät **VOLTAFIX** mit Glasfaserstab ø 7,5 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M12 und Anfangsbirne mit Schäkel. Aufgespult auf **verzinkter Stahlhaspel in senkrechter** Ausführung mit **Korbdurchmesser 630 mm.**

Abmessungen: 785 x 665 x 250 mm
Abmessungen verpackt: 805 x 670 x 260 mm

E

Guía pasacables **VOLTAFIX** de fibra de vidrio ø 7,5 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M12 y cabeza guía con grillete de enganche y con contenedor **vertical de acero zincado ø 630 mm.**

Dimensiones: 785 x 665 x 250 mm
Dimensiones de embalaje: 805 x 670 x 260 mm

F

Sonde de tirage **VOLTAFIX** en fibre de verre ø 7,5 mm, gaine extérieure en polypropylène avec enrouleur tournant **vertical en acier galvanisé ø 630 mm**, douilles filetées M12 aux extrémités et embout initial avec manille.

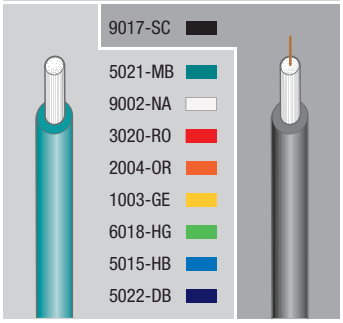
Dimensions: 785 x 665 x 250 mm
Dimensions de l'emballage: 805 x 670 x 260 mm

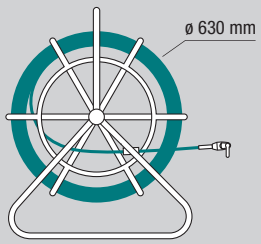
I

Sonda passacavi **VOLTAFIX** in fibra di vetro ø 7,5 mm, con rivestimento in polipropilene completa di raccordi iniziali/ finali M12 e ogiva iniziale con grillo d'aggancio. Montata su aspo raccoglitore **verticale in acciaio zincato con ruota ø 630 mm.**

Dimensioni: 785 x 665 x 250 mm
Imballo: 805 x 670 x 260 mm

art.	RAL	art.	ø mm	m	kg
GVFI30MB	9017-SC	GVFI30SCC	7,5	30	7,5
GVFI40MB	5021-MB	GVFI40SCC		**40**	8,1
GVFI50MB	9002-NA	GVFI50SCC		**50**	8,8
GVFI60MB	3020-RO	GVFI60SCC		**60**	9,4
GVFI70MB	2004-OR	GVFI70SCC		**70**	10,0
GVFI80MB	1003-GE	GVFI80SCC		80	10,7
GVFI100MB	6018-HG 5015-HB 5022-DB	GVFI100SCC		100	11,9





ø 7,5 mm	ø 63-100 mm	++++	500 mm	3000 kg	290 kg	40-70 (+ 3÷5) m

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

EN

Fiberglass Rod **VOLTAFIX** ø 7,5 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a **wheeled vertical galvanised steel cage with reel ø 630 mm** with starting/ending M12 threaded ends and starting spinner with shackle.

Dimensions:
785 x 665 x 310 mm
Packaging dimensions:
805 x 670 x 260 mm

D

Kabeleinziehgerät **VOLTAFIX** mit Glasfaserstab ø 7,5 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M12 und Anfangsbirne mit Schäkel. Aufgespult auf **verzinkter, fahrbarer Stahlhaspel in senkrechter** Ausführung mit **Korbdurchmesser 630 mm.**

Abmessungen:
785 x 665 x 310 mm
Abmessungen verpackt:
805 x 670 x 260 mm

E

Guía pasacables **VOLTAFIX** de fibra de vidrio ø 7,5 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M12 y cabeza guía con grillete de enganche y con contenedor **vertical de acero zincado ø 630 mm con ruedas.**

Dimensiones:
785 x 665 x 250 mm
Dimensiones de embalaje:
805 x 670 x 260 mm

F

Sonde de tirage **VOLTAFIX** en fibre de verre ø 7,5 mm, gaine extérieure en polypropylène avec enrouleur tournant **vertical en acier galvanisé ø 630 mm avec des roues**, douilles filetées M12 aux extrémités et embout initial avec manille.

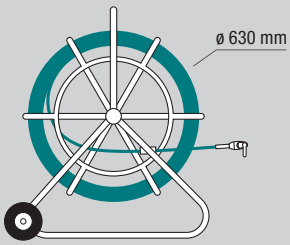
Dimensions:
785 x 665 x 250 mm
Dimensions de l'emballage:
805 x 670 x 260 mm

I

Sonda passacavi **VOLTAFIX** in fibra di vetro ø 7,5 mm, con rivestimento in polipropilene completa di raccordi iniziali/ finali M12 e ogiva iniziale con grillo d'aggancio. Montata su aspo raccoglitore **verticale carrellato in acciaio zincato con ruota ø 630 mm.**

Dimensioni:
785 x 665 x 250 mm
Dimensioni imballo:
805 x 670 x 260 mm

art.	RAL	art.	ø mm	m	kg
GVFIR30MB	9017-SC	GVFIR30SCC	7,5	30	8,5
GVFIR40MB	5021-MB	GVFIR40SCC		**40**	9,1
GVFIR50MB	9002-NA	GVFIR50SCC		**50**	9,8
GVFIR60MB	3020-RO	GVFIR60SCC		**60**	10,4
GVFIR70MB	2004-OR	GVFIR70SCC		**70**	11,0
GVFIR80MB	1003-GE	GVFIR80SCC		80	11,7
GVFIR100MB	6018-HG / 5015-HB / 5022-DB	GVFIR100SCC		100	12,9



ø 7,5 mm	ø 63-100 mm	+++	500 mm	3000 kg	290 kg	40-70 (+ 3÷5) m

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

industrial • industrie • industriel • industriale

Accessories and spare parts • Zubehör und Ersatzteile Accesorios y piezas de repuesto • Accessoires et pièces de rechange • Accessori e ricambi

[EN] Spare fiberglass rods ø 7,5 mm with Polypropylene outer coating and starting/en-ding M12 threaded junctions **[D]** Glasfaser Ersatzstab ø 7,5 mm mit Polypropylen-Ummantelung komplett mit Anfangs/Endstücke M12 **[E]** Guía pasacables de recambio en fibra de vidrio ø 7,5 mm con casquillos roscados iniciales/finales M12 **[F]** Sonde passe-câbles de rechange ø 7,5 mm en fibre de verre avec douilles filetées M12 aux extrémités **[I]** Sonda di ricambio in fibra di vetro ø 7,5 mm con rivestimento in polipropilene e raccordi iniziali/finali M12

art.	art. [+ CU core]	ø mm	m	kg
GVFIRIC30MB	GVFIRIC30SCC	7,5	30	2,0
GVFIRIC40MB	GVFIRIC40SCC		40	2,6
GVFIRIC50MB	GVFIRIC50SCC		50	3,3
GVFIRIC60MB	GVFIRIC60SCC		60	3,9
GVFIRIC70MB	GVFIRIC70SCC		70	4,5
GVFIRIC80MB	GVFIRIC80SCC		80	5,2
GVFIRIC100MB	GVFIRIC100SCC		100	6,4

[EN] Starting roller made of aluminium alloy with M12 thread **[D]** Anfangsbirne mit Führungsrolle aus Aluminium M12 **[E]** Cabeza guía M12 con ruedas de aleación ligera **[F]** Ogive M6 à roulettes en aluminium **[I]** Ogiva M12 con rotella di scorrimento in alluminio

art.	ø mm	gr
GVM12OGRO	50	195

[EN] Starting spinner made of aluminium alloy with shackle and M12 thread **[D]** Anfangsbirne M12 aus Aluminium mit Schäkel **[E]** Cabeza guía en aluminio M12 con grillete de enganche **[F]** Embout M12 en aluminium avec manille **[I]** Ogiva M12 in alluminio con grillo d'aggancio

art.	ø mm	gr
GVM12OGGR	50	91

[EN] Starting/Ending ends with M12 thread, for rod ø 7,5 mm **[D]** Anfangs/Endhülse M12, für Einziehstab ø 7,5 mm **[E]** Casquillo roscado inicial/final M12, para guía ø 7,5 mm **[F]** Doille filetée M12, pour tiré files ø 7,5 mm **[I]** Raccordo filettato iniziale/finale M12, per sonda ø 7,5 mm

art.	ø mm	gr
GVFIR	11	36

[EN] Coupling joints for rod ø 7,5 mm **[D]** Verbindungshülsen für Einziehband ø 7,5 mm **[E]** Manguito de unión para guía ø 7,5 mm **[F]** Raccord de jonction pour tiré files ø 7,5mm **[I]** Giunto d'accoppiamento per sonda ø 7,5 mm

art.	ø mm	gr
GVFIG	11	33

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

[EN] Rotating supple coupling with M12 thread **[D]** Verbindungshülse mit Drehwirbel, M12 **[E]** Acoplamiento giratorio con rosca M12 **[F]** Accoupleur tournant M12 **[I]** Giunto snodato girevole M12

art.	ø mm	L mm	gr
GVM12GG	25	62	56

[EN] Coupling device M12 threaded, for linking the ends of two rods ø 7,5 mm (couple) **[D]** Fanggerät mit M12 Gewinde zum Aneinanderkoppeln zweier Glasfaserstäbe ø 7,5 mm (Paar) **[E]** Dispositivo de enganche M12 para unir los extremos de dos guías ø 7,5 mm en los dos lados opuestos (par) **[F]** Dispositif d'accrochage M12 entre 2 sondes ø 7,5 mm (paire) **[I]** Dispositivo d'aggancio M12 per unire due sonde ø 7,5 mm dai due lati opposti (coppia)

art.	tube ø mm	gr
GVM12DMF100	80-100	195

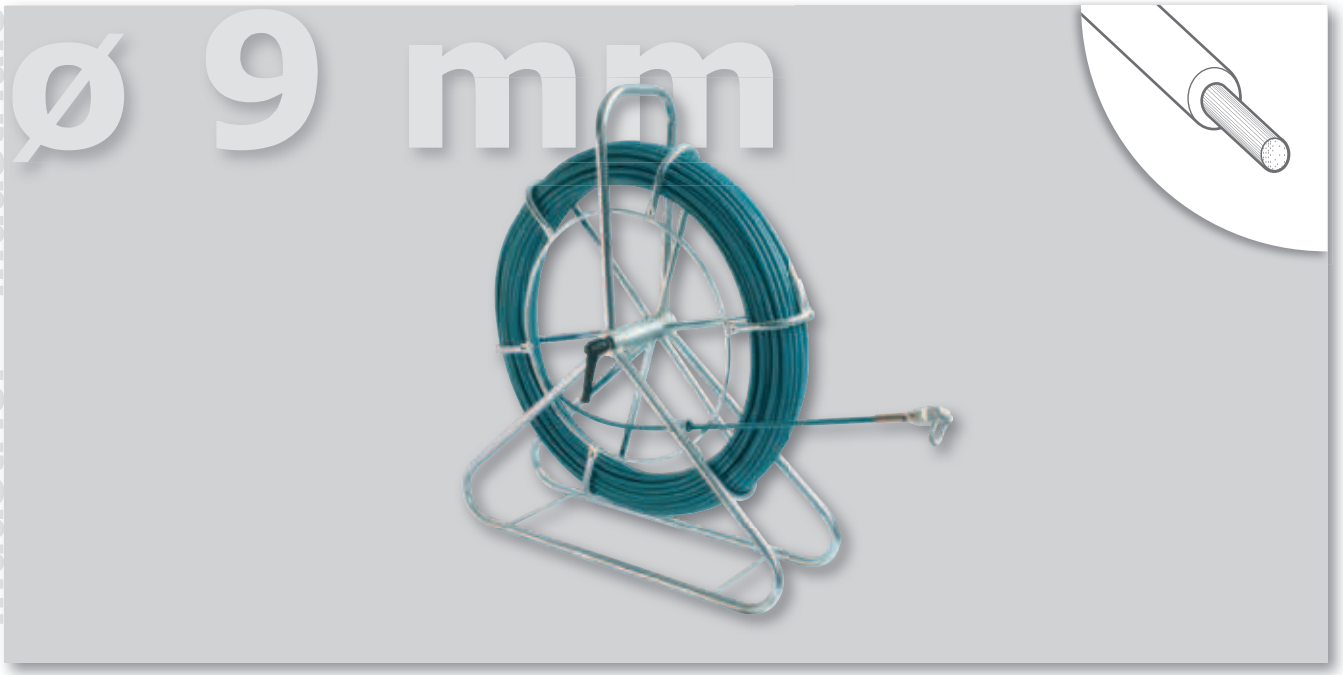
[EN] Nylon duct brushes on a Teflon kernel with pulling eyelets on both sides
[D] Rohrreinigungsbürste aus Kunststoff auf Teflonkern mit zwei Zugösen
[E] Cepillo de nylon para la limpieza de tubos con un núcleo de teflón y dos anillos de enganche **[F]** Brosse en nylon pour tubes à noyau en téflon et œillets d'accrochage
[I] Spazzola in nylon per pulizia tubi con nocciolo in teflon e occhielli d'aggancio

art.	brushes ø mm	L mm	kg
GVSP080	80	330	0,90
GVSP097	97	330	1,00
GVSP117	117	330	1,10

[EN] Galvanised steel cage, **vertical** version (GVAV60R **wheeled** version) with reel ø 630 mm, fit for 30-100 m of Fiberglass rod ø 7,5 mm **[D]** Verzinkte Stahlhaspel in **stehender** Ausführung (GVAV60R **fahrbare** Ausführung) mit Korbdurchmesser ø 630 mm; Fassungsvermögen 30-100 m Glasfaserstab ø 7,5 mm **[E]** Contenedor **vertical** de acero zincado (GVAV60R **con ruedas**) para guía pasacables ø 7,5 mm, con capacidad entre 30 y 100 metros **[F]** Enrouleur en acier galvanisé **vertical** (GVAV60R **avec roues**) pour sonde en fibre de verre ø 7,5mm, d'une longueur de 30 à 100 mètres
[I] Aspo raccoglitore in acciaio zincato, esecuzione **verticale** (GVAV60R versione **carrellata**) con ruota ø 630 mm, capienza sonda passacavi ø 7,5 mm da 30 a 100 m

art.	ø mm	kg	
GVAV60	630	5,5	30/40/50/60/70/80/100 m
GVAV60R	630	6,5	30/40/50/60/70/80/100 m

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com



EN

Fiberglass Rod **VOLTASTRONG** ø 9,0 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a **vertical galvanised steel cage with reel ø 630 mm** with starting/ ending M12 threaded ends and starting spinner with shackle.

Dimensions:
785 x 665 x 250 mm
Packaging dimensions:
805 x 670 x 260 mm

D

Kabeleinziehgerät **VOLTASTRONG** mit Glasfaserstab ø 9,0 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/ Endhülse M12 und Anfangsbirne mit Schäkel. Aufgespult auf **verzinkter Stahlhaspel in senkrechter** Ausführung mit **Korbdurchmesser 630 mm.**

Abmessungen:
785 x 665 x 250 mm
Abmessungen verpackt:
805 x 670 x 260 mm

E

Guía pasacables **VOLTASTRONG** de fibra de vidrio ø 9,0 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M12 y cabeza guía inicial con grillete de enganche y con contenedor **vertical de acero zincado ø 630 mm.**

Dimensiones:
785 x 665 x 250 mm
Dimensiones de embalaje:
805 x 670 x 260 mm

F

Sonde de tirage **VOLTASTRONG** en fibre de verre ø 9,0 mm, gaine extérieure en polypropylène avec enrouleur tournant **vertical en acier galvanisé ø 630 mm**, douilles filetées d'extrémité M12 et embout initial avec manille.

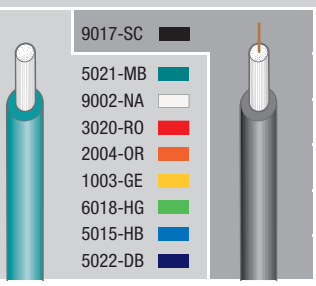
Dimensions:
785 x 665 x 250 mm
Dimensions de l'emballage:
805 x 670 x 260 mm

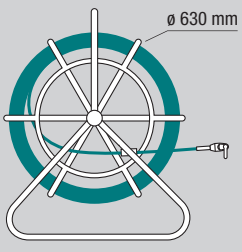
I

Sonda passacavi **VOLTASTRONG** in fibra di vetro ø 9,0 mm, con rivestimento in polipropilene completa di raccordi iniziali/ finali M12 e ogiva iniziale con grillo d'aggancio. Montata su aspo raccoglitore **verticale in acciaio zincato con ruota ø 630 mm.**

Dimensioni:
785 x 665 x 250 mm
Dimensioni imballo:
805 x 670 x 260 mm

art.	RAL	art.	ø mm	m	kg
GVST30MB	9017-SC	GVST30SCC	9	30	8,4
GVST40MB	5021-MB	GVST40SCC		40	9,3
GVST50MB	9002-NA	GVST50SCC		50	10,2
GVST60MB	3020-RO	GVST60SCC		**60**	11,2
GVST70MB	2004-OR	GVST70SCC		**70**	12,1
GVST80MB	1003-GE 6018-HG 5015-HB 5022-DB	GVST80SCC		**80**	13,0





ø 9,0 mm	ø 63-125 mm	++++	620 mm	4500 kg	340 kg	60-80 (+ 3÷5) m

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

EN

Fiberglass Rod **VOLTASTRONG** ø 9,0 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a **wheeled vertical galvanised steel cage with reel ø 790 mm** with starting/ending M12 threaded ends and starting spinner with shackle.

Dimensions:
950 x 800 x 490 mm
Packaging dimensions:
980 x 830 x 500 mm

D

Kabeleinziehgerät **VOLTASTRONG** mit Glasfaserstab ø 9,0 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M12 und Anfangsbirne mit Schäkel. Aufgespult auf **verzinkter, fahrbarer Stahlhaspel in senkrechter** Ausführung mit **Korbdurchmesser 790 mm.**

Abmessungen:
950 x 800 x 490 mm
Abmessungen verpackt:
980 x 830 x 500 mm

E

Guía pasacables **VOLTASTRONG** de fibra de vidrio ø 9,0 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M12 y cabeza guía inicial con grillete de enganche y con contenedor **vertical de acero zincado ø 790 mm.**

Dimensiones:
950 x 800 x 490 mm
Dimensiones de embalaje:
980 x 830 x 500 mm

F

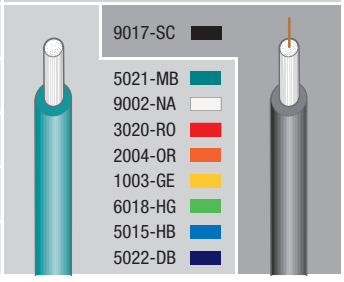
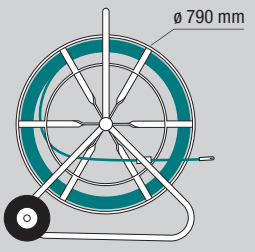
Sonde de tirage **VOLTASTRONG** en fibre de verre ø 9,0 mm, gaine extérieure en polypropylène avec enrouleur tournant **vertical en acier galvanisé ø 790 mm avec des roues**, douilles filetées d'extrémité M12 et embout initial avec manille.

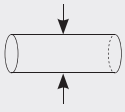
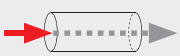
Dimensions:
950 x 800 x 490 mm
Dimensions de l'emballage:
980 x 830 x 500 mm

I

Sonda passacavi **VOLTASTRONG** in fibra di vetro ø 9,0 mm, con rivestimento in polipropilene completa di raccordi iniziali/ finali M12 e ogiva iniziale con grillo d'aggancio. Montata su aspo raccoglitore **verticale carrellato in acciaio zincato con ruota ø 790 mm.**

Dimensioni:
950 x 800 x 490 mm
Dimensioni imballo:
980 x 830 x 500 mm

art.	RAL	art.	ø mm	m	kg	
GVSTR40MB		GVSTR40SCC	9	40	18,8	
GVSTR50MB		GVSTR50SCC		50	19,7	
GVSTR60MB		GVSTR60SCC		**60**	20,7	
GVSTR70MB		GVSTR70SCC		**70**	21,6	
GVSTR80MB		GVSTR80SCC		**80**	22,5	

						
ø 9,0 mm	ø 63-125 mm	++++	620 mm	4500 kg	340 kg	60-80 (+ 3÷5) m

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

EN

Fiberglass Rod **VOLTASTRONG** ø 9,0 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a **wheeled vertical galvanised steel cage with reel ø 1000 mm** with starting/ending M12 threaded ends and starting spinner with shackle.

Dimensions:
1160 x 970 x 510 mm
Packaging dimensions:
1165 x 1010 x 530 mm

D

Kabeleinziehgerät **VOLTASTRONG** mit Glasfaserstab ø 9,0 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M12 und Anfangsbirne mit Schäkel. Aufgespult auf **verzinkter, fahrbarer Stahlhaspel in senkrechter** Ausführung mit **Korbdurchmesser 1000 mm.**

Abmessungen:
1160 x 970 x 510 mm
Abmessungen verpackt:
1165 x 1010 x 530 mm

E

Guía pasacables **VOLTASTRONG** de fibra de vidrio ø 9,0 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M12 y cabeza guía inicial con grillete de enganche y con contenedor **vertical de acero zincado ø 1000 mm con ruedas.**

Dimensiones:
1160 x 970 x 510 mm
Dimensiones de embalaje:
1165 x 1010 x 530 mm

F

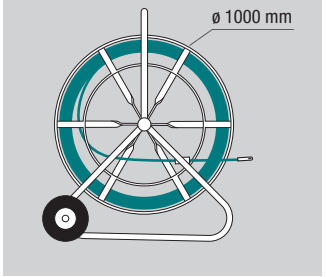
Sonde de tirage **VOLTASTRONG** en fibre de verre ø 9,0 mm, gaine extérieure en polypropylène avec enrouleur tournant **vertical en acier galvanisé ø 1000 mm avec des roues**, douilles filetées d'extrémité M12 et embout initial avec manille.

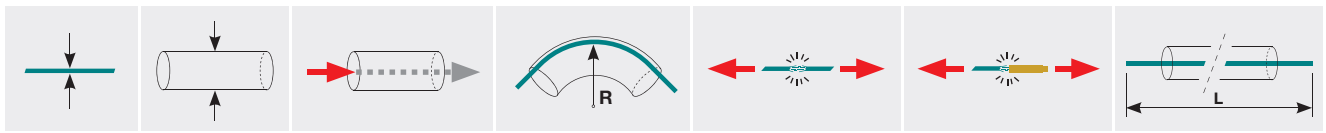
Dimensions:
1160 x 970 x 510 mm
Dimensions de l'emballage:
1165 x 1010 x 530 mm

I

Sonda passacavi **VOLTASTRONG** in fibra di vetro ø 9,0 mm, con rivestimento in polipropilene completa di raccordi iniziali/ finali M12 e ogiva iniziale con grillo d'aggancio. Montata su aspo raccoglitore **verticale carrellato in acciaio zincato con ruota ø 1000 mm.**

Dimensioni:
1160 x 970 x 510 mm
Dimensioni imballo:
1165 x 1010 x 530 mm

art.	RAL	art.	ø mm	m	kg	
GVSTR100MB	9017-SC 5021-MB 9002-NA 3020-RO 2004-OR 1003-GE 6018-HG 5015-HB 5022-DB	GVSTR100SCC	9	**100**	29,4	
GVSTR120MB		GVSTR120SCC		**120**	31,3	
GVSTR150MB		GVSTR150SCC		**150**	33,9	
GVSTR200MB		GVSTR200SCC		200	38,5	



ø 9,0 mm	ø 63-125 mm	++++	620 mm	4500 kg	340 kg	100-150 (+ 3÷5) m

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

Accessories and spare parts • Zubehör und Ersatzteile Accesorios y piezas de repuesto • Accessoires et pièces de rechange • Accessori e ricambi

[EN] Spare Fiberglass rods ø 9,0 mm with Polypropylene outer coating and starting/ending M12 threaded junctions **[D]** Glasfaser Ersatzstab ø 9mm mit PP Ummantelung komplett mit Anfangs/Endstücke M12 **[E]** Guía pasacables de recambio en fibra de vidrio ø 9mm con capa externa en polipropileno y casquillos roscados iniciales/finales M12 **[F]** Sonde passe-câbles de rechange ø 9mm en fibre de verre avec douilles filetées d'extrémité M12 **[I]** Sonda di ricambio in fibra di vetro ø 9mm con rivestimento in PP e raccordi iniziali/finali M12

art.	art. [+ CU core]	ø mm	m	kg
GVSTRIC30MB	GVSTRIC30SSC	9	30	2,9
GVSTRIC40MB	GVSTRIC40SSC		40	3,8
GVSTRIC50MB	GVSTRIC50SSC		50	4,7
GVSTRIC60MB	GVSTRIC60SSC		60	5,7
GVSTRIC70MB	GVSTRIC70SSC		70	6,6
GVSTRIC80MB	GVSTRIC80SSC		80	7,5
GVSTRIC100MB	GVSTRIC100SSC		100	9,4
GVSTRIC120MB	GVSTRIC120SSC		120	11,3
GVSTRIC150MB	GVSTRIC150SSC		150	13,9
GVSTRIC200MB	GVSTRIC150SSC		200	18,5

[EN] Starting roller made of aluminium alloy with M12 thread **[D]** Anfangsbirne mit Führungsrolle aus Aluminium M12 **[E]** Cabeza guía M12 con ruedas de aleación ligera **[F]** Ogive M6 à roulettes en aluminium **[I]** Ogiva M12 con rotella di scorrimento in alluminio

art.	ø mm	gr
GVM12OGRO	50	195

[EN] Starting spinner made of aluminium alloy with shackle and M12 thread **[D]** Anfangsbirne M12 aus Aluminium mit Schäkel **[E]** Cabeza guía en aluminio M12 con grillete de enganche **[F]** Embout M12 en aluminium avec manille **[I]** Ogiva in alluminio M12 con grillo d'aggancio

art.	ø mm	gr
GVM12OGGR	35	91

[EN] Starting spinner made of aluminium alloy M12 threaded **[D]** Anfangsbirne M12 aus Aluminium **[E]** Cabeza guía inicial de aluminio con rosca interna M12 **[F]** Embout en aluminium M12 **[I]** Puntale iniziale in alluminio con filetto interno M12

art.	ø mm	gr
GVM12OG	40	215

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

industrial • industrie • industrial • industriel • industriale

[EN] Starting/Ending threaded ends with M12 thread, for rod ø 9 mm **[D]** Anfangs/Endhülse, M12, für Einziehstab ø 9 mm **[E]** Casquillo roscado inicial/final M12 para guía ø 9 mm **[F]** Douille filetée d'extrémité M12 pour tire-fils ø 9 mm **[I]** Raccordo filettato iniziale/finale, M12, per sonda ø 9 mm

art.	ø mm	gr
GVSTR	12	35

[EN] Coupling joints for rod ø 9 mm **[D]** Verbindungshülsen für Einziehband ø 9 mm **[E]** Manguito de unión para guía ø 9 mm **[F]** Raccord de jonction pour tiré files ø 9 mm **[I]** Giunto d'accoppiamento per sonda ø 9 mm

art.	ø mm	gr
GVSTG	12	48

[EN] Rotating supple coupling with M12 thread **[D]** Verbindungshülse mit Drehwirbel, M12 **[E]** Acoplamiento giratorio con rosca M12 **[F]** Accoupleur tournant M12 **[I]** Giunto snodato girevole M12

art.	ø mm	L mm	gr
GVM12GG	25	62	56

[EN] Galvanised steel coupling device M12 threaded, for linking the ends of two rods ø 9-11-15 mm (couple) **[D]** Fanggerät mit M12 Gewinde zum Aneinanderkoppeln zweier Glasfaserstäbe ø 9-11-15 mm (Paar) **[E]** Dispositivo de enganche M12 para unir los extremos de dos guías ø 9-11-15 mm (pareja) **[F]** Dispositif d'accrochage M12 entre 2 sondes ø 9-11-15 mm (paire) **[I]** Dispositivo d'aggancio M12 per unire due sonde ø 9-11-15 mm (coppia)

art.	tube ø mm	gr
GVM12DMF120	100-120	450
GVM12DMF200	125-200	880

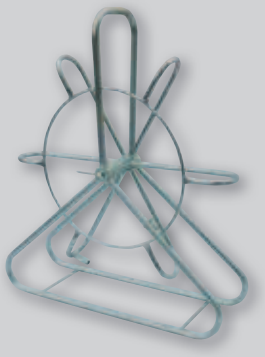
VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

[EN] Nylon duct brushes on a Teflon kernel with pulling eyelets on both sides
[D] Rohrreinigungsbürste aus Kunststoff auf Teflonkern mit zwei Zugösen
[E] Cepillo de nylon para la limpieza de tubos con un núcleo de teflón y dos anillos de enganche **[F]** Brosse en nylon pour tubes à noyau en téflon et œillets d'accrochage
[I] Spazzola in nylon per pulizia tubi con nocciolo in teflon e occhielli d'aggancio

art.	brushes ø mm	L mm	kg
GVSP080	80	330	0,90
GVSP097	97	330	1,00
GVSP117	117	330	1,10

[EN] Galvanised steel cage, **vertical** version with reel ø 630 mm, fit for 30-80 m of Fiberglass rod ø 9,0 mm **[D]** Verzinkte Stahlhaspel in **stehender** Ausführung mit Korbdurchmesser ø 630 mm; Fassungsvermögen 30-80 m Glasfaserstab ø 9,0 mm
[E] Contenedor **vertical** de acero zincado ø 630 mm para guía pasacables ø 9 mm con con capacidad entre 30 y 80 metros **[F]** Enrouleur en acier galvanisé **vertical** ø 630 mm pour sonde en fibre de verre ø 9 mm d'une longueur de 30 à 80 mètre
[I] Aspo raccoglitore in acciaio zincato, esecuzione **verticale** con ruota ø 630 mm; capienza sonda passacavi ø 9,0 mm da 30-80 m

art.	ø mm	kg	
GVAV60	630	5,5	30/40/50/60/70/80 m



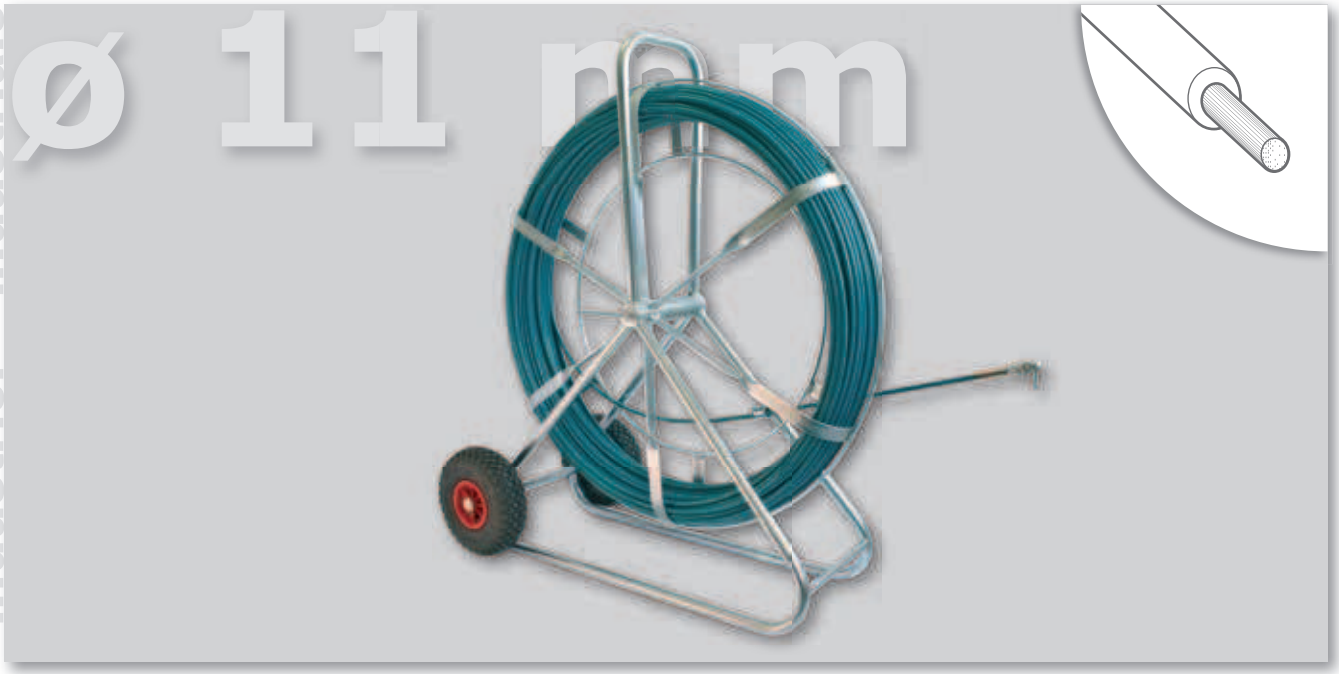
[EN] Galvanised **wheeled** steel cage, **vertical** version with reel ø 790 mm, fit for 40-80 m of Fiberglass rod ø 9,0 mm **[D]** Verzinkte Stahlhaspel in **stehender, fahrbarer** Ausführung, Korbdurchmesser ø 790 mm; Fassungsvermögen 40-80 m Glasfaserstab ø 9,0 mm **[E]** Contenedor **vertical** de acero zincado ø 790 mm **con ruedas** para guía pasacables ø 9 mm con capacidad entre 40 y 80 metros **[F]** Enrouleur en acier galvanisé **vertical** ø 790 mm **avec roues** pour sonde en fibre de verre ø 9 mm d'une longueur de 40 à 80 mètres **[I]** Aspo raccoglitore in acciaio zincato, esecuzione **verticale carrellata** con ruota ø 790 mm; capienza sonda passacavi ø 9,0 mm da 40-80 m

art.	ø mm	kg	
GVAV79R	790	15,0	40/50/60/70/80 m

[EN] Galvanised **wheeled** steel cage, **vertical** version with reel ø 1000 mm, fit for 100-200 m of Fiberglass rod ø 9,0 mm **[D]** Verzinkte Stahlhaspel in **stehender, fahrbarer** Ausführung, Korbdurchmesser ø 1000 mm; Fassungsvermögen 100-200 m Glasfaserstab ø 9,0 mm **[E]** Contenedor **vertical** de acero zincado ø 1000 mm **con ruedas** para guía pasacables ø 9 mm con con capacidad entre 100 y 200 metros
[F] Enrouleur en acier galvanisé **vertical** ø 1000 mm **avec roues** pour sonde en fibre de verre ø 9 mm d'une longueur de 100 à 200 mètres **[I]** Aspo raccoglitore in acciaio zincato, esecuzione **verticale carrellata** con ruota ø 1000 mm; capienza sonda passacavi ø 9,0 mm da 100-200 m

art.	ø mm	kg	
GVAV100R	1000	20	100/120/150/200 m

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com



EN

Fiberglass Rod **VOLTAPOWER** ø 11 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a **wheeled vertical galvanised steel cage ø 1000 mm, 150 mm wide,** with starting/ending M12 threaded ends and starting spinner with shackle.

Dimensions:
1170 x 970 x 510 mm
Packaging dimensions:
1200 x 1010 x 530 mm

D

Kabeleinziehgerät **VOLTAPOWER** mit Glasfaserstab ø 11 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M12 und Anfangsbirne mit Schäkel, M12. Aufgespullt auf verzinkter **Stahlhaspel** in **senkrechter, fahrbarer Ausführung** mit **Korbdurchmesser 1000 mm und Korbbreite 150 mm.**

Abmessungen:
1170 x 970 x 510 mm
Abmessungen verpackt:
1200 x 1010 x 530 mm

E

Guía pasacables **VOLTAPOWER** de fibra de vidrio ø 11mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M12 y cabeza guía inicial con grillete de enganche, con contenedor **vertical de acero zincado ø 1000 mm y ancho de 150 mm y con ruedas.**

Dimensiones:
1170 x 970 x 510 mm
Dimensiones de embalaje:
1200 x 1010 x 530 mm

F

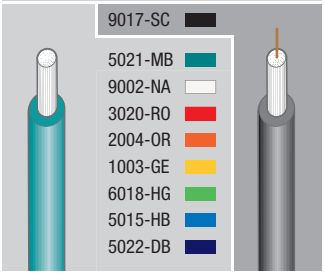
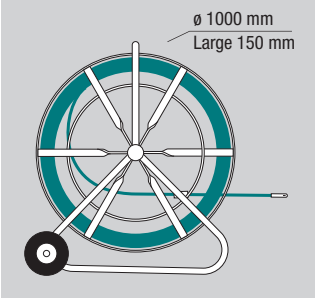
Sonde de tirage **VOLTAPOWER** en fibre de verre ø 11mm avec enrouleur tournant **vertical en acier galvanisé ø 1000 mm avec des roues, 150 mm de large**, douilles filetées d'extrémité M12 et embout initial avec manille.

Dimensions:
1170 x 970 x 510 mm
Dimensions de l'emballage:
1200 x 1010 x 530 mm

I

Sonda passacavi **VOLTAPOWER** in fibra di vetro ø 11 mm, con rivestimento esterno in polipropilene completa di raccordi iniziali/finali M12 e ogiva iniziale con grillo d'aggancio. Montata su aspo raccoglitore **verticale carrellato** in **acciaio zincato** con **ruota ø 1000 mm e larghezza 150 mm.**

Dimensioni:
1170 x 970 x 510 mm
Dimensioni imballo:
1200 x 1010 x 530 mm

art.	RAL	art.	ø mm	m	kg	
GVP100MB		GVP100SCC	11	**100**	35	
GVP120MB		GVP120SCC		**120**	38	
GVP150MB		GVP150SCC		**150**	43	
GVP200MB		GVP200SCC		**200**	50	

ø 11,0 mm	ø 63-150 mm	++++	770 mm	7500 kg	500 kg	100-200 (+ 3÷5) m

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

EN

Fiberglass Rod **VOLTAPOWER** ø 11 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a **wheeled vertical galvanised steel cage ø 1000 mm, 230 mm wide,** with starting/ending M12 threaded ends and starting spinner with shackle.

Dimensions:
1170 x 1000 x 620 mm
Packaging dimensions:
1200 x 1010 x 630 mm

D

Kabeleinziehgerät **VOLTAPOWER** mit Glasfaserstab ø 11 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M12 und Anfangsbirne mit Schäkel, M12. Aufgespullt auf verzinkter **Stahlhaspel** in **senkrechter, fahrbarer Ausführung** mit **Korbdurchmesser 1000 mm und Korbbreite 230 mm.**

Abmessungen:
1170 x 1000 x 620 mm
Abmessungen verpackt:
1200 x 1010 x 630 mm

E

Guía pasacables **VOLTAPOWER** de fibra de vidrio ø 11mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M12 y cabeza guía inicial con grillete de enganche, con contenedor **vertical de acero zincado ø 1000 mm y ancho de 230 mm y con ruedas.**

Dimensiones:
1170 x 1000 x 620 mm
Dimensiones de embalaje:
1200 x 1010 x 630 mm

F

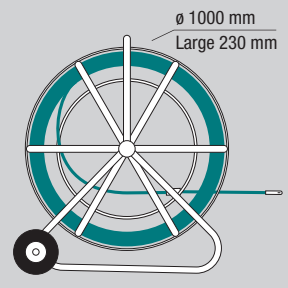
Sonde de tirage **VOLTAPOWER** en fibre de verre ø 11mm avec enrouleur tournant **vertical en acier galvanisé ø 1000 mm avec des roues, 230 mm de large**, douilles filetées d'extrémité M12 et embout initial avec manille.

Dimensions:
1170 x 1000 x 620 mm
Dimensions de l'emballage:
1200 x 1010 x 630 mm

I

Sonda passacavi **VOLTAPOWER** in fibra di vetro ø 11 mm, con rivestimento esterno in polipropilene completa di raccordi iniziali/finali M12 e ogiva iniziale con grillo d'aggancio. Montata su aspo raccoglitore **verticale carrellato** in **acciaio zincato** con **ruota ø 1000 mm e larghezza 230 mm.**

Dimensioni:
1170 x 1000 x 620 mm
Dimensioni imballo:
1200 x 1010 x 630 mm

art.	RAL	art.	ø mm	m	kg	
GVP250MB	9017-SC 5021-MB 9002-NA 3020-RO 2004-OR 1003-GE 6018-HG 5015-HB 5022-DB	GVP250SCC	11	**250**	56,5	
GVP300MB		GVP300SCC		**300**	65,0	
GVP350MB		GVP350SCC		350	72,0	

ø 11,0 mm	ø 63-150 mm	+++	770 mm	7500 kg	500 kg	250-300 (+ 3÷5) m

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

industrial • industrie • industriel • industriale

Accessories and spare parts • Zubehör und Ersatzteile Accesorios y piezas de repuesto • Accessoires et pièces de rechange • Accessori e ricambi

[EN] Spare Fiberglass rods ø 11 mm with Polypropylene outer coating and starting/ending M12 threaded junctions **[D]** Glasfaser Ersatzstab ø 11 mm mit Polypropylen-Ummantelung komplett mit Anfangs/Endstücke M12 **[E]** Guía pasacables de recambio en fibra de vidrio ø 11 mm con capa externa de polipropileno y con casquillos roscados iniciales/finales M12 **[F]** Sonde passe-cables de rechange ø 11 mm en fibre de verre avec deux douilles filetées d'extrémité M12 **[I]** Sonda di ricambio in fibra di vetro ø 11 mm con rivestimento in polipropilene e raccordi iniziali/finali M12

art.	art. [+ CU core]	ø mm	m	kg
GVPRIC100MB	GVPRIC100SCC	11	100	14,6
GVPRIC120MB	GVPRIC120SCC		120	17,5
GVPRIC150MB	GVPRIC150SCC		150	21,9
GVPRIC200MB	GVPRIC200SCC		200	29,2
GVPRIC250MB	GVPRIC250SCC		250	36,4
GVPRIC300MB	GVPRIC300SCC		300	43,9
GVPRIC350MB	GVPRIC350SCC		350	51,2

[EN] Starting roller made of aluminium alloy with M12 thread **[D]** Anfangsbirne mit Führungsrolle aus Aluminium M12 **[E]** Cabeza guía M12 con ruedas de aleación ligera **[F]** Ogive M6 à roulettes en aluminium **[I]** Ogiva M12 con rotella di scorrimento in alluminio

art.	ø mm	gr
GVM12OGRO	50	195

[EN] Starting spinner made of aluminium alloy with shackle and M12 thread **[D]** Anfangsbirne aus Aluminium M12 mit Schäkel **[E]** Cabeza guía en aluminio M12 con grillete de enganche **[F]** Embout en aluminium M12 avec manille **[I]** Ogiva in alluminio M12 con grillo d'aggancio

art.	ø mm	gr
GVM12OGGR	35	91

[EN] Starting spinner made of aluminium alloy M12 threaded **[D]** Anfangsbirne M12 aus Aluminium **[E]** Cabeza guía inicial de aluminio con rosca interna M12 **[F]** Embout en aluminium M12 **[I]** Puntale iniziale in alluminio con filetto interno M12

art.	ø mm	gr
GVM12OG	40	215

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

[EN] Starting/Ending threaded ends with M12 thread, for rod ø 11 mm **[D]** Anfangs/Endhülse, M12, für Einziehstab ø 11 mm **[E]** Casquillo roscado inicial/final M12 para guía ø 11 mm **[F]** Douille filetée d'extrémité M12 pour tire-fils ø 11 mm **[I]** Raccordo filettato iniziale/finale, M12, per sonda ø 11 mm

art.	ø mm	gr
GVPR	14	53

[EN] Coupling joints for rod ø 11 mm **[D]** Verbindungshülsen für Einziehstab ø 11 mm **[E]** Manguito de unión para guía ø 11 mm **[F]** Raccord de jonction pour tire-fils ø 11 mm **[I]** Giunto d'accoppiamento per sonda ø 11 mm

art.	ø mm	gr
GVPG	14	68

[EN] Rotating supple coupling with M12 thread **[D]** Verbindungshülse mit Drehwirbel, M12 **[E]** Acoplamiento giratorio con rosca M12 **[F]** Accoupleur tournant M12 **[I]** Giunto snodato girevole M12

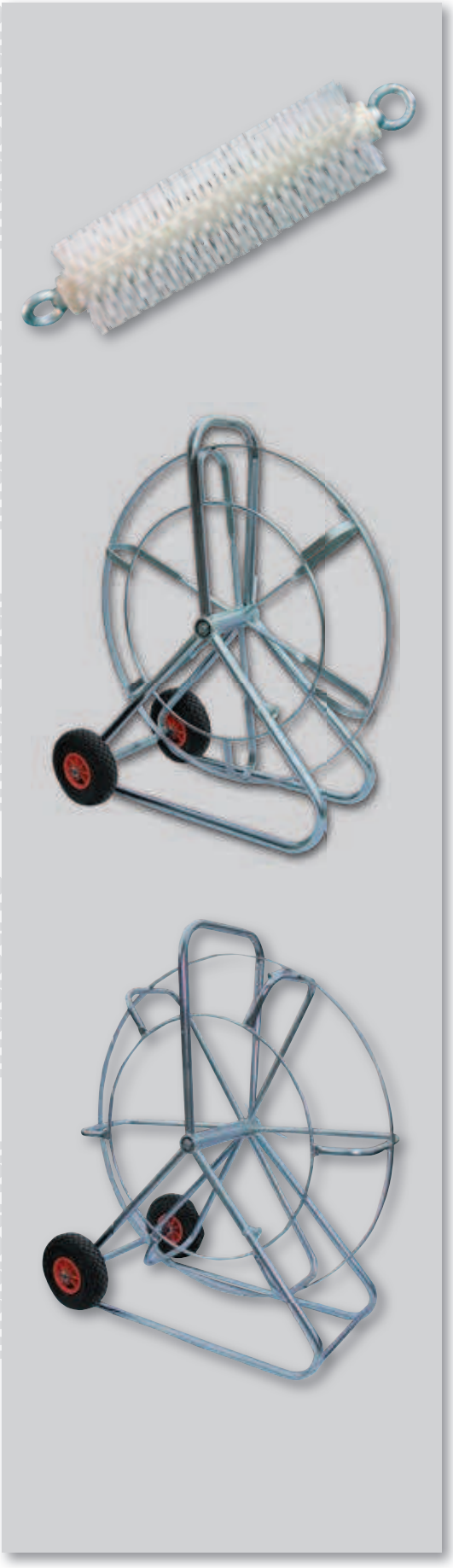
art.	ø mm	L mm	gr
GVM12GG	25	62	56

[EN] Galvanised steel coupling device M12 threaded, for linking the ends of two rods ø 9-11-15 mm (couple) **[D]** Fanggerät mit M12 Gewinde zum Aneinanderkoppeln zweier Glasfaserstäbe ø 9-11-15 mm (Paar) **[E]** Dispositivo de enganche M12 para unir los extremos de dos guías ø 9-11-15 mm en los lados opuestos (par) **[F]** Dispositif d'accrochage M12 entre 2 sondes ø 9-11-15 mm (paire) **[I]** Dispositivo d'aggancio M12 per unire due sonde ø 9-11-15 mm dai due lati opposti (coppia)

art.	tube ø mm	gr
GVM12DMF120	100-120	450
GVM12DMF200	125-200	880

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

industrial • industrie • industriel • industrial • industriale



[EN] Nylon duct brushes on a Teflon kernel with pulling eyelets on both sides
[D] Rohrreinigungsbürste aus Kunststoff auf Teflonkern mit zwei Zugösen
[E] Cepillo de nylon para la limpieza de los tubos con un núcleo de teflón y dos anillos de enganche **[F]** Brosse en nylon pour tubes à noyau en téflon et œillets d'accrochage
[I] Spazzola in nylon per pulizia tubi con nocciolo in teflon e occhielli d'aggancio

art.	brushes ø mm	L mm	kg
GVSP080	80	330	0,90
GVSP097	97	330	1,00
GVSP117	117	330	1,10

[EN] Galvanised **wheeled** steel cage, **vertical** version with reel ø 1000 mm, 150 mm wide, fit for 100-200 m of Fiberglass rod ø 11,0 mm **[D]** Verzinkte Stahlhaspel in **stehender, fahrbarer** Ausführung, Korbdurchmesser ø 1000 - Korbbreite 150 mm; Fassungsvermögen 100-200 m Glasfaserstab ø 11,0 mm **[E]** Contenedor **vertical** de acero zincado ø 1000 mm y ancho de 150 mm, **con ruedas** para guía pasacables ø 11,0 mm con capacidad entre 100 y 200 metros **[F]** Enrouleur en acier galvanisé **vertical** ø 1000 mm, 150 mm de large, **avec roues** pour sonde en fibre de verre ø 11,0 mm d'une longueur de 100 à 200 mètres **[I]** Aspo raccoglitore in acciaio zincato, esecuzione **verticale carrellata** con ruota ø 1000 mm e 150 mm di larghezza; capienza sonda passacavi ø 11,0 mm da 100-200 m

art.	ø m	kg	reel large	
GVAV100R	1000	20	150 mm	100/120/150/200 m

[EN] Galvanised **wheeled** steel cage, **vertical** version with reel ø 1000 mm, 230 mm wide, fit for 250-350 m of Fiberglass rod ø 11,0 mm **[D]** Verzinkte Stahlhaspel in **stehender, fahrbarer** Ausführung, Korbdurchmesser ø 1000 - Korbbreite 230 mm; Fassungsvermögen 250-350 m Glasfaserstab ø 11,0 mm **[E]** Contenedor **vertical** de acero zincado ø 1000 mm y ancho de 230 mm, **con ruedas** para guía pasacables ø 11,0 mm con capacidad entre 250 y 350 metros **[F]** Enrouleur en acier galvanisé **vertical** ø 1000 mm, 230 mm de large, **avec roues** pour sonde en fibre de verre ø 11,0 mm d'une longueur de 250 à 350 mètres **[I]** Aspo raccoglitore in acciaio zincato, esecuzione **verticale carrellata** con ruota ø 1000 mm e 230 mm di larghezza; capienza sonda passacavi ø 11,0 mm da 250-350 m

art.	ø mm	kg	reel large	
GVAV100LR	1000	21	230 mm	250/300 m

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

EN

Fiberglass Rod **VOLTAKING** ø 15,0 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a **wheeled vertical galvanised steel cage with reel ø 1500 mm** with starting/ ending M12 threaded ends and starting spinner with shackle.

Dimensions:
1530 x 1620 x 600 mm

D

Kabeleinziehgerät **VOLTAKING** mit Glasfaserstab ø 15,0 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/ Endhülse M12 und Anfangsbirne mit Schäkel. Aufgespult auf **verzinkter, fahrbarer Stahlhaspel in senkrechter** Ausführung mit **Korbdurchmesser 1500 mm.**

Abmessungen:
1530 x 1620 x 600 mm

E

Guía pasacables **VOLTAKING** de fibra de vidrio ø 15,0 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M12 y cabeza guía inicial con grillete de enganche, con contenedor **vertical de acero zincado ø 1500 mm con ruedas.**

Dimensiones:
1530 x 1620 x 600 mm

F

Sonde de tirage **VOLTAKING** en fibre de verre ø 15,0 mm, gaine extérieure en polypropylène avec enrouleur tournant **vertical en acier galvanisé ø 1500 mm avec des roues**, douilles filetées d'extrémité M12 et embout initial avec manille.

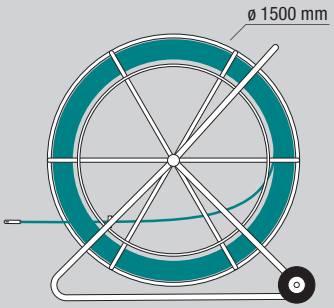
Dimensions:
1530 x 1620 x 600 mm

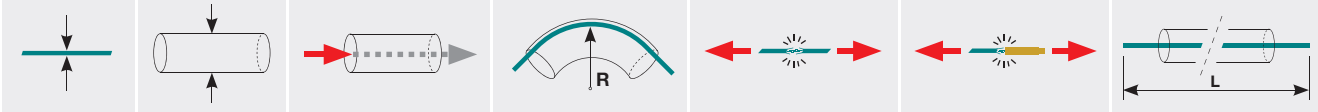
I

Sonda passacavi **VOLTAKING** in fibra di vetro ø 15,0 mm, con rivestimento in polipropilene completa di raccordi iniziali/ finali M12 e ogiva iniziale con grillo d'aggancio.
Montata su aspo raccoglitore **verticale carrellato in acciaio zincato con ruota ø 1500 mm.**

Dimensioni:
1530 x 1620 x 600 mm

art.	RAL	art.	ø mm	m	kg
GVKI150SC	9017-SC	GVKI150SCC		150	85
GVKI200SC	5021-MB	GVKI200SCC		200	99
GVKI250SC	9017-SC	GVKI250SCC		**250**	113
GVKI300SC	7001-SI	GVKI300SCC	15	**300**	127
GVKI350SC	3020-RO	GVKI350SCC		**350**	141
GVKI400SC	1003-GE	GVKI400SCC		**400**	156
GVKI450SC		GVKI450SCC		450	170





ø 15,0 mm	ø 100-250 mm	+++++	1150 mm	15000 kg	650 kg	250-400 (+ 3÷5) m

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

industrial • industrie • industriel • industrial • industriale

Accessories and spare parts • Zubehör und Ersatzteile Accesorios y piezas de repuesto • Accessoires et pièces de rechange • Accessori e ricambi

[EN] Spare Fiberglass rods ø 15 mm with Polypropylene outer coating and starting/ending M12 threaded junctions **[D]** Glasfaser Ersatzstab ø 15 mm mit PP Ummantelung komplett mit Anfangs/Endstücke M12 **[E]** Guía pasacables de recambio en fibra de vidrio ø 15 mm con casquillos roscados iniciales/finales M12 **[F]** Sonde passe-cables de rechange ø 15 mm en fibre de verre avec douilles filetées d'extrémité M12 **[I]** Sonda di ricambio in fibra di vetro ø 15 mm con rivestimento in PP e raccordi iniziali/finali M12

art.	art.	ø mm	m	kg
GVKIRIC150SC	GVKIRIC150SCC	15	150	43
GVKIRIC200SC	GVKIRIC200SCC		200	57
GVKIRIC250SC	GVKIRIC250SCC		250	71
GVKIRIC300SC	GVKIRIC300SCC		300	85
GVKIRIC350SC	GVKIRIC350SCC		350	99
GVKIRIC400SC	GVKIRIC400SCC		400	114
GVKIRIC450SC	GVKIRIC450SCC		450	128

[EN] Starting roller made of aluminium alloy with M12 thread **[D]** Anfangsbirne mit Führungsrolle aus Aluminium M12 **[E]** Cabeza guía M12 con ruedas de aleación ligera **[F]** Ogive M12 à roulettes en aluminium **[I]** Ogiva M12 con rotella di scorrimento in alluminio

art.	ø mm	gr
GVM12OGRO	50	195

[EN] Starting spinner made of aluminium alloy with shackle and M12 thread
[D] Anfangsbirne aus Aluminium M12 mit Schäkel **[E]** Cabeza guía en aluminio M12 con grillete de enganche **[F]** Embout en aluminium M12 avec manille
[I] Ogiva in alluminio M12 con grillo d'aggancio

art.	ø mm	gr
GVM12OGGR	35	91

[EN] Rotating supple coupling with M12 thread **[D]** Verbindungshülse mit Drehwirbel, M12 **[E]** Acoplamiento giratorio con rosca M12 **[F]** Accoupleur tournant M12 **[I]** Giunto snodato girevole M12

art.	ø mm	L mm	gr
GVM12GG	25	62	56

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

[EN] Starting/Ending threaded ends with M12 thread, for rod ø 15 mm **[D]** Anfangs/Endhülse, M12, für Sonde ø 15 mm **[E]** Casquillo roscado inicial/final M12 para guía ø 15 mm **[F]** Douille filetée d'extrémité M12 pour sonde ø 15 mm **[I]** Raccordo filettato iniziale/finale, M12, per sonda ø 15 mm

art.	ø mm	gr
GVKIR	20	128

[EN] Coupling joints for rod ø 15 mm **[D]** Verbindungshülsen für Sonde ø 15 mm **[E]** Manguito de unión para guía ø 15 mm **[F]** Raccord de jonction pour sonde ø 15 mm **[I]** Giunto d'accoppiamento per sonda ø 15 mm

art.	ø mm	gr
GVKIG	20	240

[EN] Galvanised steel coupling device M12 threaded, for linking the ends of two rods ø 9-11-15 mm (couple) **[D]** Fanggerät mit M12 Gewinde zum Aneinanderkoppeln zweier Glasfaserstäbe ø 9-11-15 mm (Paar) **[E]** Dispositivo de enganche M12 para unir los extremos de dos guías ø 9-11-15 mm en los lados opuestos (par) **[F]** Dispositif d'accrochage M12 entre 2 sondes ø 9-11-15 mm (paire) **[I]** Dispositivo d'aggancio M12 per unire due sonde ø 9-11-15 mm dai due lati opposti (coppia)

art.	tube ø mm	gr
GVM12DMF120	100-120	450
GVM12DMF200	125-200	880

[EN] Nylon duct brushes on a Teflon kernel with pulling eyelets on both sides **[D]** Rohrreinigungsbürste aus Kunststoff auf Teflonkern mit zwei Zugösen **[E]** Cepillo de nylon para la limpieza de los tubos, con un núcleo de teflón y anillos de enganche **[F]** Brosse en nylon pour tubes à noyau en téflon et œillets d'accrochage **[I]** Spazzola in nylon per pulizia tubi con nocciolo in teflon e occhielli d'aggancio

art.	ø mm	L mm	kg
GVSP080	80	330	0,90
GVSP097	97	330	1,00
GVSP117	117	330	1,10

[EN] Galvanised **wheeled** steel cage, **vertical** version with reel ø 1500 mm, fit for 150-450 m of Fiberglass rod ø 15,0 mm **[D]** Verzinkte Stahlhaspel in **stehender, fahrbarer** Ausführung, Korbdurchmesser ø 1500; Fassungsvermögen 150-450 m Glasfaserstab ø 15,0 mm **[E]** Contenedor **vertical** de acero zincado ø 1500 mm **con ruedas,** para guía pasacables ø 15,0 mm con capacidad entre 150 y 450 metros **[F]** Enrouleur en acier galvanisé **vertical** ø 1500 mm **avec roues,** pour sonde en fibre de verre ø 15,0 mm d'une longueur de 150 à 450 mètres **[I]** Aspo raccoglitore in acciaio zincato, esecuzione **verticale carrellata** con ruota ø 1500 mm; capienza sonda passacavi ø 15,0 mm da 150-450 m

art.	ø	kg	
GVAV150R	1500	42	150/200/250/300/350/450 m

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

EN

Flat steel rod **VOLTASTEEL FLAT COVERED** ø 10 mm, covered with PP, with **interchangeable** terminals, complete of flexible starting spinner with eyelet and starting spinner with eyelet.

D

Flachstahl Band **VOLTASTEEL FLAT COVERED** ø 10 mm, mit PP-Ummantelung, mit **austauschbaren Endstücken;** Federführungskopf mit Öse und Zugkopf mit Öse.

E

Pasacables **VOLTASTEEL FLAT COVERED** ø 10 mm, de hilo plano de acero recubierto de PP, con cabeza guía flexible y anilla de enganche, terminales **intercambiables.**

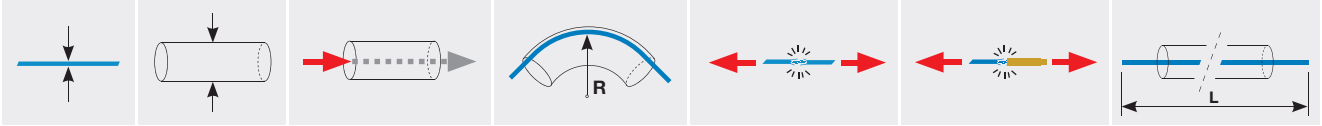
F

Tire-fils **VOLTASTEEL FLAT COVERED** ø 10 mm, en acier avec gaine en PP, avec des terminaux, tête flexible et embout **interchangeables.**

I

Sonda passacavi **VOLTASTEEL FLAT COVERED** ø 10 mm, in piatto armonico rivestito in PP, con terminali fissi **intercambiabili**, completa di testa flessibile con asola e ogiva iniziale con asola.

art.	ø mm		RAL	m	kg
GVAPR10RIC40	10	8 x 2 mm	5015	**40**	7,30
GVAPR10RIC50				**50**	9,10
GVAPR10RIC60				**60**	10,80
GVAPR10RIC70				**70**	12,70
GVAPR10RIC80				**80**	14,40
GVAPR10RIC90				**90**	16,40
GVAPR10RIC100				100	18,00
GVAPR10RIC120				120	21,60



ø 10,0 mm	ø 63-150 mm	++	800 mm	1900 kg	800 kg	40-90 (+ 3÷5) m

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

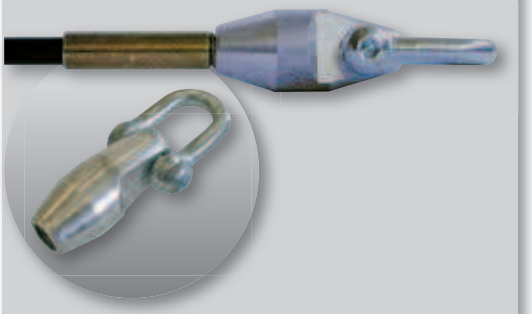
Accessories and spare parts • Zubehör und Ersatzteile Accesorios y piezas de repuesto • Accessoires et pièces de rechange • Accessori e ricambi

[EN] Starting roller made of aluminium alloy with M12 thread **[D]** Anfangsbirne mit Führungsrolle aus Aluminium M12 **[E]** Cabeza guía M12 con ruedas de aleación ligera **[F]** Ogive M12 à roulettes en aluminium **[I]** Ogiva M12 con rotella di scorrimento in alluminio

art.	ø mm	gr
GVM12OGRO	50	195

[EN] Starting spinner made of aluminium alloy with shackle and M12 thread **[D]** Anfangsbirne aus Aluminium M12 mit Schäkel **[E]** Cabeza guía en aluminio M12 con grillete de enganche **[F]** Embout en aluminium M12 avec manille **[I]** Ogiva in alluminio M12 con grillo d'aggancio

art.	gr
GVM12OGGR	91

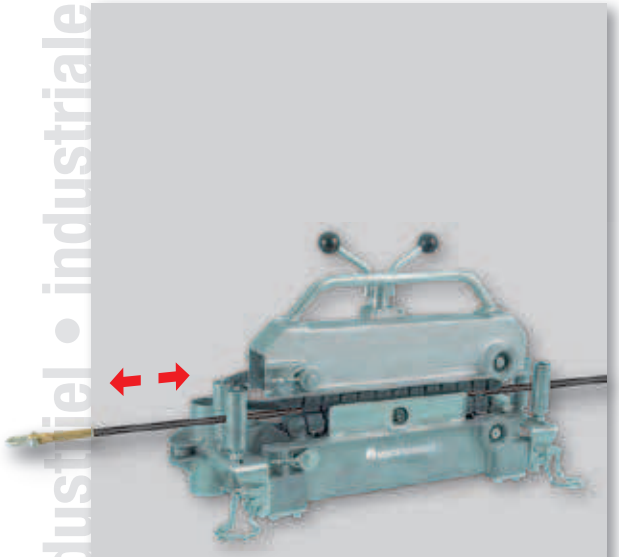


[EN] Starting spinner made of aluminium alloy M12 threaded **[D]** Anfangsbirne M12 aus Aluminium **[E]** Cabeza guía inicial de aluminio con rosca interna M12 **[F]** Embout en aluminium M12 **[I]** Puntale iniziale in alluminio con filetto interno M12

art.	ø mm	gr
GVM12OG	40	215

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

industrial • industrie • industrial • industriel • industriale



[EN] Hydraulic pushing-pulling rods caterpillar **VOLTASPEED** type, fit for ø 9 - 11 - 15 mm glass fibre rods, complete of separated hydraulic power pack, powered by gasoline engine with hand starting, remote hydraulic command for speed and pushing/pulling force adjusting in both directions
[D] Hydraulisches Einzieh- und Raupenschubgerät **VOLTASPEED** für Glasfaserstabprofile ø 9-11-15 mm komplett mit getrenntem Hydraulikaggregat, angetrieben durch einem Verbrennungsmotor mit Seilzugstarter. Hydraulische Fernbedienung mit Geschwindigkeits- und Zug/Druckkraftregelung in beiden Richtungen
[E] Dispositivo de empuje-tiro de guía pasacables hidráulico tipo oruga, tipo **VOLTASPEED**, para guía de fibra de vidrio ø 9-11-15 mm, dotado de centralita hidráulica separada, accionada por un motor de explosión con arranque de tirón, mando a distancia hidráulico con regulación de la velocidad y de la fuerza de tiro y empuje en ambas direcciones
[F] Pousse-tire sonde à chenille hydraulique type **VOLTASPEED** pour sonde en fibre de verre ø 9-11-15 mm complet de centrale hydraulique séparée, actionnée par un moteur à explosion avec démarrage à traction, commande à distance hydraulique avec réglage de la vitesse de la force de tire et poussée dans les deux directions
[I] Spingi-tirasonda cingolato idraulico tipo **VOLTASPEED** per sonda in fibra di vetro ø 9-11-15 mm completo di centralina idraulica separata, azionata da un motore a scoppio con avviamento a strappo, comando a distanza idraulico con regolazione della velocità e della forza di tiro e spinta in entrambe le direzioni

art. GVVSPEED350 + **art.** GVVSCIDR13

Max. pushing-pulling Max. Zug-Schubkraft Fuerza máx. de tiro-empuje Force max. de tir-poussée Forza max. tiro-spinta	Max. speed Max. Geschwindigk. Velocidad máx. Vitesse maximum Velocità max.	ø capacity ø-Bereich Capacidad ø Capacité ø Capacità ø	Weight Gewicht Peso Poids Peso	Dimensions Abmessungen Dimensiones máx. Dimensions Dimensioni
kg	**m/min**	**mm**	**kg**	**LxBxH mm**
350	**11**	8 - 35	24	500x220x340

art. GVVSPEED350 + **art.** GVVSCIDR06

350	**7**	8 - 35	24	500x220x340

[EN] Hydraulic power pack **[D]** Hydraulikaggregat **[E]** Centralita hidráulica **[F]** Centrale hydraulique **[I]** Centralina idraulica

art. GVVSCIDR13

Engine Motor Motorización Motorisation Motorizzazione	Starting Anlasser Démarrage Arranque Avviamento	Power Leistung Potencia Puissance Potenza	Max. pressure Max. Druck Presión max. Pression max. Pressione max.	Weight Gewicht Peso Poids Peso	Dimensions Abmessungen Dimensiones máx. Dimensions Dimensioni
4 stroke gasoline 4-Takt Benzinmotor Gasolina 4 tiempos essence 4 temps Benzina 4 tempi	By hand Seilstarter Manual, de tirón manuel, à coup sec a strappo	**HP (kW)**	**bar**	**kg**	**LxBxH mm**
		13 (9,7)	210	72	600x350x480

art. GVVSCIDR06

Engine Motor Motorización Motorisation Motorizzazione	Starting Anlasser Démarrage Arranque Avviamento	Power Leistung Potencia Puissance Potenza	Max. pressure Max. Druck Presión max. Pression max. Pressione max.	Weight Gewicht Peso Poids Peso	Dimensions Abmessungen Dimensiones máx. Dimensions Dimensioni
4 stroke gasoline 4-Takt Benzinmotor Gasolina 4 tiempos essence 4 temps Benzina 4 tempi	By hand Seilstarter Manual, de tirón manuel, à coup sec a strappo	**HP (kW)**	**bar**	**kg**	**LxBxH mm**
		6 (4,5)	160	42	480x300x420

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

[EN] Remote control for fishtape assistant with speed and force regulator in both directions pull - push **[D]** Hydraulische Fernbedienung mit Geschwindigkeits- und Zug/Druckkraftregelung in beiden Richtungen **[E]** Mando a distancia hidráulico con regulación de la velocidad y de la fuerza de tiro – empuje en ambas direcciones **[F]** Commande à distance hydraulique avec régulation de la vitesse et de la force de tir-poussé dans les deux directions **[I]** Comando a distanza idraulico con regolazione della velocità e della forza di tiro – spinta in entrambe le direzioni

art.	kg
GVVSCDIS	0,8

[EN] Hydraulic pipes fit for the connection of caterpillar feeder with the hydraulic power pack, 3/8" length 7,0 m with quick couplings **[D]** Hydraulikschlauch als Verbindungselement zwischen Raupenschubgerät und Hydraulikaggregat, 3/8", Länge 7,0 m mit Schnellverschlusskupplungen **[E]** Tubos hidráulicos para la conexión del dispositivo de empuje-tiro de guía pasacables tipo oruga a la centralita hidráulica, 3/8" longitud 7,0 m con uniones de acoplamiento rápido **[F]** Tubes hydrauliques pour connexion de la poussée-tire sonde chenillée à la centrale hydraulique, 3/8" longueur 7,0 m avec des attaques à greffe rapide **[I]** Tubi idraulici per collegamento della spingi-tira sonda cingolato alla centralina idraulica, 3/8" lunghezza 7,0 m con attacchi ad innesto rapido

art.	ø	L m
GVVSTIDR07	3/8"	7

[EN] Adjustable boom **[D]** Spannstock, verstellbar **[E]** Apuntalamientos regolable **[F]** Tige télescopique **[I]** Asta telescopica regolabile

art.	kg	
JSE030500	3,2	30-50 cm
JSE050800	6,0	50-80 cm
JSE060100	7,0	60-100 cm
JSE100170	10,5	100-170 cm
JSE140240	14,0	140-240 cm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

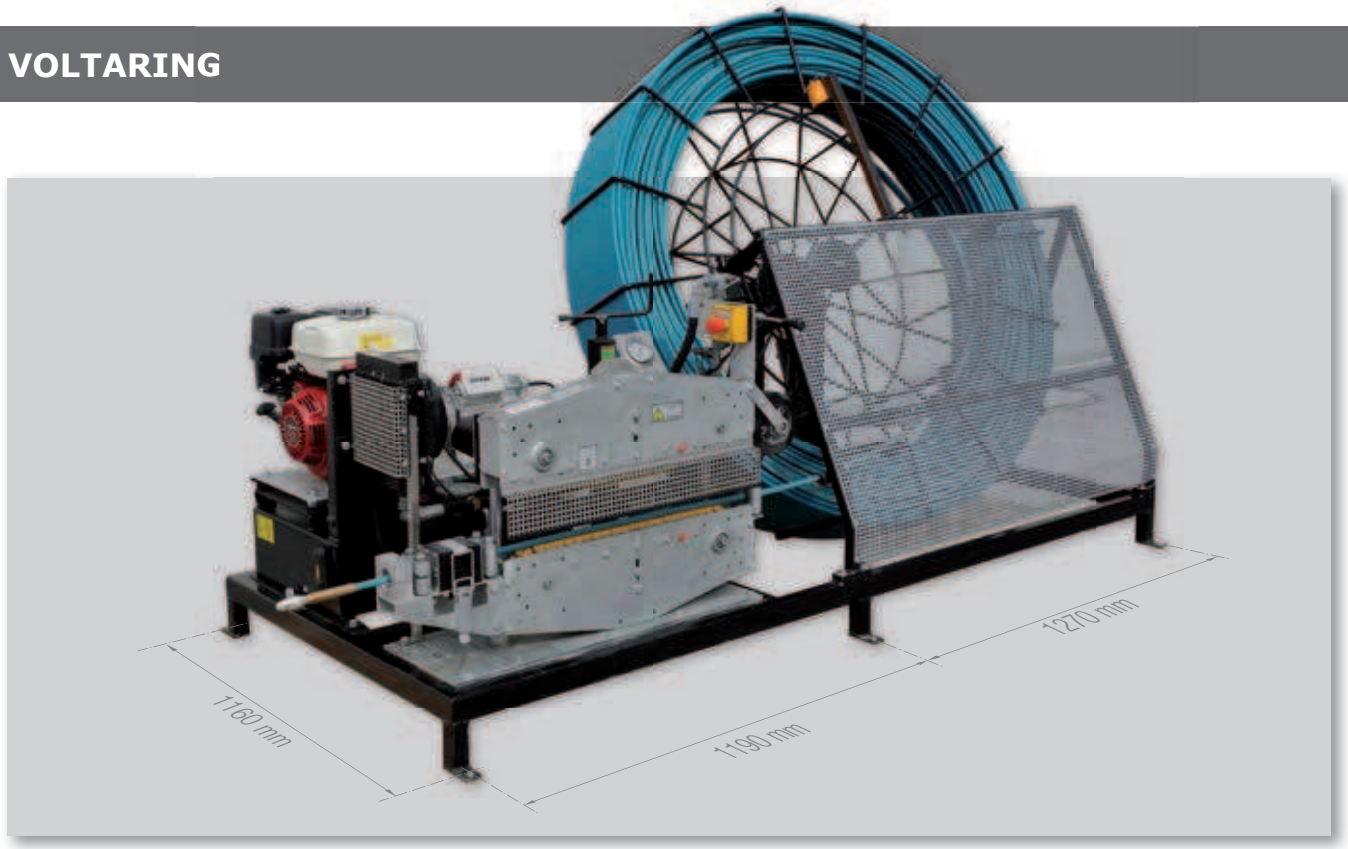
[EN] Gel lubricant **VOLTALUB-JET^{W}** supplied in bottle/bucket pack, reduces up to 80 % the friction effect during the installations of electrical-telephone cables inside the corrugated pipes with ø 16-20-25 mm, fully biodegradable, non-poisonous.
[D] Kabelgleitmittel Gel **VOLTALUB-JET^{W}** in Flasche/Eimer, 80 %reibungsreduzierend beim Einzug von Elektro-Telefonkabeln in Installationsrohre ø 16-20-25 mm, biologisch abbaubar, unbedenklich.
[E] Lubricante Gel **VOLTALUB-JET^{W}**, en frasco/cubo, reduce la fricción hasta un 80 % durante la instalación de cables eléctricos-telefónicos en tubos corrugados con
ø 16-20-25 mm, biodegradable, no tóxico.
[F] Lubrifiant Gel **VOLTALUB-JET^{W}** en flacon/seau, réduit jusqu'au 80 % le frottement pendant l'installation de câbles électriques-téléphoniques dans des tuyaux froncés avec un ø 16-20-25 mm, biodégradable, atoxique.
[I] Lubrificante Gel **VOLTALUB-JET^{W}** in flacone/secchio, riduce fino al 80 % l'attrito durante l'installazione di cavi elettrici-telefonici in tubi corrugati con ø 16-20-25 mm, biodegradabile, atossico.

art.	kg		kg
GVLUBJW1V	1,0	15	17
GVLUBJW5V	5,0	4	22

[EN] **VOLTALUB-JET^{B}** liquid lubricant supplied in bottle/can pack, reduces up to 80 % the friction effect during the installations of electrical-telephone cables inside the corrugated pipes with ø 16-20-25 mm, fully biodegradable, non-poisonous.
[D] Flüssiges Gleitmittel **VOLTALUB-JET^{B}** in Flasche/Kanister, 80 % reibungsreduzierend beim Einzug von Elektro- und Telefonkabeln in Installationsrohre ø 16-20-25 mm, biologisch abbaubar, unbedenklich.
[E] Lubricante líquido **VOLTALUB-JET^{B}** en frasco/galonera, reduce la fricción hasta un 80 % durante la instalación de cables eléctricos-telefónicos en tubos corrugados con ø 16-20-25 mm, biodegradable, no tóxico.
[F] Lubrifiant liquide **VOLTALUB-JET^{B}**, en flacon/bidon réduit jusqu'au 80 % le frottement pendant l'installation de câbles électriques-téléphoniques dans des tuyaux froncés avec un ø 16-20-25 mm, biodégradable, atoxique.
[I] Lubrificante liquido **VOLTALUB-JET^{B}** in flacone/tanica, riduce fino al 80 % l'attrito durante l'installazione di cavi elettrici- telefonici in tubi corrugati con ø 16-20-25 mm, biodegradabile, atossico.

art.	lt		kg
GVLUBJB1V	1,0	15	16,5
GVLUBJB5V	5,0	4	22,0
GVLUBJB25V	25,0	2	53,0

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com



[EN] VOLTARING pushing and pulling machine fit for fiberglass rods with max. diameter of 15 mm, suitable for using in underground cable installations. The machine is hydraulically powered by means of gasoline or diesel engine and the transmission of push/pull force is achieved through a pair of chain belts named “caterpillar”, both chains are provided of special pads which assure the maximum adherence on the rod with the minimum wear. The hydraulic unit is provided of a unique command lever to operate the push/pull actions as well as a control valve fit to adjust the push/pull force continuously.
The caterpillar unit is provided of a screwed shaft, hand operated, that allow the regulation of the mechanical pressure on the fiberglass rod. Besides a self-turning cage, hydraulically operated too, allow to collect and contain the fiberglass rod according to the standard length provided. The cage is also provided of a braking system with automatic intervention that lock the cage every time the operator stops the machine. This system allow to avoid any possible damage on the fiberglass rod. The complete machine unit is mounted on a framework that can be positioned on a vehicle or onto a suitable trailer fit for the towing on the roads. The machine is available with gasoline engine (Honda GX270) or diesel engine (Lombardini 15LD440).

Technical data:

Pushing force and traction force	max. 300 daN
Control	manual driven valve for forward and backward run
Traction rod	300 / 350 / 400 / 450 / 500 m in length
Traction rod Ø	15 mm
Drive	Honda GX270 engine with electric starter and hour meter. Power: 9 HP (6.6 KW)
Alternatively	Lombardini diesel engine 15LD440 with electric starter and hour meter. Power: 10.1 HP (7.4 KW)
Forward/backward run:	300 daN
Laying speed:	0 to 25 m/min or 0 to 50 m/min (depending on the power of selected engine)
Meter counter	0-9999.9 m
Manifold drum	slanted assembly with automatic adjustment drum brake for continuous drum braking in order to avoid damages (breakage) to the fiberglass bar.
Capacity:	500 m fiberglass rod, ø 15 mm
Movable box:	with door and side shutter to the right

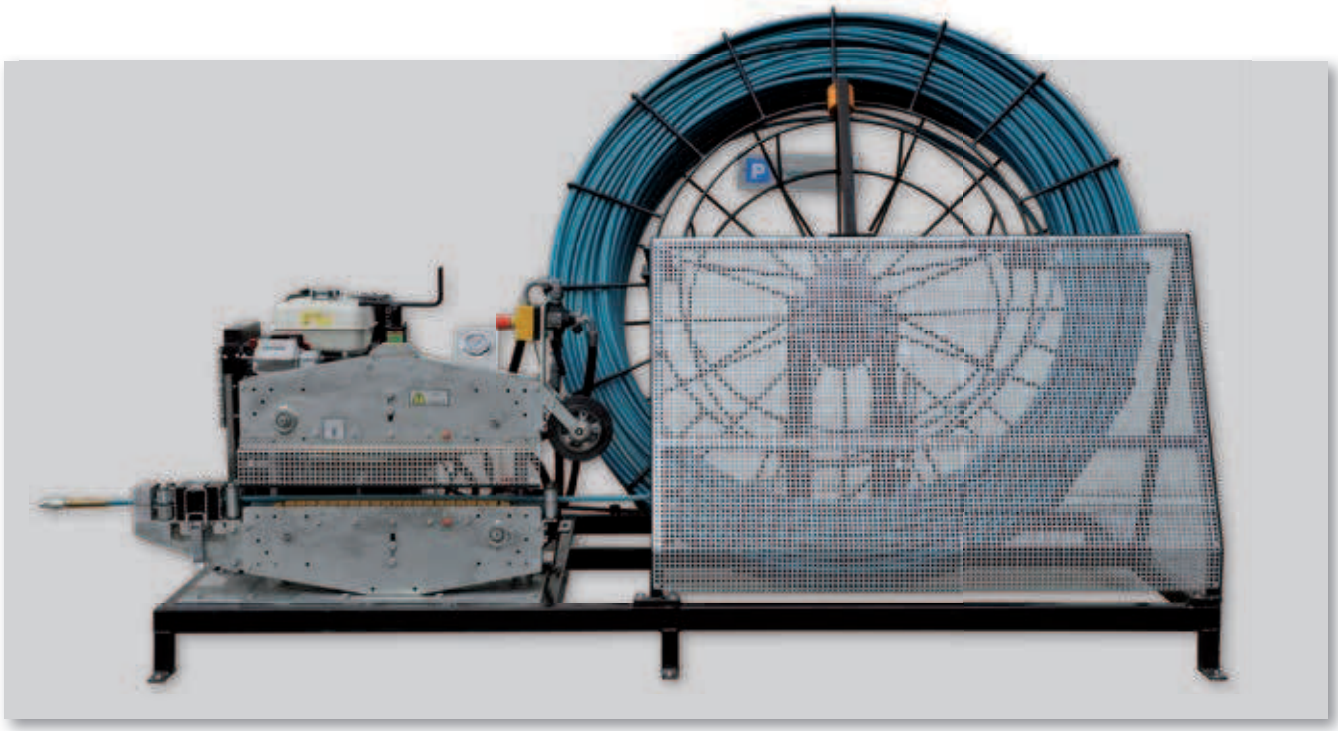
Framwork dimensions:

• Length x Width x Height	2500 x 1115 x 1600 mm

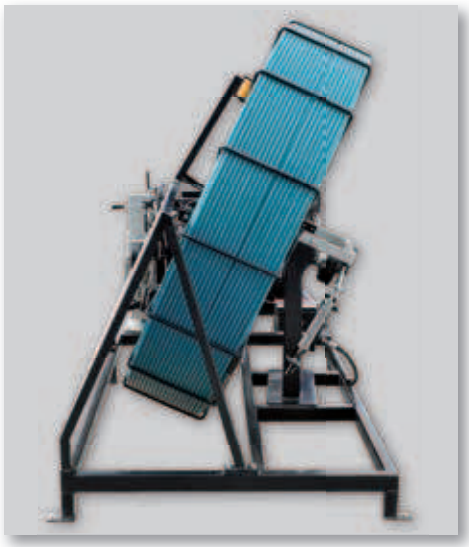
Trailer data:

• Box trailer with brake	
• Internal dimensions:	2510 x 1305 x 1500 mm
• External dimensions:	3680 x 1850 x 2145 mm
• Maximum permissible weight:	1300 kg

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com



[I] VOLTARING dispositivo di spinta e trazione per sonde passacavi in fibra di vetro con diametro massimo di 15 mm., adatto per l'impiego nella posa di cavi sotterranei. Il dispositivo è azionato idraulicamente tramite un motore a scoppio e la trasmissione della forza di spinta/trazione è affidata a una coppia di cingoli denominata sistema "caterpillar", i cingoli sono dotati di tasselli realizzati in materiale speciale tale da garantire la massima aderenza sulla sonda e con il minimo consumo. L'unità idraulica dispone di una leva unica di comando spinta/trazione e di una valvola di controllo che permette di regolare la forza di spinta/trazione in modo continuo.
L'unità caterpillar è provvista di una vite a funzionamento manuale che permette la regolazione della pressione meccanica esercitata dai cingoli sulla sonda. Inoltre un aspo girevole, anch'esso azionato idraulicamente, consente di raccogliere e contenere la sonda in fibra di vetro secondo le lunghezze standard previste. L'aspo è dotato di sistema di frenatura che interviene automaticamente ogni qualvolta l'operatore arresta la macchina. Questo sistema permette di evitare danni alla sonda stessa. Tutto il complesso è montato su un telaio di base che può essere inserito su un automezzo o in un rimorchio idoneo per il traino su strada. Disponibile con motorizzazione a benzina (Honda GX270) oppure diesel (Lombardini 15LD440).



Dati tecnici

Forza di spinta e trazione	max. 300 daN
Comando	valvola ad azionamento manuale per marcia avanti ed indietro
Spingi-sonda	300 / 350 / 400 / 450 / 500 m di lunghezza
Ø spingi-sonda	15 mm
Azionamento	motore Honda GX270 con avviatore elettrico e contatore ore. Potenza: 9 CV (6,6 KW)
In alternativa	motore diesel Lombardini 15LD440 con avviatore elettrico e contaore. Potenza: 10,1 CV (7,4 KW)
Marcia avanti/indietro	300 daN
Velocità di posa	0-50 m/min (in funzione della forza di spinta richiesta)
Contametri	0-9999,9 m
Aspo raccoglitore	montaggio inclinato con freno a tamburo a regolazione automatica per una frenata continua dell'aspo allo scopo di evitare danni (rottura) alla sonda passacavi in fibra di vetro.
Capacità	500 m di cavo in fibra di vetro, ø 15 mm
Cassone mobile	con sportello e tapparella laterale a destra

Dimensione telaio base
- Lunghezza x larghezza x Altezza: 2500 x 1115 x 1600 mm

Dati del rimorchio
- Rimorchio cassonato con freno
- Misure interne: 2510 x 1305 x 1500 mm
- Misure esterne: 3680 x 1850 x 2145 mm
- Peso max. ammesso: 1300 kg

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

[E] El dispositivo de empuje móvil para guía pasacables VOLTARING es un dispositivo de empuje estable y de construcción compacta para guía pasacables de hasta 15 mm Ø. Tiene un accionamiento hidráulico a través de un motor de combustión. El dispositivo con armazón básico, agregado hidráulico montado, carrete giratorio con freno y unidad de empuje puede instalarse tanto en un remolque como formando una unidad de pie propia. Fuerza de empuje: aprox. 300 daN. Como motor de accionamiento, puede elegirse entre un motor de gasolina (Honda GX270) o un motor diésel (Lombardini 15LD440).

Datos técnicos

Fuerza de empuje/tracción	máx. 300 daN
Control	Válvula de control manual para empuje y tracción
L cinta de empuje (m)	300 / 350 / 400 / 450 / 500
Ø cinta de empuje	15 mm
Accionamiento	Motor Honda GX270 con motor eléctrico de arranque y contador de horas **Potencia**: 9 PS (6,6 KW)
Alternativa	Motor diésel Lombardini 15Ld440 con motor eléctrico de arranque y contador de horas **Potencia**: 10,1 PS (7,4 KW)
Empuje/tracción	300 daN
Velocidad de desplazam.	0-50 m/min (dependiendo de la fuerza de empuje requerida)
Cuentametros	0-9999,9 m
Tambor de almacenam.	Montaje adecuado, con freno de tambor regulado automáticamente para un frenado continuo del tambor de almacenamiento, con el fin de evitar daños (roturas) de la varilla de fibra de vidrio.
Capacidad	Cinta de fibra de vidrio de 500 m, 15 mm Ø
Estructura del maletín	Con tapa trasera y persiana lateral derecha

Dimensiones del armazón
- Longitud x ancho x altura: 2500 x 1115 x 1600 mm

Datos remolque
- Remolque del maletín con freno
- Dimensiones interiores: 2510 x 1305 x 1500 mm
- Dimensiones exteriores: 3680 x 1850 x 2145 mm
- Peso total máximo permitido: 1300 kg

[F] L aiguille motorisée VOLTARING est un pousseur intégré stable et compact pour des aiguilles fibre de verre de jusqu'à 15 mm de Ø. L'entraînement se fait hydrauliquement par un moteur thermique. Cet appareil avec châssis, groupe hydraulique intégré, bobineuse rotative à freins et unité de poussage peut être monté sur remorque ou utilisé sur son chassis indépendant. Force de poussée : env. 300 daN. Un moteur à essence (Honda GX270) ou un moteur diesel (Lombardini 15LD440) peut être utilisé en option comme moteur d'entraînement.

Caractéristiques techniques

Force de poussée / traction	300 daN max.
Commande	Soupape manuelle pour poussée avant ou arrière
L. de bande d'insertion (m)	300 / 350 / 400 / 450 / 500
Ø de bande d'insertion	15 mm
Entraînement	Moteur Honda GX270 avec démarreur électrique et compteur horaire **Puissance**: 9 ch (6,6 KW)
Alternative	Moteur diesel Lombardini 15LD440 avec démarreur électrique et compteur horaire **Puissance**: 10,1 ch (7,4 KW)
Poussée avant / arrière	300 daN
Vitesse de pose	0-50 m/min (en fonction de la force de poussé demandée)
Compteur métrique	0-9999,9 m
Tambour de stockage	Montage incliné, avec frein à tambour à réglage automatique pour un freinage continu du tambour de stockage pour éviter que le brin en fibre de verre soit endommagé ou cassé.
Capacité	Brin en fibre de verre de 500 m, 15 mm de Ø
Carrosserie	Avec clapet à l'arrière et store sur le côté droit

Dimensions du châssis
- Longueur x largeur x hauteur: 2500 x 1115 x 1600 mm

Caractéristiques de la remorque
- Remorque de carrosserie freinée
- Dimension intérieure : 2510 x 1305 x 1500 mm
- Dimension extérieure : 3680 x 1850 x 2145 mm
- Poids total maximal admis : 1300 kg

[D] Das mobile Röhrenschlangen-Vorschubgerät VOLTARING ist ein stabiles und kompakt gebautes Schubgerät für Röhrenschlangen bis Ø 15 mm. Der Antrieb erfolgt hydraulisch über einen Verbrennungsmotor. Das Gerät mit Grundrahmen, aufgebautem Hydraulikaggregat, drehbarer gebremster Haspel und Schubeinheit kann sowohl in einem Anhänger eingebaut oder als eigenständiges Standgerät eingesetzt werden. Schubkraft: ca. 300 daN. Als Antriebmotor wird wahlweise ein Benzinmotor (Honda GX270) oder Dieselmotor (Lombardini 15LD440) eingesetzt.

Technische Daten

Schub- und Zugkraft	max. 300 daN
Steuerung	Handsteuerventil für Vor- bez. Rückwärtsschub
Einschiebeband-L (m)	300 / 350 / 400 / 450 / 500
Einschiebeband-Ø	15 mm
Antrieb	Honda-Motor GX270 mit E-Starter u. Stundenzähler **Leistung:** 9 PS (6,6 KW)
Alternativ	Lombardini 15LD440 Dieselmotor mit E-Starter und Stundenzähler **Leistung:** 10,1 PS (7,4 KW)
Vor-/ Rückwärtsschub	300 daN
Verlegegeschwindigkeit	0-50 m/min (in Abhängigkeit der geforderten Schubkraft)
Meterzähler	0-9999,9 m
Speichertrommel	geneigte Montage, mit automatisch geregelter Trommelbremse für ein kontinuierliches Abbremsen der Speichertrommel, um Schäden (Bruch) des Glasfaserstabes zu vermeiden.
Kapazität	500 m Glasfaserband, ø 15 mm
Kofferaufbau	mit Klappe hinten und Jalousie seitlich rechts

Abmessungen Rahmen
- Länge x Breite x Höhe: 2500 x 1115 x 1600 mm

Daten Anhänger
- Kofferanhänger gebremst
- Maße innen: 2510 x 1305 x 1500 mm
- Maße aussen: 3680 x 1850 x 2145 mm
- Höchstes zulässiges Gesamtgewicht: 1300 kg

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

EN

Calipers fit for the check of the diameter of the pipes. Made of ERGAL 7075, with anodized surface and hardening treatment to obtain the maximum resistance to the wear and corrosion. The particular structure of the caliper allow to execute an accurate check of the inside diameter of the pipe, easily by pulling the device by means of the pilot rope, which has to be laid inside the pipe previously. A rotating disc with indicator, enable to read the value of the minimum diameter of the installed pipe due to the eventual breaks and or crushes along the route.

D

Kalibriergerät zur Kontrolle der Rohrdurchmesser. Bestehend aus eloxiertem ERGAL 7075 mit spezieller Oberflächenbehandlung für maximalen Verschleiß- und Korrosionsschutz. Die besondere Konstruktion des Kalibriergerätes ermöglicht eine präziese Überprüfung des Innendurchmessers des Rohres, indem das Gerät durch ein vorab eingeführtes Seil durch das Rohr gezogen wird.
Eine Drehscheibe mit Anzeigepfeil ermöglicht das Ablesen des Mindestdurchmessers, hervorgerufen durch eventuelle Beschädigungen bzw. Druckstellen am verlegten Rohr.

E

Calibradores adecuados para la comprobación del diámetro de los tubos. Realizado en ERGAL 7075 anodizado con tratamiento de endurecimiento superficial para obtener la máxima resistencia al desgaste y la corrosión. La peculiar estructura del calibrador permite efectuar una cuidadosa comprobación del diámetro interno de un tubo simplemente arrastrando el dispositivo con un cable piloto introducido previamente en el tubo mismo. Un disco rotativo con indicador permite leer el valor mínimo del diámetro del tubo colocado debido a posibles roturas o aplastamientos.

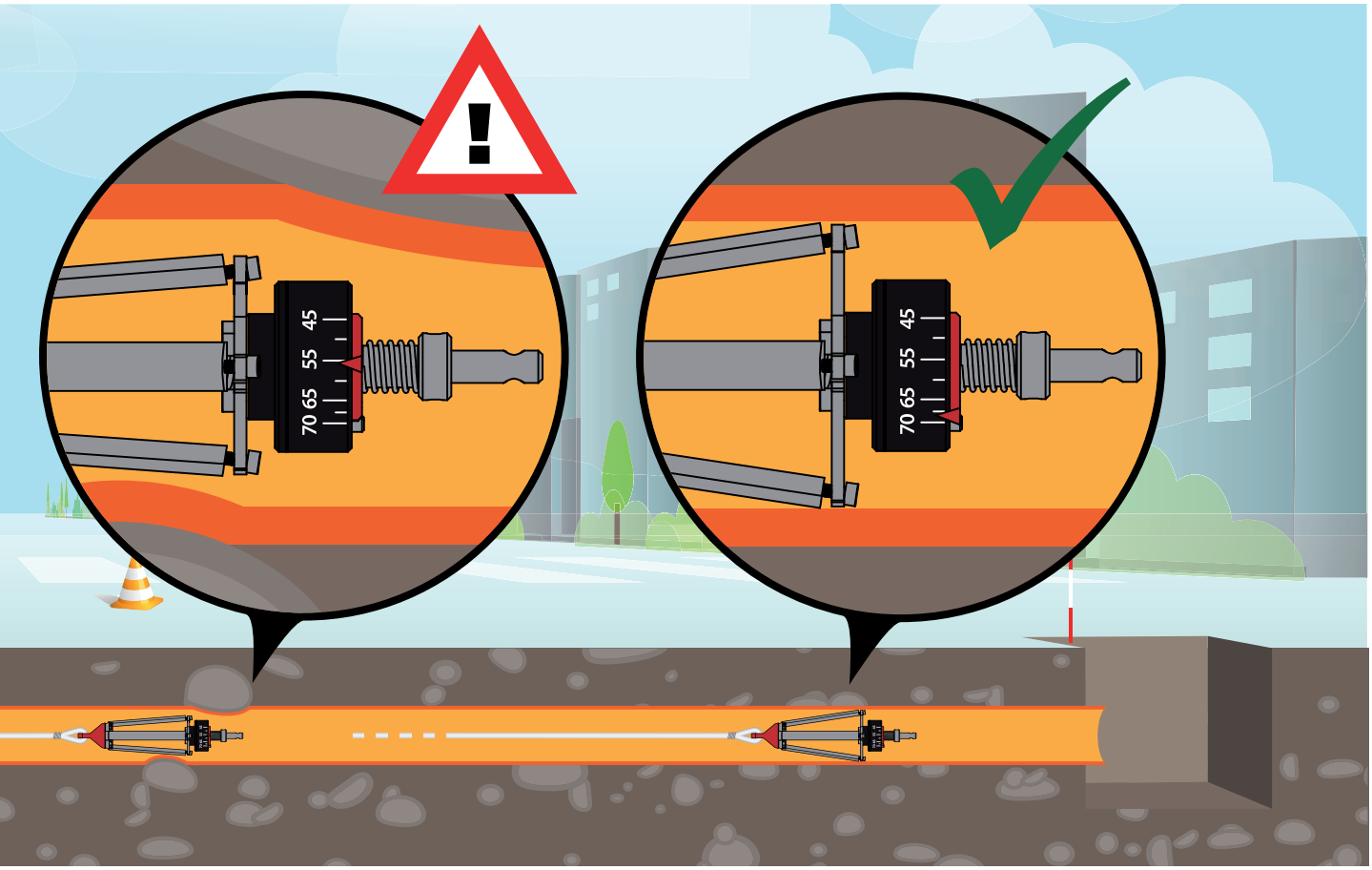
F

Calibreurs adaptés à la vérification du diamètre des tuyaux. Fabriqué en ERGAL 7075 anodisé avec un traitement de durcissement de surface pour obtenir une résistance maximale à l'usure et à la corrosion.
La structure particulière du calibreur permet d'effectuer une vérification précise du diamètre intérieur d'un tuyau en tirant simplement le dispositif au moyen d'un cordon pilote précédemment inséré dans le tuyau lui-même. Un disque tournant avec un indicateur permet de lire la valeur minimale du diamètre du tuyau posé dû à des ruptures ou des écrasements.

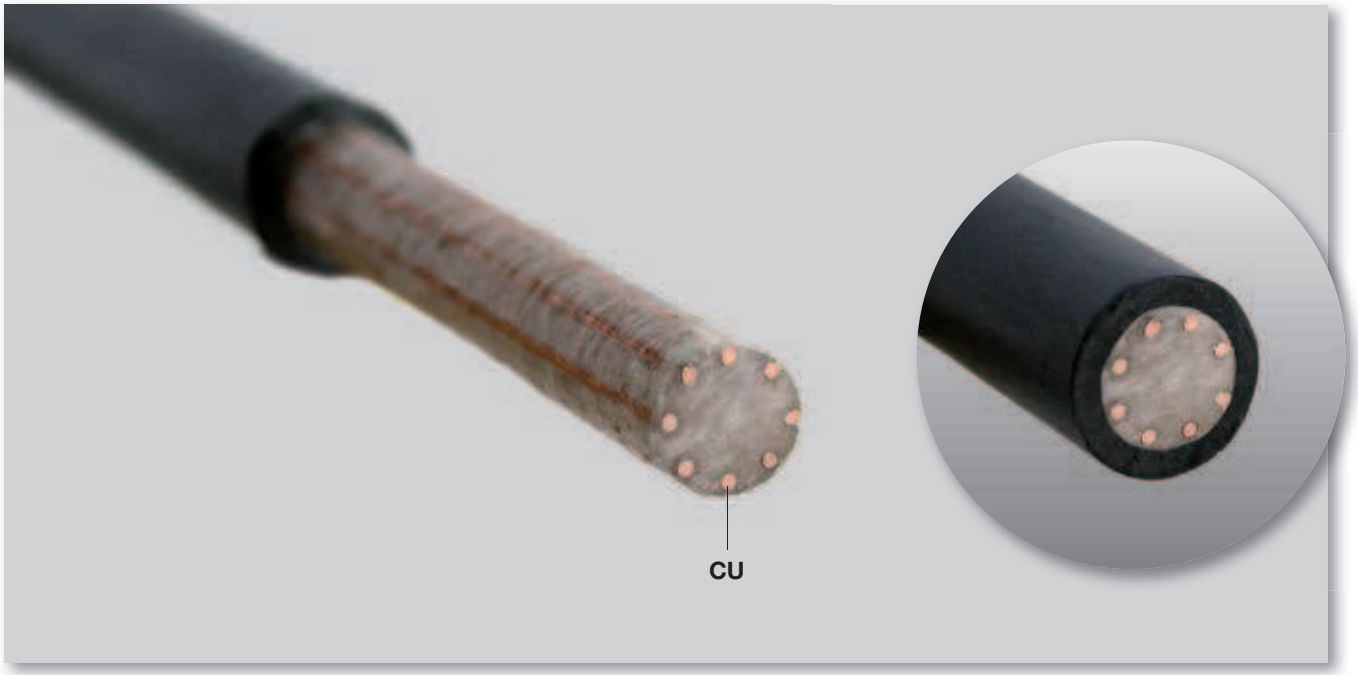
I

Calibratori adatti per la verifica del diametro delle tubazioni. Realizzato in ERGAL 7075 anodizzato con trattamento di indurimento superficiale per ottenere la massima resistenza all'usura e alla corrosione.
La particolare struttura del calibratore permette di eseguire una accurata verifica del diametro interno di un tubo semplicemente trainando il dispositivo con un cordino pilota precedente immesso nel tubo stesso.
Un disco rotante con indicatore permette di leggere il valore minimo del diametro del tubo posato dovuto a eventuali rotture o schiacciamenti.

art.	ID (colour)	Ø min – max	L x ø	
XCATU4400	●	30 - 46 mm	160 x 46 mm	140 g
XCATU6500	●	47 - 70 mm	225 x 70 mm	340 g
XCATU9500	●	70 - 100 mm	296 x 100 mm	920 g
XCATU1150	●	85 - 115 mm	292 x 115 mm	1.100 g
XCATU1350	●	105 - 135 mm	308 x 135 mm	1.420 g



VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com



EN

Fiberglass Rod with multi copper cores (rigid) with black outer coating (RAL 9017).

D

Glasfaserstab mit mehreren innenliegenden Kupferlitzen (starrer Draht), mit schwarzer Ummantelung (RAL 9017).

E

Guía de fibra de vidrío con más núcleo de cobre (alambre rígido), con capa externa negra (RAL 9017).

F

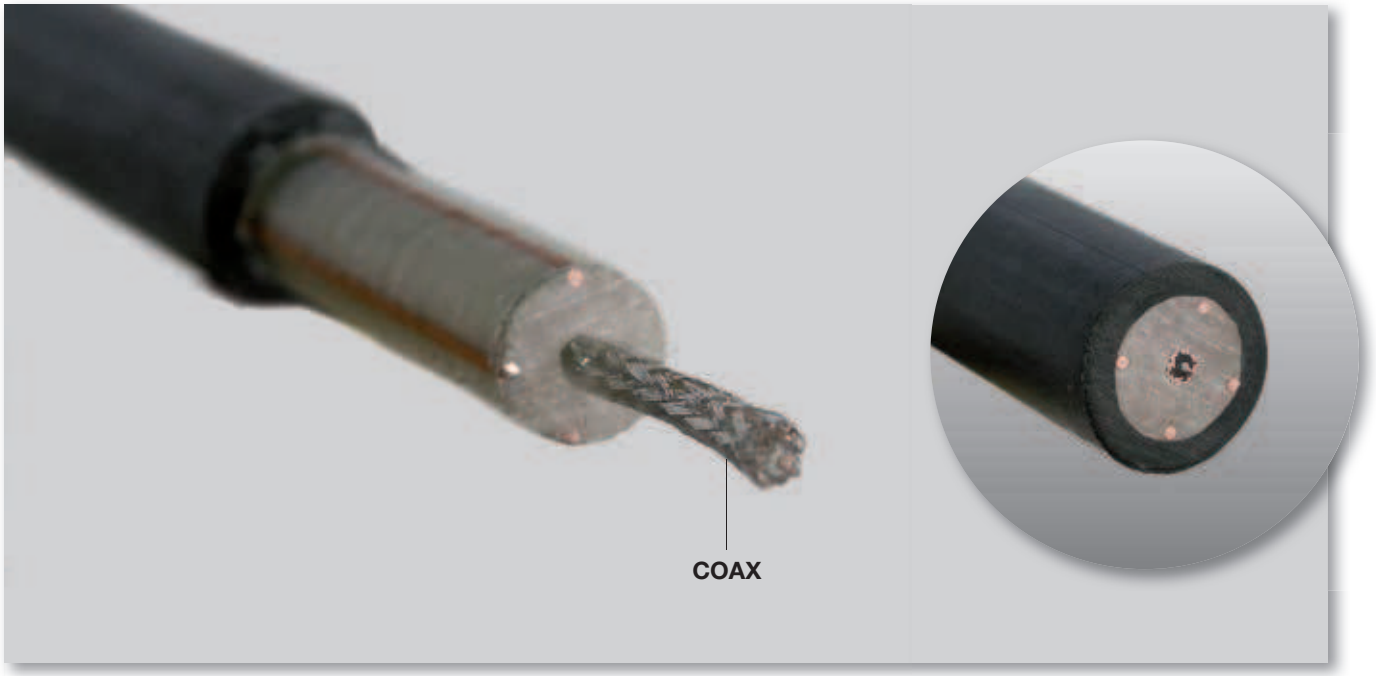
Sonde en fibre de verre avec plus âme en cuivre (je file rigide), enduit externe noir (RAL 9017).

I

Sonda in fibra di vetro con più anime in rame (filo rigido), con rivestimento esterno di colore nero (RAL 9017).

art.	ø	ø	N x ø 0,56 mm	R	CU ø 0,56 mm	COATING
S800-00303DSC	3,0 mm	2,1 mm	3	170 mm	✔	PP
S800-00303DSCH	3,3 mm	2,5 mm	3	170 mm	✔	PA
S800-00353DSC	3,5 mm	2,1 mm	3	210 mm	✔	PP
S800-00454DSC	4,5 mm	3,0 mm	4	300 mm	✔	PP
S800-00454DSCH	4,5 mm	3,0 mm	4	300 mm	✔	PA
S800-00553DSCH	5,5 mm	3,2 mm	3	300 mm	✔	PA
S800-00606DSC	6,0 mm	4,0 mm	6	410 mm	✔	PP
S800-00606DSCH	6,0 mm	3,5 mm	6	410 mm	✔	PA
S800-00756DSC	7,5 mm	5,0 mm	6	510 mm	✔	PP
S800-00756DSCH	7,5 mm	5,0 mm	6	510 mm	✔	PA
S800-00758DSC	7,5 mm	5,0 mm	8	510 mm	✔	PP
S800-00804DSC	8,0 mm	3,5 mm	4	510 mm	✔	PP
S800-00906DSC	9,0 mm	6,2 mm	6	630 mm	✔	PP
S800-00908DSC	9,0 mm	6,2 mm	8	630 mm	✔	PP
S800-01106DSC	11,0 mm	7,0 mm	7	650 mm	✔	PP
S800-01108DSC	11,0 mm	8,0 mm	8	790 mm	✔	PP
S800-01112DSC	11,0 mm	8,0 mm	12	800 mm	✔	PP

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com



EN

Fiberglass Rod with multi copper cores (rigid) and one **coaxial-cable**, with black outer coating (RAL 9017).

D

Glasfaserstab mit mehreren innenliegenden Kupferdrähten und einem **Koaxialkabel**, mit schwarzer Ummantelung (RAL 9017).

E

Guía de fibra de vidrío con más núcleo de cobre (alambre rígido) y uno **cable coaxial**, con capa externa negra (RAL 9017).

F

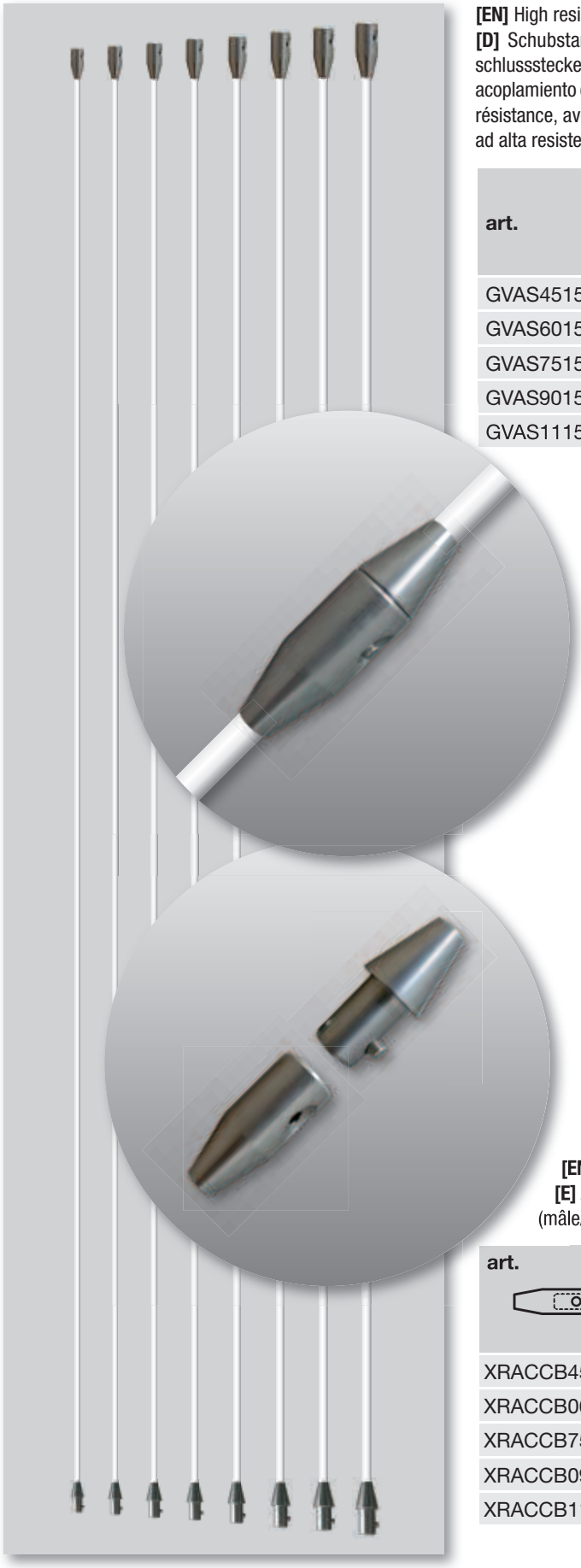
Sonde en fibre de verre avec plus âme en cuivre (je file rigide) et une **câble coaxial**, enduit externe noir (RAL 9017).

I

Sonda in fibra di vetro con più anime in rame (rigido) ed un **cavo coassiale**, con rivestimento esterno nero (RAL 9017).

art.	ø	ø	N x ø 0,56 mm + "COAX"	R	CU ø 0,56 mm	COAX ø 1,6 mm 83 Ω /1MHz	COATING
S8CC-00726DSCPA	7,2 mm	5,0 mm	6 + 1	510 mm	✔	✔	PA
S8CC-00754DSC	7,5 mm	5,0 mm	4 + 1	510 mm	✔	✔	PP
S8CC-00756DSC	7,5 mm	5,0 mm	6 + 1	510 mm	✔	✔	PP
S8CC-00904DSC	9,0 mm	6,2 mm	4 + 1	630 mm	✔	✔	PP
S8CC-00906DSC	9,0 mm	6,2 mm	6 + 1	630 mm	✔	✔	PP
S8CC-00908DSC	9,0 mm	6,2 mm	8 + 1	630 mm	✔	✔	PP
S8CC-01106DSC	11,0 mm	8,0 mm	6 + 1	780 mm	✔	✔	PP
S8CC-01108DSC	11,0 mm	8,0 mm	8 + 1	780 mm	✔	✔	PP
S8CC-01112DSC	11,0 mm	8,0 mm	12 + 1	780 mm	✔	✔	PP

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com



[EN] High resistance fiberglass push-bar with (male/female) bayonet coupling **[D]** Schubstange aus verstärktem Glasfaserverbundstoff, komplett mit Schnellverschlussstecker/ -dose **[E]** Varilla de empuje en fibra de vidrio de alta resistencia, con acoplamiento de bayoneta (macho/hembra) **[F]** Tige de poussée en fibre de verre à haute résistance, avec raccord à baïonnette (mâle/femelle) **[I]** Asta di spinta in fibra di vetro ad alta resistenza, con raccordo a baionetta (maschio/femmina)

art.	ø	ø	L mm	COATING
GVAS451500NA	4,5	3,0	1500	PP RAL9002
GVAS601500NA	6,0	4,0		
GVAS751500NA	7,5	5,0		
GVAS901500NA	9,0	6,2		
GVAS111500NA	11,0	8,0		

[EN] Bayonet coupling (male/female) **[D]** Schnellverschlussstecker/ -dose **[E]** Acoplamiento de bayoneta (macho/hembra) **[F]** Raccord à baïonnette (mâle/femelle) **[I]** Raccordo a baionetta (maschio/femmina)

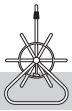
art.	art.	ø	ø	Ø mm
XRACCB45F	XRACCB45M	4,5	3,0	10
XRACCB06F	XRACCB06M	6,0	4,0	
XRACCB75F	XRACCB75M	7,5	5,0	
XRACCB09F	XRACCB09M	9,0	6,2	
XRACCB11F	XRACCB11M	11,0	8,0	

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

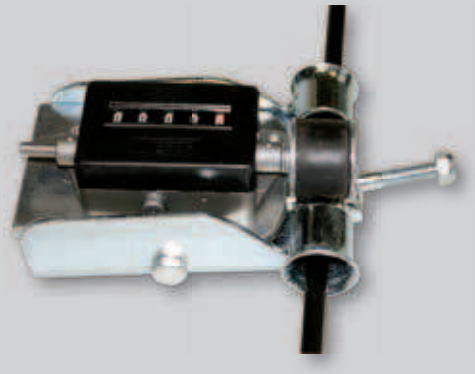
[EN] Nylon duct brushes on a Teflon kernel with bayonet coupling for the high resistance fiberglass push-bar **[D]** Rohrreinigungsbürste aus Kunststoff auf Teflonkern mit Schnellverschlussdose für Schubstange aus verstärktem Glasfaserverbundsstoff **[E]** Cepillo de nylon para la limpieza de los tubos, con un núcleo de teflón compleda de acoplamiento de bayoneta (hembra) por varilla de empuje en fibra de vidrio de alta resistencia **[F]** Brosse en nylon pour tubes à noyau en téflon et raccord à baïonnette pour tige de poussée en fibre de verre à haute résistance **[I]** Spazzola in nylon per pulizia tubi con nocciolo in teflon e raccordo a baionetta (femmina) per asta di spinta in fibra di vetro ad alta resistenza

art.	ø mm	L mm	g
GVSPAS045	45	30	22
GVSPAS055	55	30	24
GVSPAS065	65	30	26
GVSPAS080	80	40	30
GVSPAS097	97	40	35
GVSPAS117	117	60	40

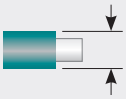
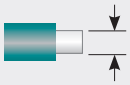
[EN] Mechanical meter-counter for glass fibre rods pay out/in length measuring, suitable for the application on the rod cages **[D]** Mechanischer Meterzähler zur Montage auf Haspel zur Längenmessung der auf- und abgepulten Länge **[E]** Medidor de longitudes para guías, se suketa directamente en la salida de banda de la bobonadora **[F]** Compte-mètres mechanique pour le mesurage du longeur deroulé/rembobiné des sondes, indiqué pour application sur métier de la sonde **[I]** Contametri meccanico per la misurazione della lunghezza svolta/riavvolta delle sonde, adatto per l'applicazione sul telaio della sonda

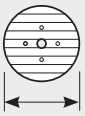
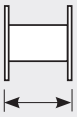
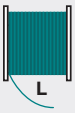


art.	ø mm	
GVCMM60	6,0	GVAH55 - GVAV55 - GVAVR55
GVCMM7590	7,5 - 9,0	GVAV60
GVCMM9011	9,0 - 11,0	GVAV79R - GVAV100R - GVAV100LR
GVCMM15	15,0	GVAV150R



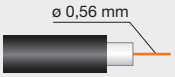
VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

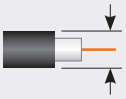
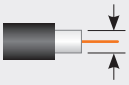



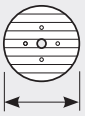
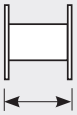




art.	mm	mm	gr/m	ø mm	mm	m	kg	RAL
JZ-RB0300..(*)	3,0	2,1	10	800	520	15000	400	
JZ-RB0350..(*)	3,5	2,5	13	800	520	12000	650	
JZ-RB0400..(*)	4,0	3,0	17	800	520	10000	1000	
JZ-RB0450..(*)	4,5	3,0	22	800	520	5000	1100	
JZ-RB0500..(*)	6,0	4,0	40	1000	600	6000	2000	
JZ-RB0750..(*)	7,5	5,0	63	1000	600	5000	3000	
JZ-RB1000..(*)	9,0	6,2	92	1250	850	4000	4500	
JZ-RB2000..(*)	11,0	8,0	146	1250	850	3000	7500	
JZ-RB3000..(*)	15,0	11,5	283	1250	850	1000	15000	

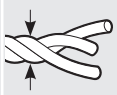
(*) page • Seite • paginación • page • pagina 73



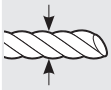



S800-00301LSC	3,0	2,1	11	800	520	15000	400	
S800-00451LSC	4,5	3,0	23	800	520	5000	1100	
S800-00601LSC	6,0	4,0	41	1000	600	6000	2000	
S800-00751LSC	7,5	5,0	64	1000	600	5000	3000	9017
S800-00901LSC	9,0	6,2	93	1250	850	4000	4500	
S800-01101LSC	11,0	8,0	147	1250	850	3000	7500	
S800-01501LSC	15,0	11,0	284	1250	850	1000	15000	



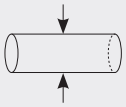
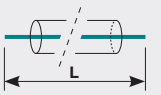
art.	mm	mm	gr/m	kg	RAL
GVT40000A	4,0	2,0	16,0	220	2003
/	/	/	/	220	4003
GVT45000B	4,5	2,3	18,0	250	5015
GVT45000R	4,5	2,3	18,0	250	3020
GVT45000G	4,5	2,3	18,0	250	1021
GVT45000N	4,5	2,3	18,0	250	9017
GVT45000V	4,5	2,3	18,0	250	6024
GVT52000B	5,2	2,5	21,0	300	5015
GVT52000RA	5,2	2,5	21,0	300	2003
GVT52000G	5,2	2,5	21,0	300	1021
GVT58000N	5,8	3,0	31,0	400	9017
GVT58000V	5,8	3,0	31,0	400	6024



art.	mm	gr/m	kg	RAL
GVTS40000R	4,0	16,0	220	3020
GVTS40000P	4,0	16,0	220	4003
GVTS45000B	4,5	18,0	250	5015
GVTS45000A	4,5	18,0	250	2003
/	/	/	250	3020
/	/	/	250	1021
/	/	/	250	9017
GVTS52000B	5,2	21,0	300	5015
/	/	/	300	2003
GVTS52000G	5,2	21,0	300	1021
/	5,8	/	400	9017
/	5,8	/	400	6024

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

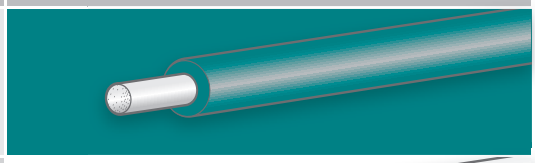
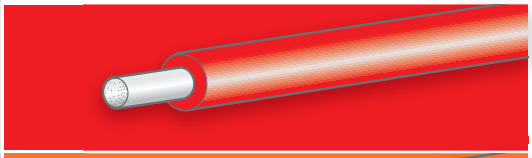
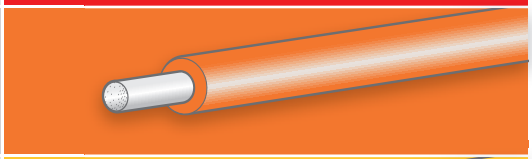
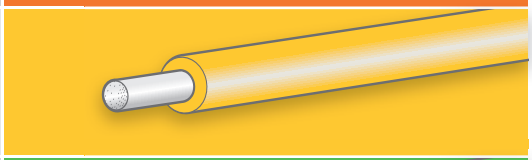
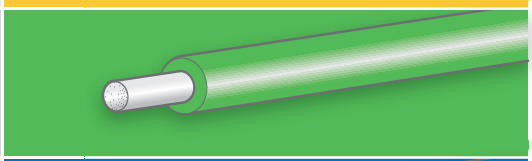
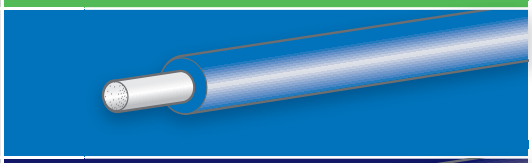
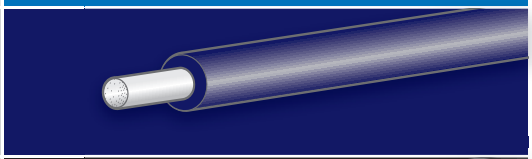
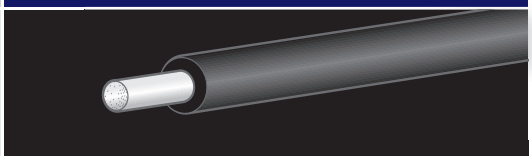
civilian • zivil • civil • civil • civile

[EN] Rod diameter [D] Durchmesser [E] Diámetro [F] Diamètre [I] Diametro	Pipe diameter Rohrdurchmesser Diámetro conducto Diamètre tubes Diametro tubo	Pushing energy Druckenergie Energía de presión Énergie de poussée Forza di spinta	Min. bending radius Min. Kurvenradius Radio de doblez mín. Rayon de cintrage min. Raggio min. curvatura	Breaking strength Bruchlast Cargamento de ruptura Chargement de rupture Carico di rottura	Pulling strength with starting/ ending junction Einsatz-Zugkraft mit Anfangs/ Endhülse Cargamento de trabajo con casquillos roscados Chargement de travail avec raccord initial/final Carico di lavoro con raccordi iniziali/finali	Advised length Empfohlene Länge Longitud aconsejada Longueur informée Lunghezza consigliata	
ø mm	ø mm	Kg	mm	Kg	Kg	m	
							pag.
GIRAVOLTA 3,0	16-32	+++	160	400	110	20-30	5
VOLTAFOX 4,5	40-60	+++	310	1100	170	20-40	8
VOLTASIX 6	50-80	++++	400	2000	230	30-60	11
VORTICVOLTA 4,0	16-32	+++	100	220	115	10-30	17
VORTICVOLTA 4,5	20-32	+++	100	250	130	10-30	
VORTICVOLTA 5,2	25-40	+++	100	300	140	10-30	18
VOLTANYL 3	16	+	80	200	110	5-15	25
VOLTANYL 4	16-25	+	80	280	120	10-25	26
VOLTANYL 4 PERLON®	16-25	+	80	450	130	10-25	28
VOLTASTEEL FLAT 3	20-32	-	150	110	80	5-10	31
VOLTASTEEL FLAT 4	20-32	-	150	140	100	15-20	
VOLTASTEEL SPIRAL 3	16-25	+	150	350	115	5-20	32
VOLTASTEEL SPIRAL 4	20-32	+	180	900	115	10-25	
VOLTASTEEL WIRE COV. 4	20-32	++	150	580	130	5-15	33
VOLTASTEEL WIRE COV. 5	20-32	++	160	640	130	10-20	
VOLTASTEEL FLAT COV. 4	40-60	++	450	290	150	15-20	34
VOLTASTEEL FLAT COV. 6	50-80	++	620	800	360	20-50	

industrial • industrie • industrial • industriel • industriale

VOLTATWIST 5,8	25-40	+++	100	400	155	30-50	39
VOLTASIX 6	50-80	++++	400	2000	230	30-60	41
VOLTAFIX 7,5	63-100	++++	500	3000	290	40-70	46
VOLTASTRONG 9	63-125	++++	620	4500	340	60-150	50
VOLTAPOWER 11	63-150	++++	770	7500	500	100-300	56
VOLTAKING 15	100-250	++++	1150	15000	650	250-400	61
VOLTASTEEL 10	63-150	++	800	1900	800	40-90	66

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

(*)	RAL	
MB	5021	
NA	9002	
RO	3020	
OR	2004	
GE	1003	
HG	6018	
HB	5015	
DB	5022	
SC	9017	

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

VOLTALINE

VL 3/2018 | © VOLTA MACCHINE SRL | freund.bz

VOLTA® MACCHINE srl
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com